

國立臺東大學教育學系
課程與教學碩士在職專班
碩士論文

指導教授：張如慧 博士



相遇，我與蘭嶼
——一位國小老師的自我敘說

研究生：蔡漢欣 撰

中華民國一〇二年八月

NTTU Library



國立臺東大學教育學系
課程與教學碩士在職專班
碩士論文



相遇，我與蘭嶼
——一位國小老師的自我敘說

研究生：蔡漢欣 撰
指導教授：張如慧 博士
中華民國一〇二年八月

國立臺東大學
學位論文考試委員審定書

系所別：教育學系課程與教學碩士在職專班

本班 蔡漢欣 君

所提之論文相遇，我與蘭嶼－一位國小老師的
自我敘說

業經本委員會通過合於 ☒ 碩士學位論文 條件
☐ 博士學位論文

論文學位考試委員會：

(學位考試委員會主席)

王 慧 蘭

熊 同 鑫

張 如 琴

(指導教授)

論文學位考試日期：102 年 8 月 12 日

國立臺東大學

附註：1. 本表一式二份經學位考試委員會簽後，正本送交系所辦公室及註冊組或進修部存查。

2. 本表為日夜學制通用，請依個人學制分送教務處或進修部辦理。

博碩士論文授權書

本授權書所授權之論文為本人在 國立臺東大學 教育學 系(所)
課程與教學 組 102 學年度第 學期取得 碩 士學位之論文。
論文名稱：相遇，我與蘭山與一位國小老師的自我敘說

本人具有著作財產權之論文全文資料，授權予下列單位：

同意	不同意	單 位
☐	☒	國家圖書館
☒	☐	本人畢業學校圖書館
☐	☒	與本人畢業學校圖書館簽訂合作協議之資料庫業者

得不限地域、時間與次數以微縮、光碟或其他各種數位化方式重製後散布發行或上載
網站，藉由網路傳輸，提供讀者基於個人非營利性質之線上檢索、閱覽、下載或列印。

☒ 同意 ☐ 不同意 本人畢業學校圖書館基於學術傳播之目的，在上述範圍內得再授權第三人
進行資料重製。

本論文為本人向經濟部智慧財產局申請專利(未申請者本條款請不予理會)的附件之一，申請文號為：
_____，請將全文資料延後半年再公開。

公開時程

立即公開	一年後公開	二年後公開	三年後公開
☒	☐	☐	☐

上述授權內容均無須訂立讓與及授權契約書。依本授權之發行權為非專屬性發行權利。依
本授權所為之收錄、重製、發行及學術研發利用均為無償。上述同意與不同意
之欄位若未勾選，本人同意視同授權。

指導教授姓名：張如璽 (親筆簽名)

研究生簽名：蔡漢欣 (親筆正楷)

學 號：4510009 (務必填寫)

日 期：中華民國 102 年 8 月 20 日

1. 本授權書 (得自 <http://www.lib.ntu.edu.tw/theses/> 下載) 請以黑筆撰寫並影印裝訂於書名頁之次頁。

2. 依據 91 學年度第一學期一次教務會議決議：研究生畢業論文「至少需授權學校圖書館數位化，並至遲
於三年後上載網路供各界使用及校內瀏覽。」

授權書版本：2008/05/29

謝 誌

終於到了寫謝誌的時候了，心情有點複雜，沉進在蘭嶼的回憶裡，好青春、好熱血，在蘭嶼揮灑過青春，非常值得！

其實寫這篇謝誌的時候論文還沒完全定案，只是想先寫謝誌來激勵自己一下，只差一點點了，再努力兩個月，論文就可以完全生出來了啊，真的比生小孩的時間還久啊！

我有四個感謝、三個還好想說：第一個要感謝指導教授們，感謝我的指導教授如慧老師能在百忙之中抽空與我 skype 連線，精闢又清楚的提點我該注意的地方，讓我在流水帳和重複的文字中找到卡住的出口。感謝熊老師耐心跟細心的指導，讓我對敘說有更清楚的方向。感謝慧蘭老師不辭辛苦的遠道而來，讓我的論文生色不少，第二個要感謝我的研究所同學們，大家互相分享論文進度、論文內容，可以更激勵自己的腳步，謝謝同門的淑蘭、家偉、善道，有大家的陪伴，讓常常在文字堆裡打轉的我，有前進的動力，謝謝跟我在同一時間生寶寶的富美，除了互相激勵論文進度外，也教我很多照顧寶寶的好方法，有你們真好。第三個要感謝我在蘭嶼認識的同事們，光輝主任、客宏、視君、怡璇，因為你們讓我在蘭嶼不孤單，因為你們成就了我的這本論文。第四個要感謝我的家人，謝謝我的爸爸，在我進修上課的時候幫我照顧小嬰兒，謝謝我的另一半金牌教練，在我寫論文期間幫我分擔家務照顧嬰兒，雖然你的論文進度落後我很多，哈！真的很謝謝你在這段時間的包容與體諒，讓我的論文進度遠遠超越你。但我相信我們可以一起畢業的。謝謝一歲兩個月的小金牌，謝謝你的到來，雖然是在我最忙碌的時候，謝謝你很會睡覺，七週大就可以一覺到天亮，讓常常在半夜趕論文的我不用分心去照顧你，有你，我好幸福。

第一個還好，還好沒有第一年就考上教甄，第一年考上教甄就不會去蘭嶼了，那年蘭嶼沒開缺。第二個還好，還好考上教甄不是考前幾名的，考前幾名有太多志願可以選，應該就不會考慮去蘭嶼了。第三個還好，還好我填志願的時候只剩下蘭嶼可以選，讓我有機會前進蘭嶼。

因緣際會也好、誤打誤撞也好、半推半就也好，怎麼進入蘭嶼或許不重要，重要的是我非常喜歡蘭嶼。論文完成了，蘭嶼，永遠放在心裡想念。

漢欣 謹於 2012.06

相遇，我與蘭嶼-一位國小老師的自我敘說

作者：蔡漢欣

國立臺東大學教育學系

摘 要

本文旨在透過自我敘說的方式呈現我與蘭嶼的相遇，這段相遇是教甄流浪的終點也是生命中另一段旅程的開始。

這段旅程的時間是在 2007 年到 2010 年之間。敘說主要是爲了寫下我在蘭嶼的生活、教學和與異文化相遇所遇到的困難和解決的方式，並希望透過我的敘說可以給蘭嶼的新進教師一個參考的方向。

相遇，我在蘭嶼，述說著我在蘭嶼的生活；相遇，我與孩子們，描述著孩子和我在教室、在學校、在部落發生的故事；相遇，我與異文化，記錄著我和蘭嶼文化的相遇，這當中有驚艷、有火花、有困難、有轉折、有成長、有改變，這些都是我和蘭嶼相遇後發生的故事。

而這段異文化之旅，除了記錄自己在蘭嶼的生活之外，也藉此機會審視自己在蘭嶼心境的轉變與教學的成長。在蘭嶼，我學會了隨機應變、學會了等待、找到了當老師除了是一份工作以外的意義、教學的視野也改變了。在離開之後，相遇，我與蘭嶼，會是往後教學的原動力，也是教學回憶中最精彩的一頁。

關鍵詞：蘭嶼、異文化、自我敘說

I met Lan-Yu

—A self narrative by an elementary school teacher

Han-Hsin Tsai

Abstract

The essay described what I experienced in Lan-Yu by self narrative. This experience was not only the end of wander but also the beginning of the journey.

The journey was from 2007 to 2010. The narrative is mainly for not only my life in Lan-Yu but also the difficulties and solutions of teaching in different culture. I also hope I can provide reference to those new teachers in Lan-Yu through my narrative.

I met Lan-Yu. It described my life there. I met kids. It described the story that happened in the classroom, at school, and in the village. I met the different culture. There were surprises, sparkles, difficulties, transition, growth, and changes. Those were what happened after I met Lan-Yu.

The journey of my experiences with different cultures not only recorded my life in Lan-Yu, but reflected my changes and growth of teaching. In Lan-Yu, I learned to change according to the situation and wait. I found the meaning besides being a teacher and opened my view of teaching. After leaving Lan-Yu, it was my motive power and also was the most fantastic memories of my teaching lives.

Keywords: Lan-Yu, different culture, self narrat

目次

摘要.....	i
Abstract.....	ii
目次.....	iii
第一章 寫在相遇之前.....	1
第一節 蘭嶼？那是哪裡？	1
第二節 當老師這件事	2
第三節 教甄流浪之路	3
第四節 分發到蘭嶼	5
第五節 爲什麼要寫我在蘭嶼的故事	7
第二章 相遇，文獻與蘭嶼.....	11
第一節 蘭嶼的相關研究	11
第二節 蘭嶼的生活體驗	13
第三節 蘭嶼的教育研究	15
第四節 從偏遠地區教育研究看蘭嶼	19
第五節 從原住民教育看蘭嶼	22
第三章 相遇，敘說與蘭嶼.....	25
第一節 誰來說故事：我來說	25
壹、故事是怎麼開始的	25
貳、我與敘說的相遇	26
參、關於敘說	27
第二節 說什麼故事	28
壹、生活中的新鮮事	28
貳、教育現場的描述	30
參、與異文化的相遇	31
第三節 這樣說，可行嗎？	32
壹、敘說研究的效度	32
貳、敘說研究的風險	33
參、敘說研究的倫理	34

第四章 相遇，我在蘭嶼.....	37
第一節 等待.....	37
壹、等待飛機.....	37
貳、等待大船.....	43
第二節 覓食.....	47
壹、食物從哪裡來.....	47
貳、蘭嶼美食.....	50
第三節 風很大.....	54
壹、我在蘭嶼風很大.....	54
貳、颱風來了.....	56
參、停電、停水.....	58
第四節 沒有牙醫的窘境.....	60
第五節 休閒娛樂.....	62
第六節 羊老大.....	67
第五章 相遇，我與孩子們.....	71
第一節 天真的老師和天真的孩子們.....	71
第二節 教室裡.....	75
壹、家庭訪問.....	75
貳、洗頭、洗澡、穿鞋子.....	77
參、住在地下屋的孩子.....	79
肆、很大油！很小油！.....	80
伍、尾音上揚.....	82
陸、語言、文化與學習.....	83
柒、冬至過後搓湯圓.....	86
捌、我的教室裡有兩種課程.....	89
玖、午餐變成下午茶.....	90
壹拾、 沒有看過的東西.....	92
第三節 放學後.....	94
壹、回家像放生.....	94
貳、遺忘.....	96
參、不用錢.....	98
第六章 相遇，我與異文化.....	101
第一節 驚喜.....	101
第二節 困惑.....	103
第三節 改變.....	111
壹、遇到教學的典範.....	111
貳、文化回應教學.....	113

第四節 感動.....	118
第七章 寫在離開之後.....	123
第一節 歸零.....	124
第二節 我的改變.....	126
第三節 停留.....	130
第四節 回首.....	135
壹、我與蘭嶼的美麗相遇.....	136
貳、我遠離了蘭嶼的悲傷.....	139
參、我就在這裡.....	140
參考文獻.....	142
(一)中文部分.....	142
(二)外文部分.....	147
附錄一 蘭嶼相關研究.....	148
附錄二 蘭嶼生活體驗.....	149
附錄三 蘭嶼教育研究.....	152
附錄四 海底總動員教學活動設計.....	154
附錄五 我們的家教學活動設計.....	165
附件六 螃蟹節~感恩月教學活動設計.....	174
附錄七 雅美曆法.....	179

第一章 寫在相遇之前

年輕的流浪，是一種養份。

林懷民(2006)

第一節 蘭嶼？那是哪裡？

蘭嶼啊蘭嶼，為何我跟它之間會有交集？我是台東人，在台東出生，國小、國中、高中、大學、研究所都是在台東就讀，這樣來看我跟蘭嶼的距離似乎近了點，因為蘭嶼是台東縣的一個鄉鎮，是台東東南方海上的一個小島。但是一直到我長大了，讀了研究所了我還是沒有去過蘭嶼，從來沒有。

蘭嶼從小給我的印象是很遠很遠的一個地方，很難到達的地方，就這樣，對蘭嶼完全沒概念，只知道它在海上，蘭嶼長怎樣，有多大，人口有多少，完全沒想法，一直到在台東師院就讀，同學討論要去哪裡班遊，蘭嶼會被提起，但是最後的選擇都會是綠島，是距離的關係吧！綠島坐船四十分鐘以內會到，蘭嶼呢？不清楚，好像很遠很遠。那時偶爾聽學長姐說起，公費生分發到蘭嶼好像都是後面幾名的才去，就好像是當兵抽到金馬獎一樣的心情，沒人想去的地方。再來對蘭嶼的印象是核廢料存放地，在台東這樣的議題偶爾會被吵起來，所以小時候對蘭嶼有印象也是因為核廢料的議題。

這樣看來我跟蘭嶼完全沒有交集，沒有特別的想法，也不會想去玩，蘭嶼還是靜靜的躺在台東東南方的海上，我呢繼續在台東讀研究所，兩條平行線，沒有交集。

第二節 當老師這件事

爲什麼要當一位老師，多是長輩的期待與希望而且是一份穩定的工作，從對求學之路有印象開始就不斷著被灌輸當老師很不錯，工作穩定又單純，不然去考公務人員也很好，不用爲了工作和生活而煩惱。我的爸爸是一位高中老師，我的媽媽是一位公務員。

從小的生活環境比同齡的孩子還要穩定許多，寒暑假父母親也會陪伴著我們到處去走走或去旅行，讓我學鋼琴、書法和畫畫，雖然我都學得不太好也沒有特別喜歡，但是父母親的安排我都會去做，也不會有其他的想法。這也讓同齡的孩子羨慕著我的家庭，我也喜歡這樣的生活，所以當老師或是公務人員成爲我長大後的目標。

國小畢業後很確定自己想當一位國小老師，除了喜歡爸爸與學生的互動之外，國小高年級遇到一位女老師，常常請我幫忙做事，或是請我到低年級說故事給弟弟妹妹聽，跟小小孩在一起我每天去上學都好開心，想當一位國小老師在那時已經開始萌芽。

國中的我還算乖巧認真，功課雖不算頂尖，但還維持住一定的水準，也還記得長大要當老師這件事。到了高中，不知哪根筋不對勁，功課常落後，不怎麼認真讀書，最愛做的事情是聽音樂和同學去逛街，雖然還記得要當老師這件事，但成績總是落後離老師之路似乎越來越遠。

要當國小老師，讀師院是最快的方法，也是最明確的一條路，但高中不認真的我要進師院很難，高中聯考後只能填上私立大學的外文系，也不是對外文有興趣，只是媽媽說讀外文出路比較廣，也可以當個英文老師。大學沒考好的我還爲此難過了好久，當國小老師的目標似乎離我遠去了。

在我離開家鄉到外縣市讀大學兩個月之後，媽媽因爲癌症離開了我們，我一夜長大，那個人人羨慕的美滿家庭裡的公主，終於走入了人間。

十八歲的我因為媽媽的離開，開始認真的思考著自己的未來，當老師這件事，我必須要去做，這是媽媽的期待，我必須要把自己打理好、規劃好，不讓家人擔心還可以去照顧小我十歲的弟弟。

因為爸爸的工作是一位老師，即使家裡遭逢巨變，生活雖不像以前那麼美好，但也不用為了生計而煩惱，所以一份穩定的工作對我來說非常的重要，十八歲的我很確定我的將來就是要當一位老師。

在私立大學的外文系讀了半學期得知台東師院有招考大一升大二的轉學生，對我來說真的是一件值得開心的事情，知道消息後馬上為轉學考做準備，除了要考國文與英文外還有一科是教育心理學，教育心理學對我來說非常的陌生，買了一本厚厚的教育心理學想好好準備卻完全看不懂，只好土法煉鋼，每一章每一頁的大標題和粗體字都抄下來背，一頁一頁抄一遍一頁一頁背下來，雖然都不知道自己在背什麼，但就是想盡力準備，不想錯失任何機會。

很幸運的我通過了台東師院的轉學考，回到自己的家鄉讀書，也可以住在家裡陪著家人，老師之夢似乎不遠了，回到台東後，非常認真的在讀書，所以我非常有自信我一定可以成為一位正式教師。但沒想到在我畢業後要當一位國小老師是一件非常不容易的事情。

第三節 教甄流浪之路

民國 93 年在台東實習完，接著就是考教甄了，師院畢業，就是當老師，大家都是這樣想的，而我從國小開始就這樣想，師院同學約 40 人，有一半是公費生，有一半是自費生，公費生實習完就直接分發到學校服務，自費生還需參加各縣市或是各校舉辦的教師甄選，大概分為筆試和試教，93 年考試之前聽回到西部和北部的同學說她們都一邊實習一邊到補習班補習準備參加教甄的考試，那時在台東實習的我心想著，考教甄對我來說應該不難才對，有這樣的感覺是因為不管是大學或是實習時的試教和各方面表現都備受肯定，自己也算認真，所以打算只考台東和花蓮的教甄就好，應該沒問題才對，即使在那年通過了宜蘭的初試也

不去複試，因為總覺得自己一定會考上台東。但事與願違，不管是台東還是花蓮最後考上的榜單中都沒有我的名字，一顆心碎滿地，我的人生變得空白了。

第一年的考試失敗後，對於未來完全沒有想法，爸爸看我滿面愁容鬱鬱寡歡幫我做了個決定，去代課吧！可以增加自己的教學經驗。就這樣我離開了台東到花蓮南區的一個小鎮代課了一年，這一年我對教學還是充滿熱情，所以我決定還是要繼續考教甄，94 年暑假我不再執著於只考東部的縣市，我試著到北部到西部去參加教甄的筆試，而這一年我還是失敗了，但是我發現了我失敗的原因，我開始去分析我為何會失敗，上網去查通過教甄考試的人他們怎麼讀書的，讀了哪些書，打電話寫電子郵件去問這幾年考上教甄的同學他們是怎麼努力的，我看的書太少太少了，而忙於代課的工作也很難有時間去看書，筆試沒有過什麼機會都沒有。

第二年的失敗我決定要離開台東到高雄補習，什麼工作我都不接，就專心當個全職考生，除了準備考試其他的事都不做，除了到補習班補習之外就是坐在書桌前讀書，連離開書房或打開電視都覺得對不起誰，全心準備考試，這一年我讀了很多很多的書，做了很多很多的題目，完全不出門的我心裡只有通過教甄的考試這個明確的目標。

95 年暑假的教甄考季又到了，考教甄前想讓自己練習考試的手感所以報名參加台東大學課程與教學所的研究所考試，研究所考試通過之後又陸續的通過了好幾間學校的初試，這表示我的筆試能力變強了，但又都敗在複試的試教上，歸納原因是試教都是教高年級的數學較多，自己完全沒有高年級的教學經驗，所以一場場的試教都失敗了。這時決定先讀研究所再來繼續準備考試。

95 年到 96 年我在台東大學一邊讀研究所一邊準備考教甄，研究所的課程只有二天要上課，所以一星期七天我將它分為兩天上課，兩天寫研究所的作業，另外三天就繼續讀教甄的書目，是非常專心的讀書，不出門，不看電視，不下樓，若要出門也是很低調很快的又回來讀書，一本書都看五遍以上，題目都被我劃爛了，看書看到很想吐，眼淚直流.....

96 年的教甄考季又到了，我的家鄉台東在 93 年後都沒有再招考老師，好消息是 96 年台東將招考 23 位國小正式老師，聽到這消息，非常興奮，但知道報名人數約 1200 人又開始緊張了，考了這麼多年發現有時候這種考試不是只有認真

讀書就會考上了，因為還有口試和試教，運氣似乎也很重要，但這些我無法掌控，所以我緊張了，這是一場重要的考試，不管怎麼說盡力就對了。

很幸運的我進入了複試，複試錄取約 100 人參加口試和試教，試教又是教高年級的數學，這是我比較弱的地方，但是我的貴人們出現了，我的八位研究所同學們分為兩組，一組幫我寫教案看教學一組幫我做教具，我只要專心準備教學流程就好，我要什麼教具他們全部都會幫我做出來，熬夜住我家不知道大家忙了幾天幾夜，大家很辛苦的熬過了這一仗，我的試教和口試也順利完成了。

等待放榜的心情是非常焦慮的，有跟沒有的差別是非常大的，放榜當天接到研究所同學的電話“你考上了”，同學們比我還緊張都守在電腦前面等著榜單，心裡是高興的，但情緒起伏沒有太大的變化，一個重要的目標我達成了，但回過頭去看我這 93 年到 96 年的成長，這複雜的情緒多過於開心的情緒。考上教甄的消息傳開後鄰居還跑來家門口貼紅榜，好像古代進京趕考中狀元般的被恭喜聲淹沒。

第四節 分發到蘭嶼

網路上公告著 23 個教師缺額學校，有 5 個缺額在蘭嶼，會注意到蘭嶼是因為我是第 22 名，如果沒有意外的話，我去蘭嶼教書的機率會是 100%，關於去蘭嶼教書這樣的想法我還是滿心歡喜的，因為這年頭可以通過教甄考試，不管是上山下海我都會特別珍惜且全力以赴。

到了分發現場，前 18 名全部填台東本島的學校，19 名後開始填蘭嶼，只要填了蘭嶼全場都會給予熱烈的掌聲，這掌聲除了祝福應該還有感謝吧！感謝有勇氣的老師可以前進蘭嶼。我呢就這樣跟蘭嶼有了交集，我跟蘭嶼不再是兩條無關的平行線，陸陸續續一些親朋好友知道我要去蘭嶼教書都給了我一些建議『去蘭嶼很近啦！坐飛機聽說很快就到了，不像是其他山上的學校要開車兩個小時』『去蘭嶼會不會被核廢料影響健康啊，要多保重！』『蘭嶼很美，可以好好的玩一玩』『蘭嶼很原始，不熱鬧，去蘭嶼要多帶點東西，不然買東西不方便』...這些五花

八門的建議沒有特別放在心上，因為重要的是，我有一份穩定的工作了，我可以盡情揮灑我對教育的熱情，這間學校是在哪裡，這不重要。

確定到蘭嶼教書後馬上上網去查關於蘭嶼的資料『蘭嶼位於台東東南方海上的一個小島，全島面積約 45 平方公里，周長約 38 公里，全島住著達悟族，居民約 3000 人，騎機車環島一圈約一個半小時。蘭嶼距離台東約 50 海哩，從台東出發坐飛機大概 20 分鐘，坐船大概 2 個半小時可以到達』，蘭嶼有六個部落，分別是朗島、椰油、紅頭、漁人、野銀、東清部落，我的學校在蘭嶼最北邊的朗島部落，這是我對蘭嶼的資料印象。

教師選填志願的分發現場，迎接我的是學校的校長和主任，親切的主任建議我可以利用 8 月 1 日返校日的時間先到蘭嶼認識環境，但是主任說暑假的機票有點難訂，他先幫我訂 7 月 31 日的機票，訂好再跟我聯絡。7 月 30 日下午三點二十分，主任打電話給我，他說幫我訂到 30 日下午五點的機票，『什麼？我五點就要去坐飛機了嗎？那我要準備什麼？』『什麼都不用準備，那裡什麼都有』『真的呀！那我四點半前會到機場搭機』主任說什麼都有，所以我什麼都沒有帶，只帶了換洗衣物，也只是去返校日兩天就回來了，所以我就兩手空空的去到了機場。

這飛機也太小了吧！感覺也有點舊，台東飛蘭嶼只有一個航空公司，德安航空，飛機坐滿可以搭載 19 名旅客，飛機上無法直行站立，它太小了，只能彎著腰前進尋找自己的位置，前方還可以看到兩位駕駛和飛機的儀板表，扣緊安全帶後心裡是有點緊張的，這麼小的飛機，不知道好不好坐，小飛機兩旁的螺旋槳開始快速的轉動，飛機開始全力衝刺和發出很大的聲響後就飛起來啦！台東的田越來越小，飛機飛到了海上，飛機不會飛很高，在雲的下面海的上面這樣飛著，那天天氣非常好，所以飛機很穩還滿好坐的，飛到一半腳下還會冒白煙，後來發現那是冷氣不是飛機故障的白煙，飛了約 20 分鐘後，飛機要降落了，降落後急速煞車，我的眼前出現了一個綠色的小島，好美的一個小島，藍色的大海中有著這樣一座綠色的小島，美的令我驚艷。2007 年 7 月 30 日，我第一次到蘭嶼。

下飛機後看到主任在機場等我，準備接我回學校，學校在蘭嶼的最北邊，從機場到學校約 30 分鐘的車程，沿途看著蘭嶼的景色，一邊是山一邊是海，蘭嶼只有一條環島公路，沿途沒有看到什麼商店，沒有車，也沒有看到幾個人，這裡沒有看到全家也沒有看到 7-11，這裡沒有便利商店只有看到雜貨店。回到學校後

先熟悉住的環境，打開宿舍，有冷氣、有書桌、有床、套房式的衛浴，我心裡想的是我沒帶棉被也沒有盥洗清潔用品那有沒有地方可以買這些東西，跑到宿舍外面，後面是大海，前面是山，學校附近有雜貨店可以買到清潔用品，吃的話要自己煮，雜貨店有乾貨可以買，部落中沒有餐廳、麵店之類的。主任不是說什麼都有嗎？所以我吃的用的都沒有帶，怎麼全部都沒有啦！沒有店！後來是人事小姐借我棉被、盥洗用品，主任送三餐到宿舍來給我，解決了我兩天的小島驚艷之旅。

第五節 為什麼要寫我在蘭嶼的故事

我人生的奇幻之旅在蘭嶼展開，這是一個很重要的轉折，一個讓我大開眼界與成長的地方，為什麼說是奇幻之旅，因為蘭嶼有太多讓我好奇的地方，有太多讓我驚訝和驚艷的地方。原本的我，世界小小的，總是圍繞著家人轉圈圈，師院畢業後只想在台東市區當老師，因為這樣就可以陪伴著家人，但沒想到國小的教師甄選錄取率那麼低，而且不是每個縣市每年都會開缺，所以考到後來會覺得只要能考上就好，不管在哪裡都好，考上之後再慢慢調回家鄉就行。沒想到我考上了自己家鄉的正式教師，沒想到輪到我填志願時只剩下蘭嶼的缺可以填，沒想到我的人生轉個彎會這麼有趣，沒想到我會這麼喜歡蘭嶼。

終於有一份穩定的工作了，終於可以讓家人放心了，終於有能力可以照顧家人了，我是帶著這樣的心情進到蘭嶼的，當老師對我來說就是一份工作。至於當一位怎樣的老師，在蘭嶼當老師會遇到什麼事情一開始倒是都沒想過。但當我進到蘭嶼，當老師這件事對我來說它不再只是一份工作，老師不只是老師，這其中的轉變與成長，都讓我印象深刻，也是我繼續成長的動力，也想藉此機會審視自己內心成長的歷程。

96 年 8 月帶著十箱行李到了蘭嶼，展開了我的小島生活，我的教學生活從蘭嶼開始，多麼棒的一個地方，在蘭嶼一待就是三年，這三年對蘭嶼的任何事情、景點或是食物都讓我很驚奇也感到有趣，不管是待了第幾年還是像個觀光客，到處拍照，到處玩、到處參與部落的活動，這些活動祭典可能每年都一樣，但是我

的心境卻轉變了，有不同的感受，常常被蘭嶼的特有文化感動著。不像是我在蘭嶼教書，而是蘭嶼讓我認識不一樣的文化。

第一天到蘭嶼是陽光、藍海、青山迎接著我，當下的反應是這是『人間仙境』吧！這也太美了，馬上打開電腦成立了一個部落格，急著想拍照給台灣的親朋好友看，每天在部落格上分享著我在蘭嶼的生活，美景、美食、教學、文化、生活適應等等的文字或照片分享，從第一天寫到我要離開蘭嶼的那天，整整三年的時間，每次回台灣我總是喜歡跟家人跟朋友分享我在蘭嶼的點點滴滴，如果被別人知道我在蘭嶼工作，大家總是會多問幾句『蘭嶼會不會很熱？』『你在蘭嶼都吃什麼？』『你都怎麼去蘭嶼，坐船還是坐飛機？』『他們有常穿丁字褲嗎？』『蘭嶼的孩子好教嗎？』『如果要去蘭嶼玩要怎麼安排？要注意什麼？』……等等，回到台灣兩年了，還是很愛跟大家說我在蘭嶼的生活，大家也很愛來問我蘭嶼事情，有朋友問我這蘭嶼的故事你還要說幾年才不會想說啊？我想不管幾年我還是愛說，除了美景吸引我之外，看著當地的特有文化，一開始是覺得驚奇、有趣、特別，到後來我看著傳統祭典，居然會想哭，那是蘭嶼才有的文化，那是蘭嶼人才會的文化，那是我們蘭嶼人的特色，從『你們』到『我們』的轉變，或許從蘭嶼人來看你們就是從台灣來的老師，不會把你們當成我們，但是到後來就變成我們蘭嶼怎樣怎樣的聊起來了，回到台灣後臉書上有蘭嶼的家長留言著『什麼時候要回蘭嶼看看大家』『今年我們朗島的小米豐收祭擴大舉辦要不要回來參加』『別忘了蘭嶼是你們的第二故鄉是你們的娘家』，看著這樣的留言，心中滿是感動。

95 年考上台東大學課程與教學所日間班的研究所，讀到 96 年 7 月考上台東縣的國小教師分發到蘭嶼，沒辦法繼續讀日間班的研究所，辦理了休學，直到 101 年暑假重考了台東大學課程與教學所暑期班的研究所，延宕好久的研究所學業終於可以完成了，知道自己又可以繼續完成研究所學業時就打算把自己在蘭嶼的故事寫出來，除了自己愛說別人也愛問之外，我一個漢人教師，沒有什麼教學經驗二十多歲的女生突然被分發到海上的小島去教學，一個從來沒有去過的陌生環境，而這個地方是偏鄉的偏鄉，交通不便、資源不足、教師流動率高、學生學習程度低落……等，偏鄉該有的教育問題蘭嶼也有，但朋友問我為何從我口中分享的蘭嶼卻是如此有趣、美麗、特別，當然在蘭嶼我也有生活適應上的困擾，我也有教學上的困境，進出蘭嶼不便的交通、詭譎的氣候、特殊的飲食、特殊的文

化和面對孩子們教著他們最熟悉我不熟悉的在地素材，我是如何克服？如何調適？怎麼從『你們』變成『我們』的過程，希望到蘭嶼的新進教師透過我的敘說可以很快的熟悉環境，認識蘭嶼，既然有這樣的機緣到蘭嶼就好好的享受不同文化的震撼吧！

剛到蘭嶼服務時，從沒想過要把自己的故事寫出來或是說出來，只是覺得蘭嶼太美了，文化又非常迷人，所以總是隨身攜帶相機，每天不停的在拍照，每天不停的在做文字記錄，記錄我在蘭嶼發生的大小事，不管是工作上或是生活上發生的事情我都會詳實的寫下來，不知不覺，隨時拍照做記錄已經變成我的習慣，三年後我離開了蘭嶼，但滿滿的文字和照片仍舊不時的浮現在腦海中，我想將我的故事說出來，除了可以讓與我有相同經驗的漢族教師及早認識蘭嶼之外，透過敘說可以整理自己的對於異文化的教學和生活經驗，重新審視在面對陌生環境的自己，我與蘭嶼的相遇。

基於以上動機，研究目的有四點：

- 1.敘寫我在蘭嶼的生活情形，遇到的困境、轉變與克服的方式。
- 2.敘寫我在蘭嶼的教學情形，遇到的問題及如何轉化教材。
- 3.敘寫我與異文化的相遇，如何融入社區與認識不同的文化。
- 4.透過我的敘說可以給蘭嶼的新進教師一個參考的方向。



第二章 相遇，文獻與蘭嶼

旅人的目的地並不是一個地點，而是看待事物的新方式。

美國小說家亨利·米勒(Henry Miller, 1891~1980)

第一節 蘭嶼的相關研究

第一次接觸到蘭嶼的文獻是在 2007 年的夏天，一到蘭嶼學校的主任發給新進教師兩本書，一本是劉其偉(1982)所寫的《蘭嶼部落文化藝術》，另一本是夏本奇伯愛雅(1998)所寫的《雅美族的社會與風俗》，主任是希望我們這幾個從臺灣來的新進教師可以透過書籍能快一點認識蘭嶼，但當時的我並沒有把這兩本書讀完，翻開書本一堆文字中夾雜的灰黑的黑白照片，裡面介紹著蘭嶼的社會組織、生死禮俗、農作與漁撈、祭祀與曆法、飲食文化和團體生活等，總覺得生硬難懂，當時的我很想趕快認識蘭嶼這個我從來沒有來過地方，但看著書上的文字介紹我總記不得，自己又去找了夏曼·藍波安的兩本書《海浪的記憶》和《冷海情深》散文似的記載著自己在蘭嶼的故事，當時也沒有把這兩本書看完，不知怎麼的讓我很難從書上去認識蘭嶼。

再次接觸到蘭嶼的文獻是在 2011 年夏天了，論文的研究主題決定敘寫我在蘭嶼的生活和教學經驗後，開始上網搜尋蘭嶼的相關論文，這時候的我讀起蘭嶼的相關資料已經有了不同的感受，可以把書看完，可以用自己的蘭嶼經驗與書中的文字對話，對我來說蘭嶼的文獻已不再生澀難懂了，回想起初到蘭嶼的我要去讀蘭嶼的相關書籍，對蘭嶼一點印象也沒有的我，憑空想像的去閱讀，真的是沒有共鳴呢！

在蘭嶼工作三年，在不斷進出蘭嶼的同時也觀察著在機場進出蘭嶼的人，有蘭嶼當地居民往返臺灣為了讀書、就業、看病、購物、探親等，有在蘭嶼工作的臺灣人，有為了觀光進到蘭嶼的遊客和只為了釣魚的釣客，還有一種是為了做研究到蘭嶼的研究者。

周建志(2009)指出蘭嶼因其豐富生態資源及獨特的文化，從日治時期開始，就有許多國外專家學者到蘭嶼進行人類學、生態學的調查研究。現今更有環境、地質、海洋、動植物、社會、人類、觀光、政治、醫療照護等各方面的研究者穿梭在蘭嶼。我從全國碩博士論文網搜尋蘭嶼或雅美相關論文¹從 1972 年到 2011 年大約有 156 篇，內容遍及傳統家屋建築、防風策略、社會風俗、大船文化、漁場分佈、森林植被、綠蠵龜、海蛇、珠光鳳蝶、蜘蛛、蘭嶼草藥、觀光、語言、故事、歌謠、醫療照護、藝術影像、環境適應、土地岩石、核廢料議題、教育等。

我發現蘭嶼的動植物研究數量最多，顯示蘭嶼是個生態多元的環境。蘭嶼雖然靠近臺灣本島東部，但就生態學上來觀察，毋寧說它完全屬於熱帶而為菲律賓或南洋系統。蘭嶼地處高溫，多雨而又潮濕，熱帶森林頗為茂盛，約占全島面積百分之四十(劉其偉，1982)。

2007 年 8 月到了蘭嶼，沿著環島公路回學校，發現路旁及學校怎麼都沒有大樹，後來才知道蘭嶼的大樹都在山上，路邊和學校離海太近了，海水鹹鹹大樹長得不好。而不同的部落和家族都有固定的森林樹木要維護，跟蘭嶼的羊一樣都是做記號來區別。筆者在蘭嶼與很多動物有了第一次的接觸，如第一次看到蘭嶼的珠光鳳蝶、蘭嶼角鴉和蘭嶼的光澤蝸牛都讓筆者驚喜不已。

而蘭嶼的觀光也在最近這幾年蓬勃了起來，尤其到了暑假要到蘭嶼的機票更是一票難求，除非是在兩個月前就先預訂，不然就只能坐船到蘭嶼了。對蘭嶼觀光的研究也在這幾年才陸陸續續產出，觀光業的發達雖然帶給蘭嶼不少的經濟效益，但外界的干擾也讓蘭嶼的傳統部落帶來不少的困擾，如野銀部落有著群聚的傳統地下屋群，到蘭嶼的觀光客都會對地下屋非常好奇，而野銀地下屋也是蘭嶼人的住家，家裡一直有觀光客進進出出或是做出干擾住戶的行為讓當地居民非常困擾，之後就演變為收費參觀的結果。

關於到蘭嶼做研究，周建志(2009)也提到即使是當地達悟知青要做採訪記錄都會碰到困難，何況是外地臺灣人？而老人家提到的「這些資料還不是要給台灣人？」值得在蘭嶼做研究的學術界人士思考，為何會讓達悟人產生這樣的觀感。

¹ 附件一 蘭嶼相關研究

到蘭嶼不管是觀光或是做研究應以不打擾當地居民和尊重當地文化風俗爲原則，這樣蘭嶼人的熱情才不會被消磨，蘭嶼的自然環境和特殊的文化才能被真實的報導。

第二節 蘭嶼的生活體驗

從台東縣觀光局統計資料顯示 2007 年到蘭嶼的遊客總數爲 57359 人，到了 2011 年到蘭嶼的遊客總數爲 85694 人，越來越多的遊客到蘭嶼進行觀光，尤其是這幾年遊客人數不斷的成長，除了風景優美之外，蘭嶼的豐富生態也非常吸引人。到蘭嶼玩幾天看到了什麼，體驗了什麼，對蘭嶼又有什麼感受，在網路上的部落格有非常多的蘭嶼遊記分享，從華藝線上圖書館查詢『蘭嶼』共有 149 篇的相關期刊，敘寫蘭嶼生活體驗，旅遊心得的有 5 篇。

從這五篇蘭嶼遊記²中，可知道大家到蘭嶼的目的不外乎是旅行、生態參訪，對蘭嶼的美都留下深刻的印象，像是路邊的山羊、蝴蝶、鳥類、岩石、地下屋、拼板舟、海景等，蘭嶼可以保存著傳統文化和自然景觀跟交通不便也有很大的關係，上述有兩篇期刊內容都提到坐船到蘭嶼暈船不舒服的感受，這令人感到不便。我曾有朋友這麼描述著她到蘭嶼玩三天的感受『打死我再也不要到蘭嶼玩了，坐船吐了兩個多小時終於到了蘭嶼，頭昏還沒醒，蘭嶼正颳著狂風下著暴雨，我們只能躲在民宿，三天都下著雨，餐廳都沒開，農會的架上都空著，餓著肚子淋著雨，好想趕快逃回臺灣，三天過了什麼都沒看到又坐著搖搖船吐了二個多小時才終於回到了臺灣，呼！再也不去了，嚇死我了！』蘭嶼到底是什麼樣的地方，有人去了還想再去，有人去了直想逃回臺灣。

蘭嶼的各個景點包括學校常會有觀光客進來參觀，曾有一群觀光客阿伯在我的教室外觀望著學生們上課的情形，然後用台語交談著：『他們會說國語耶！啊怎麼沒有穿丁字褲啊？』心中馬上有不舒服的感覺，所以走出教室跟他們說這裡的孩子都會說國語，丁字褲是這裡的傳統服飾，舉行祭典的時候才會穿，並跟觀

² 附件二 蘭嶼生活體驗

光客說現在是上課時間不開放參觀怕影響孩子們上課情緒，請他們先離開。蘭嶼開放觀光已經很多年，但還是有許多人對蘭嶼存著刻板印象。

在蘭嶼住了三年，這三年我很仔細的記載著蘭嶼的生活樣貌，當然這生活樣貌跟觀光客所見的是有差別的，這跟來蘭嶼玩三天是很不一樣的感受，跟當地居民又有些許的不同，以蘭嶼的涼台為例，在很多當地居民的住家前和環島公路上都有涼台，很多觀光客都稱這涼台為「發呆亭」，觀光客到涼台上就是休息、發呆、放空、看海，我呢會帶著孩子到涼台上畫圖、吹泡泡，迎著風看著不同的海洋面貌，有時平穩乾淨猶如一面鏡子，有時強風巨浪猶如一隻猛獸，我會跟孩子說海的另一邊是老師的家，我的家在大海的另一邊，看著海，聊著天，想著家。而涼台對於當地居民又有不同的意義，夏曼·藍波安(2002)曾提到：無論是早晨、午後或夜色剛降臨，只要他們沒工作，他們每天休息閒聊的涼台便是他們的大海，也是他們的人生舞台。這一天如同往常一樣，他們坐在涼台望海，不過已是午後的時間了，這是達悟人上山工作或下海抓魚的人走路、返航回家的時段。海，有什麼好觀賞的呢？她只不過是風平而浪靜，風高而起浪濤而已，頂多在風和日麗的傍晚，海平線映入眼簾的夕陽無限好的景致。然而，對達悟的男人而言，尤其是這般的老人，海面永恆波動的波紋宛如他們腦海裡的腦紋，記載著模糊朦朧的祖先的祖先之神話般的故事，以及他們這一代過去的盛年歲月、與海浪搏鬥的永恆記憶；誠如大伯常掛在嘴裡的話，說：「海浪不斷翻開我的記憶，當我失去海洋給我的回憶時，就是我逐漸結束生命的日子。」這句話深深打動我的心，給我無限的思考，我於是一直想著這句話，刀刻在我最深的心底試著體悟與解讀。所以當地居民在涼台上看著海是思考著很多事情的，看著海觀著浪預測天氣變化、海象變化，想著何時可下海去，何時可開始去工作。所以當地居民在涼台上除了休息，聊天之外，也為了到海上工作而做準備。

從期刊和論文上從沒有看過有人描述著在蘭嶼長時間的寫實生活，所以筆者想藉著此研究把蘭嶼的生活點滴分享出來，有令人驚豔的地方當然也有令人感到不便的地方，細數著蘭嶼的生活，回憶直湧上心頭。

第三節 蘭嶼的教育研究

關於蘭嶼的研究種類非常多，但以蘭嶼的教育研究來看數量非常少，研究者從全國碩博士論文網查到的蘭嶼教育研究³有五筆。

以蘭嶼的研究來看生態、文化、觀光、房屋建築等研究非常豐富，但教育相關的研究數量就非常的少，研究者探究教育研究數量少的原因應該是研究時間需要占用非常長的時間，蘭嶼進出又不方便，所以進行蘭嶼的教育相關研究幾乎都是曾在蘭嶼服務的老師或是目前正在蘭嶼服務的老師為主。

這五位研究者皆以訪談的方式探究蘭嶼不同的教育議題，訪談的對象有蘭嶼的國小老師、國中老師、社區家長、行政人員、從蘭嶼到臺灣求學的學生等，每位研究生著重的焦點不一樣，讓我對蘭嶼有不同的認識。

黃玉娟(2004)訪談了五位自願前往蘭嶼的教師，訪談的重點著重在教師自我的部分如為何會自願到蘭嶼教書、自我期許、生涯規劃、調離蘭嶼的考量等和蘭嶼的教育如：文化差異、教師流動率高的問題、和家長的接觸、蘭嶼的孩子需要怎樣的的教育等。這五位自願前往蘭嶼的老師，在蘭嶼停留的時間非常久，對生活、對社區、對孩子、對教學都有一套自己的想法，這其中所遇到的困難、轉折與喜愛蘭嶼的心，都可以成為到蘭嶼教書的老師學習的對象，此研究者沒有在蘭嶼的學校服務過，是以第三者的角度來看蘭嶼的教師和教育，這五個在不同學校包括國中小服務的老師，他們的故事也很精彩，但較為片段，我希望呈現較為連貫的故事，從踏進蘭嶼寫到離開。

邱光輝(2004)訪談學校一到六年級導師六位、學校行政人員五位、家長六位，研究重點在家長對教育參與的態度及教師對家長教育參與的看法，最後並提出家長對教育參與的建議。此研究者本身在蘭嶼的學校服務且是學校的主任，設計了不同的學校活動讓家長來參與，在激勵行動中可以看見家長的改變。在討論到原住民家長對孩子的學業關心上，大家都會覺得部落的家長對孩子的學業漠不關心的比率很高，但在這篇論文中提到其實部落的家長是很關心孩子們的學習表現，

³ 附件三 蘭嶼教育研究

家長也想參與孩子們在校的活動，因為工作時間不能配合，還有家長對於指導孩子們功課的自信心不夠，自己覺得能力不夠好怕教錯，所以就希望給老師教就好。這篇論文讓我對部落的家長在參與孩子們學習的想法有所改觀，其實家長都是關心孩子的，只是方法不一樣。

陳雅珠(2007)訪談了十二位在蘭嶼服務的老師，研究重點是從蘭嶼教師的觀點來看蘭嶼學生學習的問題，研究內容包括如何帶領學生學習、當地文化對教學的影響和蘭嶼學生的特質等。此研究者曾經在蘭嶼的學校服務過，在蘭嶼教書時發現了孩子在學習上的許多問題，想尋找其中的原因，所以想透過研究希望能從其他教師的訪談中能發現什麼或是能為學生解決學習上的問題。

林銘欽(2009)訪談教師三位，歷任校長二位，退休教師一位，社區民眾三位合計九位，研究的重點在蘭嶼中學與社區的互動，提出破除族群意識、主動接觸、相互參與和互補互惠等策略。社區與學校若有良好的互動關係對學校和學生都有正向的幫助。此研究者曾為蘭嶼中學的代理校長，所以對蘭嶼的教育環境也不陌生，在研究中指出學校和社區互動的現況與困境並提出學校和社區互動的策略以提供社區和學校互動改進的依據和參考。

周建志(2009)訪談了三十位蘭嶼到台灣求學或工作的蘭嶼人，描述了這些蘭嶼人到台灣後的故事和真實樣貌，以自己一位漢族教師到蘭嶼這個地方工作談到蘭嶼的孩子到台灣讀書或是工作之間的相關做為論文的主軸，再提到蘭嶼孩子回鄉貢獻所長的可能性。這位研究者本身在蘭嶼的學校服務九年，對蘭嶼的孩子再熟悉也不過，看到正在蘭嶼讀書的孩子常常會羨慕能到台灣的孩子，但是到台灣後又是怎樣的情形，此研究者將蘭嶼的孩子在臺灣求學和工作的情形據實報導，大家都有共同的感受，到了台灣後都非常想念蘭嶼，想念大海，想念家鄉。

以上五位研究者共同點皆是以訪談的方式進行關於蘭嶼的教育研究，除了黃玉娟之外都在蘭嶼的學校服務過，除了周建志之外都有訪問蘭嶼的教師，五位研究者訪問的重點依每個人的研究方向有很大的不同，但都以訪談為主，研究者皆是以第三者的角度來進行研究。

除了上述五篇關於蘭嶼教育的相關論文研究外，也有一些期刊資料提到了蘭嶼的教學現況受到了語言及文化的影響，簡淑真(1998)提到因為語言結構的複雜，雅美人在學習數字概念時會比漢人遭遇到較多的困難，而蘭嶼各國民小學的

數學教材卻和臺灣本島的一樣，更加重的學習困難的可能。歐陽玉(2000)根據他在蘭嶼的教學經驗提到對原住民的孩子來說，上漢人老師的課要經過兩種轉換：第一種是語言的轉換。原住民屬南島語系，他們的語句多採倒裝句；所以小朋友會對我說：「老師，山上，好？」原來，他想邀我去山上；可是我一直在告訴他山在哪一邊。在造句時，他會造：馬大的天空(馬大是雅美語眼睛的意思)；原來他想告訴我，天空像眼睛。可是我在他的習作上打了個大X。從原住民社區本位課程的觀點來看，因為原住民社區文化和主流學校文化之間常是斷裂的，所以會造成學生在學習及認同上的困難，進而影響學業成就。一位社區的小學老師說明語文如何影響學習：不是我們不喜歡知識性的東西。…像「六萬三」我們的翻譯是「三千六萬塊，我們學習會有障礙，老師會說你文法不對，我們會感到挫折」(譚光鼎、張如慧，2009)。

綜上所論都是提到蘭嶼的孩子在學習漢人教材時會受到母語語法的影響，除了語言之外，蘭嶼的文化也影響著孩子的學習。從雅美人的曆法及大船的製作過程，可知雅美人絕對具備掌握現象間關係及解決問題的能力。但是雅美語言中數字系統的複雜性及無書寫文字的事實。可能造成兒童數學學習的困難。此外，文化中的分配原則、強調分享而不是累積的競爭原則，沒有貨幣制度的經濟活動，不重學校教育的兒童教育觀也可能造成兒童學習數學動機上的低落(簡淑貞，1998)。傳統的雅美族是一共享社會，有好東西大家一起分享，平常也以物易物的方式來交換生活所需；貨幣的觀念很晚才傳入這個族群，所以把具象轉換成抽象的能力有時連大人都很薄弱。如什麼是加？什麼是減？何時用加？何時用減？在他們的小腦袋裡，得先把加、減以及數值翻成雅美語，再用自己文化處理問題的方式來思考，接著把想好的結果轉換成國語的思考模式，最後將國語模式的結果透過雅美語翻譯成國語再寫下來；這是一個十分複雜的轉換過程，我的孩子，往往就在這一連串轉來又轉去的思維中迷路了(歐陽玉，2000)。

黃文鈴(2011)訪問蘭嶼中學的老師也提到新進老師除了得適應蘭嶼環境，還得適應一群文化、生活習慣都與本島不盡相同的學生。蘭中同學小慧說，剛來的老師不瞭解我們，雙方太急著溝通的結果，就是氣氛很僵，「和老師合不來。」此外，師生無法溝通，有些老師會選擇自己教自己的，久了學生聽不懂，自然就選擇放棄。她說，國三數學老師總是不聽學生發問，「他說先聽我講完，結果等

他講完我們就忘記要問什麼，結果常常一節課就這樣過去了。」楊昭瑾(2013)訪問蘭嶼中學的校長和主任談到蘭嶼教育，除了位於離島的弱勢外，蘭嶼並不缺乏教育資源，台灣大學物理系與天文所研究團隊贈送的天文台，半個月前才海運專程送抵蘭嶼高中。蘭嶼教育最缺少的是「認同」蘭嶼文化的老師，身為蘭嶼老師該學的，不只是表面的風俗習慣，而是這裡的文化思維與內涵。蘭中主任提供教學經驗：「來蘭嶼的老師不是認真教書就好，而是要有方法的教書；所謂教學相長，就是老師除了『教』，更不要忘了『學』！」蘭中校長指出，這群蘭嶼孩子20年內將在蘭嶼島上當家做主，因此，蘭嶼老師更必須了解有效率的教育，反省各種「觀看達悟族」的方式，這對達悟族來說是很重要的，「這可是關係到蘭嶼的未來啊！」他說：「如果老師無法體認自己教學必須從蘭嶼觀點出發，那麼，說得再多，也是徒然！」

會有上述提到的困境那是因為對於原住民族而言，學校教育的實施，其實是一種被殖民宰制的歷程。無論學校教育的宗旨、行政管理、課程教學、師資培育與任用等，都操之於外在社會，原住民族只能被動接受同化教育。學生不僅在課程教學中遭遇文化不連續（cultural discontinuity）的問題，受到許多挫折，同時也無法延續其民族的基本文化。更進一步而言，學校在部落之中，如同外來的文化機構，學校生活和部落生活是兩個無關連的文化體系(譚光鼎，張如慧，2009)。由此可知，蘭嶼地區歷年來國家教育的入侵都帶有及強烈的殖民色彩，這種「漢化下的蘭嶼教育」，建基於漢人式平等的公平正義，以及漢人思維式的教育精神，是否就能夠反映及符合雅美學童的教育需要呢(葉川榮、鍾蔚起、洪秋瑋，2008)？

從這裡來看融合在地素材的本位課程和教師教學轉化的能力就非常的重要。所以在蘭嶼的老師除了要適應不同的生活環境之外，也必須將蘭嶼的文化帶入課程中。我在蘭嶼教學也有遇到語言和文化轉換的問題，還有剛到蘭嶼對文化的不熟悉只能將課程快速的帶過，現在想起來真的很可惜，再次去回想自己初到蘭嶼對於文化課程的教學，真的是被檢討聲掩蓋。

在蘭嶼的學校服務過三年，這三年看過很多來來去去的老師，對於每年的新進教師我會多問他們有沒有食物可以吃，告訴他們可以到哪裡去覓食，可以怎麼訂票怎麼玩蘭嶼等等，跟他們討論生活上教學上有沒有不適應的地方，我總是會雞婆的去多問幾句，那是因為我剛到蘭嶼也是被主任這樣關心著，剛到這小島是

毫無頭緒的，如果有人可以問可以說說話那不安無知的心可以早點歸位吧！所以想要把自己在蘭嶼的故事寫出來，說出來，以一位漢族教師到蘭嶼發生的任何大小事出發，在生活適應上包括怎樣儲存糧食、如何訂票、颱風來了怎麼辦、停水停電如何因應、生病了怎麼辦、蘭嶼島上有哪些休閒活動、在小島上可以去哪裡玩等，在教學上包括文化差異怎麼辦、如何融入社區、如何進行文化課程、蘭嶼的孩子有怎樣的習慣用語和學習方式等。想藉自己的故事讓每年蘭嶼的新進老師在生活上和教學上有參考的方向，並希望能讓他們提早適應蘭嶼的生活。

我想以述說的方式記載著漢人教師在蘭嶼的真實生活，不同於其他研究者以訪談的方式進行蘭嶼的教育相關研究而是以述說的方式把自己在蘭嶼的故事說出來，除了可以仔細的陳述蘭嶼的教學和生活經驗外也可以審視自己在異文化環境下的適應力和教學敏感度，這也是我教學的起點，一段難以忘懷的回憶，繼續教學的動力。所以我想說，我想說我在蘭嶼的一切一切。

第四節 從偏遠地區教育研究看蘭嶼

記得在正式教師的分發現場，有認識的老師知道我分發到蘭嶼，對著從來沒有到過蘭嶼的我說：「蘭嶼很近啦！坐飛機二十分鐘就到了！」「總比開車要開二個小時上山的學校近多了！」蘭嶼很近嗎？當時的我心中存有疑惑，如果很近的話為何填志願的時候蘭嶼的缺都沒人填，要等到本島的缺都填完了，剩下蘭嶼的缺才開始有人填。我想，蘭嶼很近在當時是安慰我的話。

蘭嶼到底近不近，我去了蘭嶼才知道，天氣好的時候蘭嶼真的很近，天氣不好的時候蘭嶼好遙遠呀！天氣好的時候，往返台東和蘭嶼的飛機有飛，那麼台東和蘭嶼的距離真的只有二十分鐘，天氣不好的時候，往返台東和蘭嶼的飛機一直不飛，那麼台東和蘭嶼的距離就非常遠了，不是用幾分鐘可以到達來衡量，而是用幾天來衡量，飛機如果二天三天都不飛，那從蘭嶼到台東二天三天都到不了。

什麼是偏遠呢？偏遠地區通常依據地理孤立、偏遠的相對狀況、偏遠特徵或不同類型的地區進行劃分(王麗雲、甄曉蘭，2007)。教育部 101 年在《教育優先

區》的指標中，界定偏遠交通不便學校係指經地方政府核定有案特偏、偏遠地區學校，且符合下列條件之一者：

- (一)學校所在地區，無公共交通工具到達者。
- (二)學校距離公共交通工具站牌，達五公里以上者。
- (三)學區內之社區距離學校 5 公里以上，且無公共交通工具可抵達學校者。
- (四)公共交通工具到學校所在地區每天少於 4 班次者。

從以上資料來看，偏遠的定義皆是以地理位置和交通便利性來界定。

那麼偏遠地區的教育現況和蘭嶼地區的教育現況又有什麼相同和相異的地方呢？甄曉蘭(2007)提到偏遠地區的學生家長社經、文化背景較為弱勢，學習環境不利，影響學生學習意願與學習態度，在學力競爭上難以提升；經費不足、不穩，學校設備不完善、學習資源不充足，影響課程革新方案的落實與補救教學的實施；人力不足，教職員編制短缺，影響行政效率，致使校務推動不易，而且教師身兼數職，課務、雜務繁多，負擔極大，導致教師流動率高，影響學生的受教權；在課程實踐方面，更是少有滿足學生學習需求與發展的創新課程規劃，再加上教師配課情形嚴重，難以顧及教學品質，影響學生的學習機會與品質。綜觀法令及偏遠地區的教育政策，政府對於偏遠地區的教育診斷，可歸納為：師資的不足、硬體的不足、父母的參與度不足、學校特色的不足、才藝(英語、資訊、美學教育等)的不足及學習成就低落(張繼寧，2009)。周英祝(2003)發現，由於偏遠地區學生人數少，較難發揮同儕競爭的效益，學生的文化刺激與學習動機較為薄弱。另外偏遠地區學校地處偏僻，各校相隔遙遠，情況各異，好壞良劣難比較，既無競爭，當然就少了努力的動機和興趣。

偏遠地區的教育存在著這麼多的問題，老師可以怎麼做？在我們對偏鄉教育的觀察和理解中，有不少老師很努力的以各種介入方式關照著學生的人生，力抗結構性的困境和不支持；但的確也有一些老師對學生的認識就侷限在學校裏--課堂內的表層認識，跨出校園之外對於學生的理解與生活世界的觸碰很少，從學生屢屢出現困擾著老師的各種「不被期待」、「不受歡迎」的行為舉止上，接收到的就是家庭無法提供孩子教養應有的支持、孩子學業表現及同儕互動上的問題，努力的方向是如何導正、矯正和管制。然而，基層教師的普遍經驗是，不管如何改善，成效都不甚理想--「救不回來」(顧瑜君、廖千惠、林育瑜，2009)。所以老

師要如何就學生現有的東西（落身之知），引出學生自身可能可以變成的學習的樣子，讓它出現在一定的接應、鼓勵、回應、讚美、理解之中，讓其順利出現在課堂、私下或家庭的具體情境之中。也就是說，老師「引導」學生「在處境中」成為他自己，一個在教學情境中順當地找到自己位置、風格、樣貌的學生，這是我們在偏鄉教育的路途上一直努力的重點(廖千惠、吳明鴻、洪靖雅、顧瑜君，2009)。偏鄉學校往往有許多學習弱勢的學生，教師必須更進一步試圖去瞭解隱藏在學生行為背後更深層的意涵，避免用主流的標準直接評斷學生的學習行為；並且依據學生的文化差異，給予適性教學方案。而教學可以學生熟悉的社區文化和生活經驗做為中介，學校不只不該輕易忽視學生的文化脈絡，而且必須以學生的文化脈絡作為幫助學生瞭解自我與他人、建構社會互動與理解知識的基礎(顧瑜君、廖千惠、林育瑜，2009)。

從以上研究結果來看偏遠地區的教育現況不外乎有家庭結構功能不彰、父母對子女教育參與度低、學生的文化刺激和學習動機較為薄弱、教師流動率高、學校軟硬體設備較為不足和缺乏學校特色等困境。以蘭嶼來看，是偏鄉又是離島，所以在交通上更為不便，在蘭嶼也有家庭功能不彰、學生學習刺激不足和教師流動率高的問題，但蘭嶼的學校教學設備還算充足，缺乏的是設備損壞維修的經費和維修的人員，設備損壞只能往本島送或是請維修人員進出蘭嶼來協助，往返過程常常是費時又費力。在學校特色方面，蘭嶼的學校都發展出具有達悟文化的學校本位課程，這跟偏遠地區學校是有差別的，因為蘭嶼具有雙重的獨特，獨特的地理位置和獨特的族群文化。而跟偏鄉教育一樣的地方是，蘭嶼的老師也必須了解部落的文化脈絡，以孩子的生活文化為基礎，跟孩子一起站在部落裡看一看，就知道這裡的孩子有什麼，需要什麼。

在偏鄉老師可以協助孩子們的就是從教育著手，但以主流文化為中心的課程設計模式，不僅忽略了弱勢族群的文化與貢獻，連帶也影響了弱勢族群學生對自我文化的瞭解與認同，因為弱勢族群的學生經常透過他人扭曲的鏡頭，才能看見自己。尤其課程內容與生活經驗脫節，也使得弱勢族群學生在學習過程中產生認知差異之情形，造成學習上的劣勢地位，違背了教育機會均等的原則(譚光鼎、劉美慧、游美惠，2013)。所以不管是在偏鄉或是蘭嶼的老師，應該先從認識在地文化開始，藉由在地文化認識其他文化，讓這裡的孩子聽聽更多不同的聲音，

看見更多不同的面貌，透過教育的力量減緩其他問題帶給孩子的衝擊，透過教育的力量，讓偏鄉的孩子有向上的動力。

第五節 從原住民教育看蘭嶼

Robert Lake(2011)在《一個原住民父親給老師的信》中提到：我的孩子風狼，在進入您的班級之前，並不是一個等著被裝填的空瓶，他身上有著豐富而特別的文化，期待與來自不同環境與社會的人們交流，所以請讓他與您和其它孩子一起分享他的知識，傳統和文化。這是以一個家長的角度來提醒老師對於原住民的孩子應該給予多點的文化包容。歐陽玉(2000)分享了以他一個漢族教師在蘭嶼教書的感受：圍繞在我身邊的小娃，只會嘰哩咕嚕的講出一連串如同唱歌一般的語言，而我會的「國語」，在這兒反倒成了「番話」…我是個國小老師，帶著「傳道、授業、解惑」的使命來到蘭嶼，接觸到這群由自己文化養大的孩子。我傳中華文化儒家思想的道，我授國語、數學、自然……等的業，我解……，噯！我解不了；當兩種不同文化相遇，而有所衝突時，我解不了；當價值相背，無法妥協時，我也解不了。那我又如何能解他們的惑呢？這是以一個老師的角度來到原住民部落和異文化相遇的情形。會有這樣的情況那是因為在少數民族教育或原住民教育中，「差異」是最主要的問題原因，包括文化背景的差異、師生語言的差異、溝通方式的差異、學習風格的差異、以及心智能力的差異等(譚光鼎，2001)。

當漢族教師到原住民社區學校任教，雖然同樣生在台灣這塊土地上，但接觸原住民社會文化對他們而言，是另一種語言、價值觀、思維模式、生活習慣、環境地景……的呈現，可以說是不同於自己文化的陌生世界。想當然爾，要在這裡教書，若沒有對當地文化有一番認知與瞭解，所有教學活動中所涉及和原住民文化接觸的部分，包括對學生個別差異的瞭解、親師間溝通、師生互動關係、教與學相互理解，都可能因著文化差異而造成斷層，無法讓學生在教育的活動中獲得有效的學習。而另一方面，漢族教師也會自覺到在學校所教的課程和體制，其實

是和原住民學童原生的文化背景存在著落差，文化傳承的教育工作對漢族教師而言可能充滿衝突與矛盾(黃玉娟，2004)。

除了文化差異之外，從以下的研究可以看到原住民部落的教育現況：陳招池(1996)根據他在原住民學校服務的經驗提到，學校是教育原住民學生唯一的學習管道，原住民學生對課業容易倦怠，中輟現象嚴重，喝酒有助於衝突的化解，而豪飲卻是家庭破碎的主因，家長欠缺理財觀念以及家庭管理的技巧，但是在支援學校的母語教學與傳統技藝上則配合度甚高。林麗雪(1996)也提到資訊取得不易與交通不便是造成原住民學生學習困難的因素之一，教師流動率高導致原住民學生常要適應新老師的教學方式，原住民學生求學心態散漫以及隔代教養問題嚴重。陳俊宏(2007)指出原住民地區地處偏遠，學生缺乏外來的文化刺激，基本知能不足；原住民語言及文化流失嚴重，且學校老師對原住民文化缺乏基本認識，加上行政工作忙碌，導致母語溝通不易。師資流動率高，影響家長及社區情感，對學生更會產生適應上的障礙。加上原住民樂天知命，克守本分，努力向上的動機不強烈，缺乏文化的陶冶，除原有的自卑心理之外，不重視教育和儲蓄的習慣，以致造成知識及教育程度低落，所得不多更無法與平地人公平競爭，加深其自卑情節，而產生更多的社會問題。

綜上所述，原住民部落有些共同的教育問題如地處偏遠學生刺激不足、教師流動率高、家庭功能不彰、文化差異對於學習主流文化學生自信心不足影響學習動機、學校老師對原住民文化缺乏基本認識、學校是教育原住民學生唯一的學習管道等。蘭嶼是臺灣唯一的離島原住民部落也有著跟台灣原住民部落相似的教育困境，但蘭嶼地處離島交通更不便利，電視收訊和電腦網路也沒有臺灣普及，學生學習的刺激機會又更少了，如果沒有到過臺灣的學生是連「紅綠燈」和「火車」都沒看過的，很多物品和名詞對於蘭嶼的學生來說都只是沒有意思的字。在台灣很多原住民部落離市區較近，漢化較深，可能連自己的母語或文化都不熟悉了，但蘭嶼的部落地理位置較為封閉，所以還保存著自己的母語和特有的文化習俗，孩子們來學校都是用母語名字來稱呼，在學校中還可以聽到孩子們用一些簡單的母語參雜著國語來交談，所以在蘭嶼服務的漢族教師對於文化的差異感受會更強烈。在蘭嶼求學的孩子在國中階段就要統一住校，假日才回家，雖然蘭嶼有完全中學但有些孩子在國中畢業後會選擇跨海到臺灣來就學，在蘭嶼讀完高中若要繼

續升學就一定要到臺灣來，這種離鄉到異地的求學之路，蘭嶼的孩子會比臺灣的孩子辛苦很多，所以教育學制的轉銜和輔導應為蘭嶼教育的一個重點。

我，一個漢族教師到蘭嶼的國小服務，到了一個迥異於從小生活環境的地方，一個對於我來說是異文化的地方生活，從多數變成了少數，在這裡要教著課本裡所謂的主流文化，認真的教著課本中教材的我，在一開始就好像被潑了一桶冷水，所以我開始接觸了孩子們的文化，屬於蘭嶼當地的部落文化，我體會到我的教學必須要跟部落文化結合才有意義，我試著改變，試著放下從台灣帶來的教學經驗，原來在台灣市區教學跟在部落裡教學是很不一樣的，或許每個人到蘭嶼教書的感受都不同，或許會有心靈相通的地方，或許會有不一樣的地方，不管如何，請試著理解我的感動吧！



第三章 相遇，敘說與蘭嶼

旅行只有一種，即是走入你自己的內在之旅。

德國詩人里爾克(RainerMairaRilke, 1875~1926)

或許在海外場域，語言和文化的差異，能夠讓人學習放下自我設限的框架，讓身心更敏銳地去感受著周遭的瞬息變化，總能發現每個生命故事皆如此令人著迷，總有意想不到的驚奇，同時，這些人的生命韌性竟是如此地深刻真實，觸動著自己的心靈深處(賴樹盛，2008)。

第一節 誰來說故事：我來說

壹、 故事是怎麼開始的

2007 年 7 月 30 日長這麼大第一次到蘭嶼，趕著要參加學校 8 月 1 日的返校日，而這也是故事的開始……

到了蘭嶼很多親朋好友陸續打電話來關心我兩天的蘭嶼返校之旅，電話講著講著總覺得一直在跟不同的親友重複相同的事情，打開電腦想著不然寫在網路上好了，把我在蘭嶼每天的生活寫下來，請親友們去看，我就不用一直重複相同的事情，大家看了也比較放心，所以在蘭嶼的第一天就在雅虎奇摩成立了『我在蘭嶼風很大』的部落格，當時只是想跟臺灣的親友分享我在蘭嶼的生活，後來把相機帶進蘭嶼後加入蘭嶼的照片，親友團的回應更熱烈了，我在蘭嶼的生活，我在蘭嶼的教學，我和孩子們的故事，就這樣每天寫下我看海的生活，每天記錄，每天拍照，不知從何時開始已經成了習慣，下班後回到宿舍第一件事就是打開電腦進入部落格放照片寫日記，慢慢的就有不知名的網友加入，大家會問我到蘭嶼要去哪玩？要去哪吃？要注意什麼？看著大家五花八門的問題和留言，原來還有很多人沒有到過蘭嶼，原來大家對蘭嶼的故事這麼感興趣，後來就把部落格分成蘭

嶼的美食、蘭嶼的美景、蘭嶼的生活、蘭嶼的工作等等，請有需要的朋友自行參閱，本來只是想說給親友聽，只想打發時間上網逛逛，沒想到這個蘭嶼的故事會說得這麼起勁，寫了三年，數以百張精采的蘭嶼照片蘭嶼的故事，還好我曾經這麼仔細的留下記錄，常常回顧、常常回味、常常思念、常常想念，這三年的日子是我教學的原動力。在我離開蘭嶼後，我停筆了，有好一陣子我不敢登入我的部落格，我怕我會難過，一直在想是要讓新的故事繼續呢還是就讓故事停在那邊，後來因為適應新環境適應回臺灣的新生活，忙著忙著部落格的故事還是停留在離開蘭嶼的那一天，就讓它停留在那一天吧！當時想著有一天我一定會用另一種形式將我在蘭嶼的故事說出來，只是我不知道會用哪種方法。

貳、 我與敘說的相遇

2006 年 9 月進入台東大學課程與碩士班一年級就讀，當時的我在選擇研究主題與研究方向時，因為身邊的同學都是初任教師，常聽同學們分享著班上學生的故事，所以想以訪談初任教師的班級經營為研究的方向，對於聽別人的故事很感興趣，但當時的我還有另一個重要的目標，通過教師甄選成為一位正式教師。那一年一邊讀碩士班一邊讀教甄的書目，晚上兼家教，非常忙碌又緊湊的生活在隔年的九月起了變化。2007 年 8 月我通過了臺東縣國小正式教師甄選，分發到蘭嶼任教，研究所白天的課程就沒辦法繼續讀下去了，只好辦理休學，在蘭嶼三年一直沒辦法把白天班的研究所課程讀完，但心裡總是掛記著還有這麼一件事沒有完成，2010 年離開了蘭嶼回到臺灣展開新生活，適應了一年後想著總該可以回來完成學業了，2011 年五月重新報名了臺東大學課程與教學所暑期碩士班的招生考試，2011 年暑假終於又回到台東大學繼續完成碩士班的課程。這時我已經很清楚自己的研究主題了，我要將我在蘭嶼的故事寫出來，這時老師提供了我一個明確的方向「自我敘說」，本來還猶豫著也可以訪談蘭嶼的同事，將他們在蘭嶼的故事寫出來，但翻了翻蘭嶼的教育研究，數目很少都是做訪談，缺點是訪談的故事是片斷的呈現，研究者為了做研究到了蘭嶼進出幾次很難看到蘭嶼生活故事的全貌，以蘭嶼的教育論文來看沒有人寫過自我敘說，沒有人曾經詳細的記載著在蘭嶼的學校工作的大小事，而離島生活又不同於其他偏鄉地區，而離島又是原

住民部落全臺灣只有蘭嶼這個地方，地區和文化的獨特性這樣的生活很值得被記錄下來，所以我來說吧！我來進行蘭嶼生活大小事的『自我敘說』。

參、關於敘說

Polkinghorne (1988) 認為敘說是一種以故事形式來表達內在思維的組織基模，它可被視為創造故事的過程，故事的認知基模或是這些過程所得到的結果，就是「故事」。簡而言之，敘說以故事形式呈現時，他是以情節為工具，並以時間脈絡將事件與插曲形成故事，主要在告訴我們到底發生了什麼，他能提供一種將事件展露於讀者眼前的即時感（引自蔡敦浩、劉育忠、王慧蘭，2011）。如同說故事除了故事要精彩，說的人要生動，也要有讀者有互動這故事才能繼續說下去。成虹飛(2011)曾提到說故事的人要有聽眾才有繼續說下去的力量。而我們說出來的生命故事，就是一種動態的知識，像樹苗一樣，不斷的成長，並隨著時間增加厚度，意義。

劉美慧(2009)曾提到敘事探究透過詮釋性反省的途徑，讓我們去理解我們是誰，以及加諸在我們身上所發生的事。透過對經驗不斷反思、批判、解放、重構的循環歷程，可以讓敘說者重新看見自己，改變自己，並重新思考下一步行動的可能性。敘說研究強調個體的生命歷程，多元觀點的重要性，實存的情境脈絡，社會實體的建構和研究者在研究過程中受到的衝擊。透過教育研究的故事，我們可以看到他人的經驗，而反身回來觀照自己，這樣的歷程使得教育研究的故事產生了力量。而這樣的反思與實踐特質，正符應了批判取向的多元文化主義。

自從決定寫自我敘說的論文後，老師不斷的提醒我，除了說故事和分享故事之外呢？還有沒有別的意義，現在想想在說自己故事的同時已經不是當時的那個我了，我從故事框架中跳出來站在旁邊說著以前的故事，把自己的故事做了統整，不像是日記似的以日期來回憶零碎的故事，而是拉出故事主軸，思考著為何會這麼做，怎麼做可以更好，對自己後來的教學的影響，這都是當時故事發生時不曾想到的，敘說除了說和分享之外，經驗的統整和反思也是很重要的一環，會讓整個故事更完整更有張力。所以，敘說探究的目的不是在尋找「事實」，而是

重新建構過去經驗在當下的意義。具體來說，就是在探究敘說者如何以及為何將過去經驗以當前的方式組織出來(蔡敦浩、劉育忠、王慧蘭，2011)。

其實要卸下原本的生活模式與認知，進入一個陌生的環境重新開始生活與適應，不是件容易的事情，但也是因為在蘭嶼遇到的一些矛盾與困境，讓我停下來去思考我對於教學和生活適應的想法，就好像是 JoanWink(2005)在批判教育學中所提到的批判的觀點就是要發現新的觀看與認知方式，批判的並非是負面的意思，亦不是指批評，而是要超越現有視野去看事物。也是透過敘說讓我自己知道原來在這段異文化的旅程中，我的想法變得更多元，看待事物的觀點變得更寬廣，透過敘說我也看見自己的改變。

第二節 說什麼故事

教育研究的故事不僅是要讓閱讀者進入不同的生活世界，更要透過這些現場的教育故事，讓我們看到自己或他人的經驗，以反省關照自己，進而讓教育研究的故事產生力量(范信賢，2000)。剛開始在網路上書寫自己在蘭嶼的故事並沒有特別的想法，只是想讓臺灣的親友知道我在蘭嶼的生活點滴，但後來發現我的故事可以幫助別人，可以讓想進來蘭嶼的人知道要注意什麼，可以讓蘭嶼的新進教師知道怎樣可以較快的適應蘭嶼的生活，這是我當初從沒想過的，就像是 Schubert(1991)指出教育研究書寫的主要目的乃在改變和反省，所以一個好的論文應該能夠帶領我們透過過去經驗的回溯與反省中提供更廣闊的經驗和借鏡(引自范信賢，2000)。從親友每次看到我回臺灣關於蘭嶼五花八門的提問中，整理出三個故事主軸：生活中的新鮮事、教育現場的描述和與異文化的相遇。而這些故事的文本都是從在蘭嶼的那三年所拍下的照片及部落格文字書寫整理而來。

壹、 生活中的新鮮事

2007 年到了蘭嶼最常被臺灣的親友問起，有沒有吃飯？蘭嶼有商店嗎？在蘭嶼都吃些什麼？都怎麼回臺灣？坐船還是坐飛機？每個星期都回臺灣嗎？等

等的問題，爲了回答親友們的提問，關於蘭嶼的生活我什麼都記錄下來了，除了文字的書寫也附上照片來回應和描述，寫的很零碎也很詳細。Clandinin&Connelly 提到「當今愈來愈多的生活，是在不確定中度過，並且充滿了另類選擇的暗示。……調適是來自於，與那些似顯混亂的新奇事物之遭逢。但在努力調適中，我們需要從曾經珍視的價值中逃逸出來，以那些我們未曾注意過的方式立身行事，並捕捉那零碎不全的線索。……即興是對生活中種種不確定，以及那似乎是無意義、無法解釋並且混亂的新奇事物之一種回應。」(引自蔡敏玲、余曉雯譯，2003)。在蘭嶼我有太多需要調適的地方，我遇過了無數次需要即興回應的狀況，但這些也都促成了我在生活適應上的歷練。

生活上的不便確實曾讓我感到不舒服，交通不便，想回家又不能馬上回家，想吃東西又買不到，教室門口總是有掃不完的羊便便，一下子遇到豬、一下子遇到雞、一下子遇到羊，我也曾渾身不自在。在同事的陪伴下，時間久了，習慣了，這些好像也就不那麼困擾了。交通不便那就減少進出，買不到東西那就少吃一點，那些動物們就當作突然來訪的客人，看久了也覺得可愛。同樣是身在離島，葉文芳(2001)提到在澎湖的離島不定的氣候所造成的懸空大浪，不只讓搭載著教師往返本島的家中及離島的學校之間的船班時間無法固定，也讓對於大自然力量的崇敬與讚嘆，化作老師們對自身生命存亡的不安及恐懼，加上對於船隻搖晃所造成的暈船，心理上的畏怯與生理上的不適，讓「交通」是教師們選擇離開的第一個，也是最主要的因素。在澎湖離島生活上的不便葉文芳(2001)也表示，這樣的簡約在一些老師們的眼中，卻是一種環境的封閉及生活條件的不佳，宿舍日久失修、日常飲食的不便利與醫療資源的嚴重不足，讓他們逕自衡量。王雅玄、陳幸仁(2007)訪問了澎湖離島的三個國中15位教師後提到，整體而言，多數現任離島教師的心聲是「終究會離開」，儘管多數均以校爲家，辦公室就等於是客廳，可是由於大環境的限制，這裡的發展有限，擔心自己無法成長，擔心自己給的不夠多，馬公人想回馬公，台灣人想回台灣，希望能接觸新的事物，不想在原地踏步，唯恐會變成封閉的人。總而言之，離島留不住教師，雖然捨不得離開，終究還是會走。至於留下來不走的老師，心中最後的堅持還是那個理想的教育生態。受訪15位離島教師中有4位(非本地人)期望一直待在離島，這些老師的理想都是優先考慮這種專業自主有彈性的教育生態，其性格喜歡沈靜緩慢自在，不喜歡

都會學校的快步調、趕進度、升學主義與多方壓力，至於其他教師所介意的離島物資缺乏、交通不便、生活無聊，倒不困擾這些無意離開的教師。不管是在哪個離島老師們在生活上遇到的問題似乎多有類似的地方，但也可以發現想留在離島的教師，關於生活上的不便，不會是他們的困擾。這也曾是困擾我的地方後來都變得不會是困擾了，心態的轉變是一個很大的因素，一個人有機會離開自己的家鄉到異地生活，才可以看見自己原來是多麼幸福，才可以看見台灣有這麼多美妙的文化，美麗的地方，那些種種的不便，慢慢的也被我淡忘了。

所以我想寫下在蘭嶼的生活，什麼都記錄下來，包括在路上遇到羊，在房門口看到螃蟹，在教室看大海，這種看起來沒什麼的記錄，三年寫下來是一個完整的生活樣貌，一個漢族教師在蘭嶼生活的真實寫照。

貳、 教育現場的描述

Robert Coles 提到一個感人的敘述，提供給說故事的人活躍的道德想像力，也讓所有人從範例中學習，給我們內心一份真正上天的恩賜(吳慧貞譯，1991)對教師而言，主動描述自己豐富的教學經驗，所處的情境脈絡，面對教育改革的因應態度，就好像刺激教師反思自己的信念、行動或者再建構未來的方向。而一份優質的敘說故事，不僅建構敘說者過去的經驗，成就研究者的探索目的，更可豐富閱聽者的教育視野(林怡呈，2009)。從範例中學習一直是教育工作者很重要的一門學習的課題，在師資培育課程中，書本中的教學知識是基礎的教學概念和模式，但實際應用到教學現場中該怎麼具體操作，教學該如何思考如何安排，可以請教有經驗的老師，這是最快的一種學習方式，透過教師的敘說，可以檢視教學過程、反思教學方法，增加教學的細膩度，讓自己也讓別人有所成長。

在蘭嶼教學很快就可以發現，部落有非常獨特的文化環繞著孩子，這樣的文化是在課本教材中找不到的，老師的角色就顯得非常重要，要兼顧主流文化又要融入當地文化。在今天這個新時代擔任教育的工作，最重要是要認識人類文化的複雜性、豐富性和無限可能性，因為教師不僅要熟悉自己的文化、學生族群的傳統文化，當代的文化變遷，更需要了解學生次級團體的文化，這樣他才會有熱情、有智慧作為新世紀的領航員(周德禎，1999)。

所以我想說我在蘭嶼的教育現場，怎麼跟孩子們互動，怎麼處理教材，怎麼跟家長們溝通怎麼與同事相處，這跟臺灣的教育現場有何不同呢？為何值得一說？為何想將自己在蘭嶼的教育現場經歷的事情分享出來是因為這是我教學的起點，一個菜鳥老師在異鄉的經歷，而這異鄉是一個海島，一個有獨特文化和地域性的地方，有太多的不可抗力因素影響著我的教學，如果靠自己摸索可能要適應好一陣子才能找到教學的方向，如果有這麼一個範例可依循可參考，那麼這個適應期應該會縮短。透過這樣的敘說也可檢視自己這三年來的成長。

參、 與異文化的相遇

一個漢人教師到蘭嶼教書與人類學家進到陌生、異文化做田野，同樣都得面對不同族群、不同文化的問題與考驗(周建志，2009)。是呀！我 2007 年第一次到蘭嶼面對著一個完全陌生的景觀，一個封閉的小島，一個完全沒接觸過的族群，說著我聽不懂的達悟語，我該如何融入，該如何進行教學，該如何教著學生們比我還熟悉的在地課程，這與異文化的相遇，讓我『驚艷』呢！

與異文化的相遇想要說的是我怎麼利用在地素材進行文化課程，學生怎麼成為我的小老師帶著我認識蘭嶼的文化，認識他們的故鄉，他們的海洋。在這裡教學不是把老師的知識、技術或課本內容，「灌輸」(inculcation)給兒童，而是培養學生發展出一套適合他的社羣生活，統整的態度和價值觀念。教室是重要的，但只有當它被理解為是社會文化的一部分才發生效果，只有和社會文化相關聯，教學才有效。不論教師和他的學生是隸屬於一個相同的文化或分別來自不同的文化，教師具有高度的文化敏感力，都會增進教學的豐富性、吸引力和向心力(周德禎，1999)。Fireire 強調教師作為文化工作者，不應是社會既有意識型態和知識的承載者和灌輸者；教育不應只是知識的儲存過程，更應涉及解放和正義。教師必須是一個跨越邊界者(border-crosser)，對自我生存其中的文化和意識型態保持一種反思批判的距離，因為在慣有的社會價值和文化範疇界線內，常使教師封閉在某種自以為安全的地域空間，而失去對現況可能的質疑、觀照和批判轉化的能力(王慧蘭，2006)。

一開始的我對於蘭嶼的文化課程也是絲毫摸不著頭緒，教課本中的教材就行嗎？還是要把文化課程融入課本裡？又該怎麼做？這其中我也面對了很多的疑惑和困擾，我希望文化的差異不會是困擾而是種特色，要怎麼樣把這兩種差異結合在一起，透過與同儕的討論、分享、請教主任、上網找資料，我試著轉化教材，我試著進行文化回應教學。

Gay(2000)提到所謂文化回應教學是指教師應對弱勢族群學生抱持高度期望，教學要配合學生的學習型態與溝通方式，以學生的母文化作為學習的橋梁，最終在於提升弱勢族群學生的學習表現。Gay 認為文化斷層是弱勢族群學生學習的關鍵，唯有在教室中實施文化回應教學，將學生的母文化當成學生學習的利器而非阻力，重新界定「標準學生/好學生」的想法，才能提升弱勢族群學生的學業成就。Gay 強調母文化(非次文化)與主流文化的對等關係，重視母文化的差異，乃因於相信母文化將作為學習上重要的資源與支援，亦即母文化不只是課程的一部分，也是連結或解釋主流文化的工具。

不管是在偏遠地區任教或是在原住民部落教書，文化回應教學是教學過程中很重要的一個歷程，從不熟悉到實施的過程，透過敘說，我也看見了自己的努力。

第三節 這樣說，可行嗎？

壹、 敘說研究的效度

當我決定寫自己在蘭嶼的故事當做論文研究主題後，同事就問我這樣真的可以嗎？可以用自己的故事來當研究主題嗎？是說真的還是說假的？當然會有人抱持著疑惑的態度，這真的可行嗎？但是我想做的我想說的都是真的，那又該怎麼檢證？對此，Ellis 與 Bochner（2000：750-751）曾提出討論，他們認為關於效度的問題，取決於個人對於效度本身的定義。對他們而言，效度在於作品的逼真性，讓讀者感覺到所描述的經驗是栩栩如生的、可信的、可能的。他們並建議判斷效度的方法：是否幫助讀者與異己者溝通，是否提供改善參與者、讀者甚至

你自己的生活。關於信度，他們建議研究者可以把作品發給參與者，讓他們有機會評論、增加資料、改變主意並提出自己的詮釋來檢驗信度。至於推論的問題，他們認為雖然我們的生活具有獨特性，但也有不少的共通性，故事的推論性是不斷受讀者檢驗的，讀者檢驗故事是否提到了他們自己的經驗或他們認識的人的生活，同樣的，故事是否也告訴讀者他們所不認識的人或他們的生活(何粵東，2005)。

Riessman 提出至少有四種方法來探究敘說研究的有效性：(1)說服力：即這個解釋是否有道理或能否讓人信服，能否讓人覺得合理或是感動。(2)符合度：說出來的故事和蒐集的資料經由參與研究者檢合正確，即為真實。(3)連貫性：敘說者藉由訴說所要達到的整體的目的，包含總體的、局部的和主題的目的。(4)實用性：我們要考慮某個特定的研究，最終能夠變成其他研究之基礎的程度。相較於其他的有效性標準，這個標準是未來導向的、集體性質的、且認為具有社會建構的特性。(5)無教條：關於敘說研究的有效性是無法化約成一套形式規則或標準的技術程序(引自王勇智、鄧明宇合譯，2003)。

爲了提高本研究的有效性，會利用以下的方式來進行：(1)進行三角檢證：蒐集關於蘭嶼的相關論文、期刊等資料並詢問在蘭嶼任教的同事及蘭嶼當地的朋友我寫論文遇到的疑問，從資料和訪問中交叉檢核我所敘寫的故事。(2)進行專家效度：請同樣在蘭嶼任教的漢族教師來閱讀我的故事，判讀有無失真的問題並請蘭嶼的當地朋友閱讀我的故事並給我意見。(3)請研究所教授指導及同儕閱讀：論文敘寫其間會請研究所教授和有相關領域的教授給予指導並請研究所同儕一同來閱讀。希望能利用以上方法來提高本研究的可信賴度。

貳、 敘說研究的風險

Clandinin&Connelly 提到敘說探究的中心宗旨之一，研究的互為主體性為例。如果完全不理會他人所說的，關於敘說探究過於個人、人際的這種評論，我們就可能陷入自戀與唯我的險境。建構敘說探究文本的另一項危險，我們稱之為「好萊塢情節」，那種每件事到了結尾時都很美好的情節。這些情節，其中可能有那種徹底、不妥協的譴責，這些有時可在批判民族誌裡看到；或者是，在研究的每個面向都充滿了研究者與參與者的良好意圖。另外成為「評論者我」，如果太投

入的話，會引發的問題之一是，它是負面的、監視的意味，這樣可能會抑制研究發展的空間(引自蔡敏玲、余曉雯譯，2003)。

Clandinin&Connelly 提到敘說研究的三個風險為唯我的險境、好萊塢情節和成為評論者我，以本研究來看，爲了要避免這樣的情況發生，我在敘寫論文的过程中會不斷的詢問跟我有相同經驗的老師，請他們給予我意見，避免故事的失真與偏頗，並會把自己在蘭嶼工作或是生活中遇到的困境和解決方式寫出來，避免全部都是美好經驗的呈現。當然我的故事並不能類推到每個人身上，每個到蘭嶼工作的人會有不同的故事與想法，那跟遇到不同的人、事、物、時間和觀念也有關係，我盡可能的把我的故事說的完整，讓蘭嶼的新進教師有可以參考的方向。

參、 敘說研究的倫理

Clandinin&Connelly 指出倫理議題在整個敘說探究裡都必須被討論。這些議題不是處理一次之後就完事了；雖然當填好了倫理檢核表、進而向大學申請研究許可時，看來似乎是如此。研究進行時，關於倫理的事情會轉移也會改變。但不論我們處在研究的哪個階段裡，倫理議題永遠不會遠離研究的核心(引自蔡敏玲、余曉雯譯，2003)。敘說研究關心的倫理議題不外乎是匿名問題、文本所有權和參與研究者和研究者的關係，就我看來這些議題在研究之前就必須要跟研究參與者確認清楚，研究參與者既然同意參與研究也應會跟你確認這些議題，在研究之初協調清楚且謹慎遵守，這些問題自然也不會是困擾。

而自我敘說的研究倫理又另一個值得思考的問題：研究者在研究中的自我披露，讓自己深陷易受攻擊與批評的困境，甚至研究者的家人與朋友也無法倖免，是否需要(何粵東，2005)？有人因為需要療傷而進行自我敘說，傷心的情境再次被提起而讓研究中斷或是停止，這都是研究者所不樂見的，要說什麼說多少研究者可自我拿捏，怎樣才能讓自我敘說進行自我療癒而不是自我傷害，研究者應自有想法把每個故事的背後的意義說清楚。

以本研究來看，我要進行的敘說是我在蘭嶼三年的生活情境和工作經歷，故事中的主角就是自己，場景就是我所服務的學校，偶爾會提到我所共事過的同事和我教過的學生，都會用匿名來呈現，也會把我敘寫的故事給提到的同事來閱

讀，若有不恰當的地方，馬上會進行修改後再呈現，我的敘說即將展開，希望閱讀之人能細細品味，讓我介紹這美麗的小島讓大家認識。





第四章 相遇，我在蘭嶼

旅行意味著改變，每一次都是新的開始。

希臘電影導演安哲羅普斯洛
(Theodoros Angelopoulos, 1935~)

蘭嶼，一個終結我流浪的地方，對我來說是一個全新的開始，全新的旅程，全新的挑戰。在這裡，我放下了原本的生活習慣，去適應新的生活，一開始有太多的不便困擾著我，會想匆忙的結束這旅程嗎？不，越來越覺得有趣。

一個旅行者會學會不一樣的人生態度：享受孤獨也享受朋友，不害怕未知，善用時間，彈性的轉換人生態度，理性的解決天上掉下來的問題，這就是旅行的現實意義(吳淡如，2010)。我在蘭嶼，學會隨遇而安的面對各種五花八門的狀況，也可以突然的轉變心情又做起另外一件事，原來不是我都不是我了，而是，這也是我，改變後的我。

第四章將呈現我在蘭嶼的生活，這不方便的生活時常有新發現，這簡單的生活又充滿著驚喜，有時困擾有時興奮，有時無奈有時歡喜，強烈對比的情緒就好像等待飛機有來跟沒來的差別。

第一節 等待

壹、 等待飛機

初到蘭嶼最困擾我的居然是德安航空 19 人座的小飛機，訂不到往返台東和蘭嶼的票很困擾，飛機不飛我也很困擾，而飛機小的令人不安我也很困擾，每次起飛和降落距大的引擎聲都讓我緊張的緊閉雙眼，雙手緊握，我能適應這飛機人生嗎？我很疑惑？

訂機票

匆匆忙忙結束了二天的小島返校行，開始思量著要為了前進蘭嶼做準備，下飛機後除了吃，就是趕快訂機票，這是前輩們的叮嚀，小島的機票聽說很難訂，除了機位少之外還要跟觀光客搶機票，不知道是不是因為暑假，去蘭嶼的機票真的很難訂耶！好像確定日期要進出蘭嶼在一個月前就要先訂票了，如果是連續假日的話，要提早兩個月前就要訂啦！八月初我已訂好中秋節往返台東的票了！呼！還沒開學就在想中秋節連假了！哈哈！飛到蘭嶼的是 20 人坐的小飛機，在飛機上站不直，要彎著腰找位子，只有左右各一個位子，夏天坐沒什麼感覺，還可以從窗外看到海面風光，很美呀！但聽說冬天坐就像雲霄飛車啦！應該是沒這麼誇張啦！只是會搖來搖去而已！冬天坐飛機還有一個小秘訣，如果是從蘭嶼要出去，即使訂到票也要在下一班飛機的候補名單填上名字因為很有可能飛機飛到台東的上空但是不能降落又飛回蘭嶼，這樣就變成要坐下一班飛機了！所以島上的人冬天會較少出來吧！但進出蘭嶼還是以飛機為主從台東出發 20~30 分就到了，坐過船的都勸我別坐啦！除了要花 2~3 小時外，還要準備很多塑膠袋，船長會發很多給你！！因為會暈的亂七八糟！我倒是很想嘗試看看！（2007/8/3 臺東）

進出蘭嶼都是以德安航空的小飛機為主，19 人坐的小飛機一天六班，看似頻繁，但這小飛機常因風大而不飛，計畫好的行程全部會因為飛機不飛而被打亂，一開始因為飛機不飛安排好的假日計劃完全泡湯，心情會大受影響，會很沮喪的回到一個人的宿舍，不能馬上回台灣看家人、不能回台灣補充糧食、不能與相約的朋友見面、不能去送公文……，行事曆上面記著要做的事情全部都延期，就再等一星期後的飛機或是一個月後的飛機，飛機有飛才能回台灣。我是一個喜歡按照行事計劃來做事情的人，卻來到了一個常需要去改變行程或是想好備案的地方，每次到了機場總是『期待又怕受傷害』呀！

滯留臺東

要進入冬天的小島，天氣果然是多變的，即使沒下雨，也會因為風太強，飛機就不飛了，上星期五學校的幼稚園老師到台東參加研習，星

期日下午預計要回到小島，結果現在都星期三了她還是進不來，所以這幾天全校的老師都要幫忙去幼稚園代課，已經代三天了幼稚園老師還是回不來，這兩天早上六點開始幼稚園老師就會去台東機場候補機位，每天從早到晚都待在機場，明天她說要四點就去排隊候補哇！好辛苦啊！我的菜也在機場候補，哈！因為我請幼稚園老師幫我帶些青菜回來，所以一堆菜跟著幼稚園老師在候補機位！因為補了三天所以現在菜也不能吃啦！這就是小島交通不便的地方！在冬天就會常有飛機不飛的情況，所以現在連我都不太敢回台東了呢！如果滯留在台東的話，真的就麻煩大囉！（2007/10/17 蘭嶼）

中秋滯留

今年的中秋假期，雖然沒有連假，但是早在兩個月前就訂好回家的機票了，所以還是要返台探親啦！想到去年中秋連假飛機停飛坐船回去就頭昏，今年飛機再不飛我也不回台啦！在小島玩就好。不巧的是今年的中秋天氣更不好遇到颱風，去機場前就想應該不飛了，沒想到颱風天，飛機居然飛了，飛的好低，避開了厚厚的雲層。真得很不好意思，在機上是不能打開電子儀器的，我把相機打開偷拍了幾張照片，因為就坐在機長後面，忍不住手癢拍了幾張從機上看下來的風景，也包括開飛機的機長，坐在機長後面看他開飛機真的好特別。從機上看大海，總覺得離好好近好好近啊！還會經過綠島呢！天氣好時就可以看的很清楚。颱風快來了，海上的天氣居然沒有特別的變化，風平浪靜的！台東到啦！天氣很好整個海岸線是藍色的美景喔。台東真是地廣人稀啊！田超多。小飛機的裡面，好小好小完全沒辦法直立站著，要彎著腰走不然會撞到頭，只能載 19 個乘客，位子超少所以常常要搶訂機票。中秋前夕我們很順利的搭機回台，但是中秋節當天要回小島，大家全被滯留在機場了，颱風影響，飛機整天不飛，有五位老師全被滯留在台東了，包括國幼班老師，那星期一的課.....一年級和國幼班合班上課，替代役老師、兩位主任全部下海代課！每個人滿滿的一天六七節課！還好星期一早上大家到機場補位全都順利回到小島，若飛機停飛多

個幾天，我想留在小島的老師會昏倒吧！回到小島真好，一些令人傷心的颱風新聞看不到！！！！（2008/09/17 蘭嶼）

老師又被滯留了

從上星期六開始，小島開始狂風暴雨，狂風呼呼吹，吹到人都斜著走路啦！浪花都吹到公路上了，晚上要去散步也無法正常走路前進耶！根本就是颶颶風嘛！一直到昨天下午雨終於停了，但是風還是大的嚇人，小飛機當然從星期日停飛到現在.....哎呀不巧的是學校的同事有七八個人剛好回台灣，所以到現在還沒辦法回學校，學校的課就由還在小島的三位導師，二位主任和替代役來均分，一個人每天六七節課如果還要加上下午的課輔和晚上的夜課輔，最多一位老師一天要上到九節課呢！但這樣上也不是辦法，孩子看同一位老師看九節課不膩，老師也會昏倒吧！哈哈！所以這幾天課輔全都停課，特教班也停課，明天大家可能還是回不來呀！所以明天主任要帶全校的孩子去耕田，種地瓜芋頭去囉！在小島工作就是隨時要有被滯留的準備，不管是滯留在小島還是滯留在台灣進不來都是有可能的，而學校的老師也要有隨時去代課的準備，因為常常會遇到老師被滯留的問題。所以我回一趟台灣就會想如果被滯留，班上的孩子每一節課要做的事和要寫的作業，通常我都會預想自己滯留台灣三天回不來，所以我一次都會準備三天份每一節課和每天的作業留在教室，這樣代課老師就不會那麼唐突，不知道要上甚麼了，不過這樣我每次回台灣都會很趕，趕著出滯留的作業，雖然到現在都還沒派上用場，還是先準備起來我也比較放心，在小島工作就是滯留這點麻煩囉！希望大家快回來呀！（2008/11/11 蘭嶼）

我的飛機人生最怕的不是訂不到票而是被滯留，被滯留在蘭嶼那倒無所謂，被滯留在台東機場回不了蘭嶼那就辛苦了，因為要上班沒辦法回學校上班，那孩子怎麼辦呀？那就看誰還留守在學校，留守在學校的老師幫忙分擔課務，滯留在台東機場的老師則天天守在台東機場上班，守著飛機看何時有飛，在機場上班真的很累，除了要寫補位還要趕快打電話訂機票，若飛機遲遲不飛心裡真得很焦急

呀！因為回去蘭嶼一定會帶著生鮮蔬果，飛機不飛就沒辦法帶著生鮮蔬果回蘭嶼，還有孩子在等著老師回去上課啊！再不飛就是要去坐船了。

要回家不能馬上回家，要上班有時也沒辦法準時去上班，這離島的交通有時令人很無奈，不能回家影響的是自己那倒還好，不能回學校上班，會影響到孩子也會讓留在學校的老師多上了好多節課，真的是會非常的不好意思，但這飛機飛不飛也不是自己所能控制的啊？多希望這蘭嶼的機場跑道可以長一點寬一點讓大一點的飛機飛得進來，蘭嶼的風小一點，讓每天的飛機都能準時起降，讓大家的等待都可以成真。

搭機驚魂記

因為研習的關係突然回台東一趟，今天下午搭最一班飛機回小島，今天台東的風好大，雲也很厚，從早上開始就一直想飛機應該不會飛了吧！但是到機場後，一切又正常，所以下午三點半搭上德安台東飛蘭嶼的小飛機要回小島啦！飛機一起飛整個搖晃到不行，一路搖，真的超誇張的！飛機很小，只能坐十九人，所以只要風大或是氣流強，飛機都會很不穩，今天真的超難坐的，上下搖右左右搖，一路搖，一路晃，小小的飛機在很厚的雲層上飛來飛去，飛上去又掉下來，本來以為要飛回去了，因為小島的風又更大了，沒辦法降落的話只好回台東，但是小飛機在小島上空晃來晃去，機長應該在試哪一個地方風小就從哪邊降落吧！然後就突然衝下來了，今天降落的位置和方向都跟平常不一樣，都四月了，天氣還這麼不穩，小飛機真好不坐，比雲霄飛車還搖，今天真是嚇死我了。(2008/03/30 蘭嶼)

原機遣返回台

我被滯留在台東了，這次不是關島自由行了，10月12日是我到小島一年多第一次被滯留在台東，那天中午我搭十二點四十五分的飛機要回小島，因為氣候不佳，前幾班飛機延遲起飛，所以我這班飛機也延到下午一點三十分才飛，飛機要起飛了，我和同事還開心的想還好有飛呀，可以回小島上班囉！飛機很順利的在台東機場起飛，沿路也都很平

穩，只是雲多了點，過了二十分鐘後，看到小島了，機長也把輪子放下來囉！準備要下降了，越接近小島，飛機搖晃的越厲害，整台飛機搖來晃去，突然機長就開著飛機衝下去啦！我的天啊！那樣搖來晃去機長也敢衝，一直衝一直衝，衝過了機場，衝過了跑道，飛機被風吹得無法安全降落，突然機長又把機頭拉了起來，搖搖晃晃的又飛上了天空，在小島附近盤旋了一下，這時機長拿出一塊牌子，上面寫著，風速過大原機返航，也就是說要飛回台東啦！我們被原機遣返了呀！但是想跟機長說，機長，你嘛幫幫忙！風那麼大就不要硬衝下來嘛！害大家這麼緊張！被滯留了，還好我和同事們早料到十月以後，小島天氣不佳，飛機隨時不飛，所以我們訂了兩班飛機，星期一早上八點半如果飛機有飛的話，我們還有票可以坐，但是又要擔心第一班飛機若沒有飛那就要候補其他班機了，全校有七位老師都被滯留在台東，不只我們學校，其他學校的老師也都回不來呀！大家全部改成到機場上班。學校的老師們為了要早點寫到後補，早點進來上班，昨天半夜三點就去機場排隊了，午餐秘書先生真得很拼命，半夜三點就到機場排箱子了，幼稚園老師和一年級老師五點就去排隊，一個人可以幫四個人寫後補，就因為拼命的午秘先生，讓全校的老師在第一班飛機就全後補成功，順利飛回小島囉！我們全都在早上第二節課趕回學校上課了。而留在學校的老師到底要怎麼上課呢？國幼班、一二年級就併班一起上課，替代役和兩位主任也下海代課了！大家辛苦啦！還好我們的滯留之旅只有短短的幾個小時。不然飛機不飛我們每天都要去機場上班耶！下次若大家想到小島玩，記得要刷卡買機票，刷卡買機票飛機沒有飛，信用卡公司若有所謂的旅遊不便險，就可以刷卡去住大飯店吃好料囉！這些信用卡公司都會理賠，但是一定要問清楚信用卡公司有沒有旅遊不便險，有的話就可以讓信用卡公司請你吃飯了。(2008/10/13 蘭嶼)

還沒到蘭嶼上班時，很少有搭機的機會，沒想到我的人生居然會有三年要密集的搭機，每次搭機我都會很緊張，尤其是起飛和降落的時候，飛機很小，起飛和降落都很刺激，尤其是冬天的飛機，要降落蘭嶼時，那是在坐雲霄飛機吧！好

幾次都坐到掌聲鼓勵的飛機，就是坐到超難坐的飛機下機時機長受到機上乘客們的掌聲感謝機長讓大家平安降落，也稱讚機長厲害的技術。機長敢飛，我們也只好坐上去，不然怎麼辦啊？

這三年的飛機人生我適應了嗎？沒有，遇到風大在空中搖來搖去我還是會緊張，但卻習慣了，有心理準備了。知道冬天的飛機比較不好坐，知道飛機不飛不是因為天氣不好而是風大不能飛，知道被滯留在台灣的時候要馬上跟主任和留校的老師們聯絡好讓他們安排代課事宜，也要馬上訂下班飛機票或是隔天的飛機票，若飛機遲遲不飛也要留意有開的船班，知道沒辦法回台灣時，可以在蘭嶼當個假日觀光客把各個景點再去走一走看一看，把每間有開的餐廳去吃一遍，每次都有不同的感受。習慣，也有好處，大大降低坐在飛機上緊張的情緒，那不就是交通工具嗎？有人走路上班、有人騎單車上班、有人騎機車上班、有人開車上班，我只是坐飛機去上班而已。

貳、 等待大船

在蘭嶼等船，沒有異鄉的漂泊感觸，沒有離別的愁苦孤獨，只有期待，因為我們等的是新鮮的生鮮蔬果，就好像小時候住在鄉下，鄉下的小村落沒有菜市場，只有固定來的菜車，每當菜車出現在村子的街道上時，大家都會爭相走告，然後擠在菜車前購買生鮮食物，每次菜車來奶奶總是會買養樂多和布丁給我們幾個圍繞在她身旁的小蘿蔔頭，吃在嘴裡，心裡喜孜孜，所以我很喜歡在固定的時間坐在門口等待菜車，菜車的音樂遠遠傳來時，我已經在門口大叫：「奶奶，菜車來了，菜車來了。」等待貨船的到來就好像回到小時候等待菜車一樣，所以我的心理只有期待。當然也有期待落空的時候，天氣不好，風浪太大，貨船沒辦法航行，大家只好忍耐，貨船一定會來。

小島的生活支柱

在小島兩天，人事小姐建議我騎她的車環島一圈看看小島的環境，人事小姐說小島的加油站和農會是小島生活上很重要的兩個支柱，小島的加油站只有一間，在靠近椰油村的環島公路上，因為是唯一，如果倒

了，小島上的機車、汽車就會停擺，人事小姐說真的有倒過，在颱風季節被颱風吹倒的，所以蘭嶼人在颱風來襲時除了會儲糧還會儲油呢！而我騎著人事小姐的機車以時速二十公里的速度來到了加油站，因為這環島公路的路寬很小，路況也不好，路況不熟的我只以龜速慢慢前進。而加油站的斜對面就是農會了，人事小姐說每星期二和五是大船進港的日子，也就是物資進貨的時間，大家都會在這兩天去『搶農會』也就是搶購農會的生鮮蔬果啦！剛好我到小島的第一天遇到了大船進港的日子，所以我也加入了搶農會的行列，裡面有蔬菜、水果、鮮乳、純喫茶等，還有很多乾糧，貨物滿齊全的嘛！心裡滿踏實的，以後吃穿就靠這間農會了，但是動作要快，要在大船進港的日子就要來，不然只能啃乾糧度日了。(2007/7/31 蘭嶼)

空空的農會

不管是去洽公或是去機場只要有任何機會經過農會我們都會停下來走進農會逛逛，但常常看見的景象是空空的農會，農會的乾貨區，有乾的豆皮、花生、麵包、吐司之類的東西，沒多久也空啦！飲料區，會有鮮乳、純喫茶、布丁、茶凍之類的，被搶光的時間會比蔬果區晚一點但是也是不到一天吧就會空了。農會最搶手的蔬果區，大船來的時候會擺的滿滿的，但是不到半天，就空了，所以我們都搶不到菜啊！而豆干、豆腐、涼拌筍之類的東西，也很搶手啊！尤其是豆干跟豆腐！熱賣！還有雞蛋也是，一下子就沒有了！貨物最多的就是這種乾糧區吧！零食餅乾還滿多的！蔬果區空的很乾淨！雖然農會的架上常常都是空的，但是只要經過農會還是會停下來逛逛！即使沒有要買什麼，也會買一兩包零食回去呢！所以大家的零食乾糧都很多！(2007/11/26 蘭嶼)

搶農會

是搶食物，不是搶錢啊~~剛回到小島必需要到農會補貨，趁著還沒開學的星期五早上和同事們出來晃晃，早上十點不到農會的門口已經擠滿了機車，大家都趕著來補貨，昨天大船來，貨物齊全，生鮮蔬果和鮮

乳都買得到，到了隔天農會的生鮮蔬果區可能就空空了，要買要趁早。每個星期二和星期五是大船進港送貨來的日子。這就是每星期送貨來的大船，但是如果風浪太大，大船也有可能一個星期都不來呢！寄車啦！行李啦都是靠這艘船！回小島的這幾天天氣都不太好，不時下起毛毛雨，所以看不到藍藍的大海。貨船停靠的港口是開元港，貨船或是客船都是在這裡靠岸的。船上卸下來的貨櫃，裡面裝了一箱箱從台東寄來的貨物，我們不用到港口領貨，會有專人送貨到學校呢！港口的工作人員會幫貨物分類看是要送到哪裡。但是如果我們要寄貨或是寄機車回台東就要自己打包好送貨到港口找船長囉！大船每個星期二和五清晨會到小島下午就會準備回台東了，所以在中午前把要寄的東西送到港口給船長他就會幫你放到貨櫃裡載回台東的船運公司！等你到了台東再去船運公司領貨就好了，到郵局寄貨也是可以的，但是船運公司比較便宜。港口也是停著載客的客船，因為再也不想再坐搖來搖去的船啦！所以沒有去打聽客船甚麼時候會來。(2008/08/30 蘭嶼)

到蘭嶼的貨船不只載著生鮮蔬果，還載著日常生活用品，或是機車、汽車、郵局的包裹，各種五花八門的貨品，所以我們對貨船總是殷殷盼望著，還有另一種船，主要是以載客為主的客船。客船通常只在夏天營運載客，還要重要節日載送居民返鄉過節。台東到蘭嶼除了可以坐飛機也可以坐船，台東的客船公司在富岡漁港，蘭嶼就在開元港坐，我第一次坐船是因為飛機沒有飛，跟著同事一群人傻傻的就去坐了，沒想到卻是噩夢的開始啊！台東到蘭嶼坐船大約三個小時，船票單趟一千元，好天氣的時候坐聽說是非常舒服的而且沒有感覺，但為什麼我坐的時候卻是很糟的天氣啊！我的天啊想到就頭昏！但客船對於蘭嶼的觀光業的確非常的重要，夏天的時候客船每天二班載著滿滿的客人到蘭嶼，冬天若要坐船就要打電話去船公司問問看有沒有開船了，通常冬天的客船不常開。

暈船記

往返台東和蘭嶼除了德安航空的小飛機之外，還可以到臺東富岡漁港坐船，飛機單趟大約 20 分鐘就到了，坐船單趟大約 2 個半小時到 3

個小時，船票單趟是 1000 元，飛機快多了，如果訂的到機票的話大家還是會選擇坐飛機。在小島遇到的第一個中秋連假，當然在暑假的時候早就訂好飛機票了，時間是 9 月 21 日下午兩點四十分飛機要回台東，但是一整天天氣都不好，下雨又刮強風，到了中午天氣終於好點了，下午兩點到了機場，已經看到一堆人在排候補了，有人從早上等到下午都沒辦法搭上飛機，因為天候的關係，有兩班飛機已經取消了，看著牆上寫著兩點四十正常，心裡就踏實點，因為一點多的已經取消啦！等到兩點二十，同事看到天上有飛機飛過來啦！所以開心的大叫，但是.....飛機居然沒降落又飛回台東了！天啊！所以我們沒有飛機好坐了，只剩下三點的船到富岡，一堆人只好從機場又趕到船港，這是我第一次搭船，一人 1000 元，還沒坐上去之前，總覺得應該還好，就像是在玩搖搖船這樣而已吧！三點船準時開了，十分鐘後準備把相機拿起來拍照時，就已經把塑膠袋拿出來吐了，然後在這兩個半小時的航行中，就沒有把袋子拿下來過，就一直吐，有東西吐到沒東西，有力氣吐到沒力氣，邊哭邊吐，吐到臉色慘白，直冒冷汗，真的很扯，也真的很晃，沒想到第一次坐船會這麼糟，連到了富岡我都不知道，船停了還在吐，怎麼下船的也沒感覺，五點五十回到家門口，連把行李提進去的力氣都沒有，直接躺在沙發上，到了半夜 12 點都沒辦法從沙發上下來，要不是家裡沒人，不然應該會直接把我送去急診吧！隔天在床上也躺了一天，頭還是暈的，沒有這麼慘過啦！所以容易暈船的人，千萬不去嘗試坐船啊！我再也不坐船了，寧願滯留在小島啦！因為真的是太恐怖了！！(2007/9/22 蘭嶼)

我第一次坐客船是恐怖的經驗，所以再也不坐船了，但時間久了就慢慢淡忘了，直到要離開小島前主任提議帶著大家坐船繞著蘭嶼一圈當作是畢業旅行，我又傻傻的跟著一群人上了船，上了船之後，心裡真的覺得非常的不妙，我為何要上船啊，直想著船長讓我靠岸吧！慘案再度發生……

第二節 覓食

雖然沒有「前不見古人，後不見來者」那樣誇張的感觸，剛到蘭嶼需要覓食的我卻有「前不著村，後不著店」的情況，一邊是山，一邊是海，中間一條路，到底要去哪裡找吃的？

壹、食物從哪裡來

蘭嶼的居民都是自給自足，種地瓜、芋頭、小米等農作物，或到潮間帶挖些貝類、螺類來加菜，這是女生的工作，而男人們就負責下海捕魚，魚肉就是蘭嶼居民蛋白質的主要來源了。那我們這些來蘭嶼工作的人要吃什麼呢？以我為例，上班日的早餐可能就是餅乾、麥片或是牛奶，中午就跟孩子們一起吃學校的午餐，晚餐就跟同事一起煮些簡單的料理，如水餃、肉包、蔬菜湯之類的，如果是假日我們就會騎車到椰油或是漁人部落找餐廳吃飯，騎車大概要三十分鐘左右，學校位於蘭嶼的最北端，學校附近沒有餐廳，所以都是自己下廚比較多，若不想煮的話就可以減肥當仙女了，蘭嶼真的是個可以瘦身跟存錢的好地方，想吃還買不到哩！

晚餐

從端午節回來後和同事幾乎天天晚上都吃肉粽，因為幼稚園老師帶了四十顆粽子回來、我帶了二十顆、對面的老師帶了十顆，加起來有七十顆啊~~超多，所以我們下班後就天天吃粽子啦！吃到一年級老師已經聞粽色變囉！那平常我們都吃啥呢？學校附近沒有麵攤和小吃店，只有民宿，所以晚餐我們都要自己煮，國幼班老師晚餐都吃水果不然就喝喝水喝喝奶茶，這被人事小姐稱為仙女幫的組長，我和一年級的老師會一起吃晚餐，我們兩個很隨興，有甚麼吃甚麼像是有綠豆湯喝綠豆湯，煮水餃、蒸包子，煮蔬菜湯等等，這也被人事小姐稱為仙女，所以我們是

仙女組的組員，我們的仙女組長來小島已經瘦了二十公斤~(2009/06/14 蘭嶼)

一、食物從農會搶來

在蘭嶼大家都會很期待大船進港的日子，這樣的好日子消息很快就會傳開，因為船長帶著滿滿的物資和生鮮蔬果來了，大船有來我們才有機會喝到鮮乳吃到布丁買到麵包，若太晚來農會這些全都搶不到，遇到上班日同事們就會看誰早上第一二節沒課，那就要帶著大家的期待跟希望去農會大採購把大家想吃想喝的都買回來。

有錢沒地方花

在島上補充糧食就靠唯一的一間農會了，但是不知為何最近只要蔬果一來，馬上被搶購一空，等我們下班去買已經買不到啦！因為很多居民在貨物還沒上架就在排隊了，我們根本來不及搶購，等到下班去買，架上已經空空了，太誇張了！所以我們學校的同事會跟學校的廚房一起跟菜商訂菜，這樣才有蔬果可以吃啊！在這裡買東西真得很不方便，所以只要回本島啊我都會很想去逛超商和大賣場，但是因為這裡都沒有店可以買，所以很省錢啊！有錢沒地方花啦！(2007/10/17 蘭嶼)

在蘭嶼吃的選擇性真的不多，勤勞一點自己下廚，做麵包、烤餅乾，若像我這種不想動手的，那就先忍耐，等著回台灣再吃吧！

二、食物自己帶來

因為在蘭嶼買食物不方便，若有回台灣就會去大採購，能帶多少就帶多少進來，多是生鮮蔬果比較多，也有同事會帶冷凍熟食進來加熱就可以吃了，每次從台灣回來的那一天就是同事們加菜的日子。

買買買

11 月 30 號，我訂的蘭嶼飛台東的第七班飛機終於起飛了，回到久違二個月的台東，有熟悉的感覺，長這麼大第一次這麼久不在台東，但是明明蘭嶼也是台東，但總感覺自己是在國外？？？哈！因為要坐飛機，還有不能常回家才會這樣覺得啦！因為二個月沒有補貨了，所以這次回台東就是一直買買買，到處買，到處採購，一個人扛了 23 公斤的行李回小島，真得是累死我了！到處買東西很累人，扛行李也很累人，怎麼回家一趟這麼累啊！因為有太多東西要採買了，像是生鮮蔬果、水餃、包子等還有就是同事托付要買的東西，難得有人要去臺灣，大家就會交代一些要採買的東西，所以回到台東就都是買買買！（2007/12/02 蘭嶼）

很貴的蛋

上星期回台灣開會要回小島時的行李，總重三十五公斤，超重二十五公斤被罰了三百多元，到底我回台灣一趟都要帶什麼回小島啊帶這麼多，準備行李回小島是讓我很頭痛的一件事情，真的是什麼都要帶進來，而且還會被同事交代一些一定要幫他們帶回的東西，我自己每次都會準備蔬菜、水果和冷凍食品像是冷凍包子、水餃、火鍋料這些東西，同事要我帶進來的有家庭號鮮乳兩瓶、肉包三十顆、土司、電風扇、米漢堡、肯德基炸雞三桶，一堆檸檬...每次回台灣被託付的事情都不太一樣，所以每次我回台灣都很忙，到處採買要回小島的東西，我連洗衣粉洗衣精洗髮精都自己帶進來，這次也帶了一堆小鬼的早餐和戳戳樂進來，每次買東西都買到很累，我到底在甚麼鬼地方上班啦~這一陣子在小島買不到蛋耶，蛋一從台灣運進來就會被搶光，跟鮮奶一樣在小島是熱賣商品，所以現在除了搶牛奶還要去搶蛋是吧~學校附近有可以買到蛋的大型雜貨店，一盒六十元，一顆蛋接近七元，農會買不到就會去這家雜貨店買很貴的蛋，我想下次我回台灣說不定同事會叫我買蛋回小島吧！哇~~這到底是什麼地方啦，連雞蛋都買不到~~(2009/09/21 蘭嶼)

三、跟菜商訂菜

學校的營養午餐也需要從台東訂菜跟著貨船一起寄進來，所以我們也可以跟菜商訂我們需要的蔬菜、水果和肉類，跟菜商訂菜也滿方便的，但也怕貨船不來，這樣就沒菜可吃了。

沒有菜了

上星期颱風來後，貨船就沒有再進來了，所以午餐已經沒有菜啦！

昨天吃米粉湯，今天吃麵疙瘩沒有菜啊！麵疙瘩的料是貢丸、玉米粒和蛋，學校也沒有米了，今天午餐秘書還去附近的學校借米呢！所以猜想下一次的午餐應該就是每班一鍋炒飯吧！沒有大船進貨的日子，就要這樣省省的吃啊！農會的架上，也都空空的沒甚麼好買了，啊~~想念台東的大潤發啊！（2007/10/09 蘭嶼）

貳、 蘭嶼美食

在蘭嶼很喜歡吃當地的地瓜和芋頭，吃起來特別好吃，特別鬆軟香 Q，吃起來跟台灣的地瓜芋頭不太一樣，每到部落的慶典節日時，部落的居民們總是會邀請我們一起分享他們的傳統食物，或是直接送到宿舍來讓我們品嚐，我就偏愛地瓜和芋頭，留在島上的假日也常常和同事們外出去到各部落尋找當地美食喔。但是蘭嶼的孩子們似乎不愛地瓜和芋頭，應該是說太常吃了所以沒有特別愛，孩子們比較愛吃飯，如炒飯、炒麵，不然就是在台灣可以吃到蘭嶼卻沒有的食物。但等到孩子們到台灣讀書後會想念的是蘭嶼的地瓜、芋頭、飛魚這一味吧！

一、 蘭嶼風味餐

蘭嶼的風味餐會有哪些食物呢？每個部落都有專門賣給觀光客吃的蘭嶼風味餐套餐，一人一份，一定會有地瓜、芋頭、飛魚乾等，還會有些小配菜如水木耳、鹹豬肉、章魚或是貝類，一份約 250 元，不過還是要去婆婆媽媽家吃飯會吃

得比較過癮啊，若去到部落居民家中吃飯，可以吃到更多海鮮料理，偶爾會出現龍蝦大餐啊！

漁人碼頭風味餐

上星期五晚上和同事約一約到漁人碼頭吃晚餐，其實很早就想來了，因為聽說這裡的風味餐很美味呢，勝過一些較多遊客去的店，所以打電話預約後就騎車到漁人了，這家店在漁人好吃的早餐店附近，不在環島公路上，在漁人早餐店往南騎第二條小巷子左轉進去，環島公路上會有一個小標示，注意看應該找得到，在這裡要吃小島的風味餐是要先預約的，不然平時來只可以吃到其他炒飯或是簡餐之類的。小島風味餐一客 250 元，還真的不便宜呢！不過來小島就是要吃一次才行。風味餐上桌，有飛魚、地瓜、芋頭、章魚、山豬肉、水木耳、山蘇，還有一碗湯、一杯飲料，飲料可以續杯，吃起來很爽口，清清淡淡的很適合女生吃呢！但是我想男生應該吃不飽，份量不多，所以吃完應該會再回去泡一碗麵來吃，不然就是叫一碗飯一起吃這樣應該會飽，飛魚有點鹹，適合配飯！這些都是小島居民常吃的食物，地瓜芋頭自己種，水木耳和山蘇自己採，飛魚和山豬、章魚就自己抓囉！這就是小島的生活。
(2008/05/12 蘭嶼)

蘭嶼在地風味餐

昨天到母語老師家吃晚餐，母語老師說算是替我們餞行啦！希望我們回台灣也可以像在小島一樣平安快樂！好感動喔～～全部的料理都是海裡抓的還有田裡採的，這就是小島的風味餐料理。好多螃蟹、還有月光龍螺、不知名的貝類、九孔八爪魚、地瓜、地瓜葉、女人魚，好豐盛的海鮮料理，我們在母語老師家的涼台上吃飯，好涼啊～～真舒服～～這是我第一次在戶外的涼台上吃飯呢！好特別！謝謝母語老師的招待啦！下次再回來就是真正的觀光客了。(2010/06/27 蘭嶼)

蘭嶼人吃海鮮的習慣跟我們有點不同，以螃蟹來說，就整隻螃蟹燙熟了剝來吃，我是完全不知道要怎麼剝，八爪魚也是整隻煮熟吃還看得到完整的樣子，要

吃生魚片也是活魚整條拿筷子夾著吃不用切片，非常豪邁，海鮮料理在台灣可是非常貴的，在蘭嶼自己抓不用錢。

二、吃不完的魚

整片大海就是蘭嶼人的冰箱，女人負責上山整理田地、種地瓜挖芋頭，男人就下海捕魚，抓到什麼就吃什麼，但吃魚又分成男人魚、女人魚、老人魚和小孩魚，女人因為要哺育下一代所以營養成分高的肉質較細的就給女人吃被稱為女人魚，小孩吃魚刺較少的，男人吃普通的魚，老人吃較少見或是魚刺較多的，因為他們經驗多，但在蘭嶼三年我還是分不清楚哪種魚是女人魚哪種魚是男人魚，只要有好料吃就對了，印象比較深刻的是在蘭嶼吃到綠色骨頭的魚。

吃不完的海鮮

小島的海鮮非常豐富，常常有居民穿著潛水裝上岸後就提著一袋剛抓到的魚啊、章魚、螃蟹、鰻魚到學校來兜售。有時主任那有海鮮好料時，就會在晚上來個花枝會，或是生魚片大餐，到處都是海鮮啦，小朋友也常常問我要不要買龍蝦，因為他爸爸是龍蝦王子，哈哈！在月圓晚上路上也到處是螃蟹爬來爬去，小朋友跟我說，就路邊撿一撿就可以拿回去煮了，吃海鮮真的是太方便了！（2008/01/10 蘭嶼）

吃不完的飛魚

現在是飛魚的盛產期，小島的居民們，家家戶戶又開始抓飛魚曬飛魚了，而學校的午餐獲得家長熱情贊助飛魚一千條，最近我們就開始吃飛魚啦！午餐媽媽把飛魚拿去炸，這還是我第一次吃到炸飛魚呢！很香很脆，真好吃，只是刺好多呢！吃起來要小心平常小孩們在家已經吃了很多飛魚了，所以感覺看到飛魚已經不會讓他們太開心，而且他們家裡的飛魚都是曬過的比較多，吃起來很鹹，每次吃完飛魚來上學，總是可以從他們身上聞到飛魚的鹹味，就是整間教室鹹成一團！午餐媽媽料理

的飛魚不鹹ㄟ！那天還吃到用水煮的，水煮飛魚是最普通的料理方式，在小島可以常常吃到，但我還是喜歡吃炸飛魚。現在廚房的冰箱滿滿都是飛魚，宿舍的冰箱也滿滿都是飛魚，居民送的、同事送的、連郵差都送我們一堆飛魚，小島的飛魚也太多了啦！我們快要被飛魚的鹹味淹沒了！（2008/06/02 蘭嶼）

三、龍蝦

龍蝦，對於台灣居民來說是難得吃到的料理，也是非常昂貴的料理，一斤可能將近千元，在蘭嶼，要吃龍蝦就下海去捉，但也要有特別的技術和經驗才能捉到，因為抓龍蝦需要潛水，拿著手電筒潛到海裡的崖壁中尋找躲在洞裡的龍蝦。有時回台灣就會跟會抓龍蝦的家長說我坐幾點的飛機需要帶三斤龍蝦回台灣請家長幫我下海抓龍蝦，我第一次看到活龍蝦的樣子嚇了一大跳呢！

活龍蝦

上星期班上的家長龍蝦王子抓了一些龍蝦問我要不要，剛好我突然要回家一趟，就把活的十隻龍蝦買起來，在小島一斤龍蝦六百元，可以殺價買到一斤五百五十元，跟在台灣買比起來聽說便宜很多，因為我從來也沒有買過龍蝦，所以也不知道便不便宜。我買了三斤龍蝦有十隻，都是活的，真是嚇死我了，因為他們不能上飛機，我只好抱著牠們上飛機，在箱子裡動來動去，害我很怕牠們跑出來呢！到家後，家人完全不知道要怎麼處理這十隻龍蝦，還好有親戚會殺會煮，所以就把這十隻交給親戚處理了！一部分做成像生魚片那樣，一部分煮成龍蝦味增豆腐湯，一部分用蒜、蔥下去炒。做好後我們大家再去吃，吃起來跟在餐廳吃得口感不一樣！餐廳的肉比較鬆軟，小島的龍蝦都在海裡抓的，肉吃起來很扎實，很有彈性呢！下次如果有人收到我送的活龍蝦，看到別尖叫啊！（2008/04/01 蘭嶼）

早餐???

每天早上七點四十分就會看著孩子們吃早餐，今天敖根一早來就把早餐拿出來放在桌上準備開始吃，我被他的蠻牛嚇了一跳，這.....蠻牛是早餐嗎？他跟我說蠻牛是汽水，喝起來甜甜的，我是沒喝過啦！但是孩子早餐喝蠻牛就是怪啊！蠻牛加麵包???更特別的小島早餐“龍蝦”，在小島看過孩子早餐吃螃蟹吃龍蝦，這是台灣沒看過的吧!!!不過這龍蝦只有八公分也太小了啦，應該要等他長大一點才可以吃....(2009/11/25 蘭嶼)

第三節 風很大

這蘭嶼天氣的變化非常之大，一下子艷陽高照晴空萬里的，下一秒烏雲密佈狂風暴雨，天氣變臉的速度比變了心的女朋友跑得還快。為什麼要特別提天氣，因為蘭嶼的天氣影響著小島上的食衣住行啊！

壹、 我在蘭嶼風很大

多變的天氣

小島的天氣真的很多變，常常就下起大雨或刮起強風，風大到會讓人無法正常行走呢！雖然小島飛台東的飛機每天都有六班，但是經常會受天氣影響，沒辦法正常起降，不是停飛或是飛到小島又飛回台東了呢！所以冬天的小島，是多變的氣候呢，也是雨季。像九月的中秋連假連續下了好幾天的大雨，大家出來之後，就會擔心假放完沒辦法回學校上班，最糟的情況是全校的老師都回不去，只剩總務大人在，那可能就要請他一個人帶著全校一起上課呢！還好中秋節當天的飛機都有飛，不然真的就要讓總務大人一個人上課了。在小島比較不方便的就是交通吧，這一點是讓我覺得真的是麻煩之一啦！所以 7-11 才不來這裡開

吧！哈~~~沒有 7-11 的小島讓我第一次回台東後，跑去 7-11 對著裡面的飲料傻笑呢，因為有回到都市的感覺。(2007/9/30 蘭嶼)

變天

星期四小島的天氣好到不行，藍天白雲的，傍晚時還可以看到一整顆夕陽耶！下班後聽說開貨船的船長提早送貨來，所以同事們沒課的就會往農會衝，搶牛奶啊！搶一些生鮮蔬果！所以下班後我們也往農會衝，農會五點半就關門啦！我們四點四十五分出發真的有點趕呢！趕往農會的路上看到一整顆的夕陽，同事都不停下來讓我先拍照，嘻嘻~~他們說夕陽每天都有，但是農會的貨可不是每天都有的，所以我只拍了這一張，好可惜啊！不過那天我們每個人都有搶到很多牛奶呢！好天氣果然在一天後就風雲變色星期五一早起來，哇！狂風大浪的，風大到又讓大家逆風行走了，怎麼差那麼多啊！開貨船的船長還真厲害，知道星期五天氣差前一天就趕來了呢！狂風呼呼吹，飛機也停飛了兩天，氣溫也驟降了，小島這兩天的低溫大概是二十度左右，二十度哈哈跟台灣差很多吧！低溫才二十度，所以現在看到大家還是短褲短袖的，不然就是多加一件外套而已，小鬼們也是常常短褲短袖的，我在想他們到底有沒有搞清楚現在是冬天啊！怎麼還是有人穿細肩帶來呢？我到底是在哪一國工作呢？(2008/12/07 蘭嶼)

我在蘭嶼風很大

今天蘭嶼鄉公所宣佈蘭嶼風速達十三級所以下午停班課！！！這個宣佈有點讓我驚訝耶！我在小島邁入第三年啊，冬天的風都這麼大呀！還有比這更大的時候，怎麼就停課了呢！以前都沒有因為風速超限停課過耶，今天是停怎樣的我也不懂，下午的課都安排要好了，就這麼放小鬼們回家啦，也沒有下雨，天空也很亮，只是風大，那這樣說這個冬天我們小島都不用上課啦~~天天風速超限~~小島的風真得很大，大到騎車都斜斜的騎，那是被風吹的啦不是喝酒醉，走路也沒辦法好好走，根本走不太動，不管有沒有綁頭髮，我每天都像瘋婆子一樣頭

髮都在天空中，走路都要抓著頭髮走，要進教室啊還沒辦法走直線呢，小鬼也被吹得東倒西歪，穿拖鞋的拖鞋還會被吹走，騎車也騎不動，開車啊那雨刷刷不動耶！完全被風吹得無法動彈，小島的飛機呢冬天也常常因為風速超限而停飛，今天一整天都沒有飛啊～～小島的風真的很大！！！（2009/10/22 蘭嶼）

蘭嶼的風真的很大，走在環島公路上，頭髮都像是瘋婆子般隨風飛舞，只有天氣不好時風才大嗎？不是的，連好天氣頂著大太陽的時候，風也常常很大，風很大飛機就不會飛，因為風速超限，飛機不飛，遊客進不來我們也出不去，所有的行程就停滯，風浪太大貨船也不會開，食物就進不來，郵件也寄不出去，飛機停飛可能就是一兩個班次或是一兩天，若沒有急事要回台灣倒也還好，若有急事那就真的會心情大亂啦！

貳、 颱風來了

蘭嶼是台東東南方的一個小島，颱風若從東邊來首當其衝的就是蘭嶼，而蘭嶼地下屋的其中一個重要的功能就是防風，從把房子蓋在地下來看，地下屋的產生也是蘭嶼人生活經驗累積下的產物吧！在蘭嶼遇過好幾次颱風，幸好都平安渡過。

颱風又要來了

颱風又要來了，一星期來一個，這星期的那個颱風讓我們提早一個半小時下班，星期一下午三點後就停班停課了，而且連續兩週一堆老師被滯留在台東，讓我好忙碌，剛好當導護的老師被滯留，所以我就提前一週當導護，忙著排代課，又要處理全校學生的兩筆獎學金，一直在學校走來走去走來走去，一星期就瘦一公斤了，哈哈哈哈哈，這是讓我最高興的事。颱風來，小島的風真得很大，狂風亂吹亂吹，那種強度可以把冷氣吹下來，籃球架吹倒，所以每次颱風來就會看到學校很多東西都會先綁起來，連回收桶也要綁起來防颱，家家戶戶門窗都拿木板來釘

住，躲在房子裡就還好，只會聽到外面狂風亂吹雨亂下，但最怕遇到停電停水和停網路了，每次颱風來網路就會中斷，沒有網路好像沒有手和腳那樣，這是同事的形容啦！因為在小島沒看報紙沒看電視，只靠網路讓我們知道外面發生了啥事，有時也是好處，連網路新聞也不看的話，就真的甚麼都不知道了呀！這星期還好全校的導師都沒有離開小島，所以我不會擔心老師們回不來，現在回不來的是學校的大人們，前幾天校長、兩位主任都出去開會啦！所以學校沒大人在家。明天又到了和同事們騎四十分鐘的車去吃早餐的日子，而且早餐也已經打電話去訂好囉，明天吃美式早餐，就是上次介紹道香星村的招牌三明治，真是開心，一星期就吃一次豐盛的早餐，平時若有去農會搶到鮮乳，就喝鮮乳配餅乾，不然就是自己泡牛奶或吃水果囉！最近的農會真不好搶，東西一下子就被搶光了，所以現在看誰早上沒課，就會被派去搶牛奶，一次都搶個八瓶十瓶回來。希望這次那個蕎蜜有悄悄經過就好，別帶來讓人傷心的新聞，重要的是，要讓大家放一天無風無雨又有網路的颱風假，但是不要是星期日。(2008/09/26 蘭嶼)

蕎蜜接近實況

天啊！我的相機壞了，所以這幾天沒辦法到處拍照，真傷心，這台相機跟我七八年了，其實早該換了，但是它怎麼拍都清楚，就一直帶著它，小島可能太潮濕了，我想裡面發霉了吧！下次要帶個防潮箱進來，等我下次回家再帶一台新相機進來拍照給大家看囉！在小島啊東西很容易壞，我的小五十進來三個月就壞了，暑假回來三位同事的冷氣也壞了，還可以騎的車也生鏽的很嚴重必須要大修，一年級老師花了三千多元修車，電風扇的外殼也不見了，剩下裡面的塑膠風扇在轉，全部鏽光光壞光光，所以學校的電腦幾乎全是筆電，學生用的也是，桌上型電腦也壞的差不多了。小島就是這樣囉！所以我現在在小島是無車一族，全靠同事接送。剛剛出去吃早餐回來，風大到不像話，頭髮全部飛到空中，騎車一路騎斜的回來，我跟同事還在想下來走路應該是以頃斜 45 度來走，被風吹得歪歪斜斜，而且頃斜走路也倒不下來，有強大的狂風在支

撐著，下次該應去拍個照讓大家瞧瞧頃斜 45 度走路的樣子。天空的烏雲也快要接近了，很誇張的是海的顏色，從天空藍變成深的灰藍色，而且海浪也被風吹得很高，突然風雲變色了。看來這次應該是風強雨大，希望我們的水塔別被吹走，電線桿也要振作一點別倒塌，冷氣啊、窗戶啊！要爭氣一點，別被吹下來，這樣我們躲在房間就應該還好，只會聽見外面狂風暴雨，小島的風真的強的很誇張，動不動就十級以上的風，又是大海上的小島，所以氣候真的是多變呢！現在外面已經是狂風呼呼作響囉！趁著沒停電沒斷網路下午去加個班吧！不然颱風來攪局會讓我的業務停滯，這樣我的事情又會擠成一團，薈蜜啊薈蜜，希望你不是帶刺的颱風，讓大家平安度過颱風天吧！（2008/09/27 蘭嶼）

每次颱風要來前同事們會互相提醒要儲水，手電筒也要準備好，手電筒是房間必備之物，因為蘭嶼常停電，颱風快來了也要先把糧食準備好，因為颱風接近飛機和貨船都會停駛，貨船一停可能就是一星期，農會的物品也會被搶光呢！除了這些要先準備好，村民們還會去加油站儲油，因為蘭嶼只有一間加油站，而這唯一的加油站也可能被強風給吹倒，那就好幾天沒油可加，所以颱風要來前汽機車都要先去把油加滿。

參、 停電、停水

在蘭嶼最常遇到停水停電的時候大概就是颱風過後，平時停電的機會會比停水高一點，若沒有颱風而停電大概就是因為不知道哪邊的電線被強風吹斷了需要維，停水的話應該就是自來水管線出問題或是水塔壞了，要找出壞掉的原因再找人修理也是需要花一點時間，所以遇到停水就比較麻煩囉！會有停水一兩天的機會，還好每個村落都有水井或是地下水源，遇到停水就去有接地下水源的村民家提水或是去水井提水囉！

摸黑上課

颱風來啦！但是沒有下雨，只有超大的風吹來吹去，船和飛機都停飛啦，風浪很大，海的顏色也不一樣了！因為風太大了，所以不知道哪

裡出了問題，今天白天全島都停電，所以就摸黑上課啊！而且沒辦法把窗戶打開，風太大了，還好我只有四個小孩，就把他們都叫到我的桌子邊來上課！因為學校的操場是紅土啊，今天風超大，所以到處都是紅沙亂飛，多到吃飯的時後都不知道是在吃沙還是吃飯！臉上、桌上、全部都是厚厚的一層沙，長這麼大沒被這麼多沙紋身啦！連走路都搖來晃去的！風太大，沙太多，風大到連門都吹開！所以小孩在抵擋強風，二個不夠，所以四個全上啦！！！到了三點左右，電終於來了，但也快下課了，今天是我第一次在小島遇到颱風，雖然颱風沒從這來，也沒下雨，但是強風已經把我們吹得亂七八糟啦！（2007/9/18 蘭嶼）

在走廊上課

12月4號停電一天，小島還滿常停電的，停電還是要上課啊！從早上八點半停電到下午四點半，所以我們又摸黑上課了，早上還好至少還有一點點亮度，但是到了下午，突然下起了雨，天也暗了下來，整個教室黑黑的，小孩也是黑的，就黑成一團，我受不了啦！所以就把四個小鬼的桌椅都搬到教室外面的走廊上，我們就在走廊上上課，還好只有四個所以剛剛好不會妨礙到路過的人，真是太特別了，又很好笑，第一次全班在走廊上上課，她們完全不會覺得奇怪呢！有人經過走廊小孩還會跟她說，我們在上課喔，不要吵到我們！真是太有趣了！停電就不能上網了，在小島網路可是大家的支柱呢！沒有網路大家完全不知道要做啥！我來這也才跟電腦和網路成為好朋友的，在本島我是要查資料、訂票、寫作業，寄信才會開電腦，在小島每天都會把電腦打開，開始掛網、聊天，在網上東晃西晃的，完全顛覆了我原本的習慣，現在打開電腦已經成為習慣了，所以只要是網路不通或是停電，宿舍裡是瀰漫著無聊的氣息呢！（2007/12/05 蘭嶼）

第四節 沒有牙醫的窘境

到蘭嶼工作後戶籍也在蘭嶼，所以到衛生所看病不用錢，只要帶健保卡就可以看醫生了，但不會爲了看醫生不用錢而特別高興啦！能不生病是最好的。所以每次回台灣就會定期去檢查眼睛啦、牙齒等等，因爲蘭嶼的衛生所只能看看小感冒，或是擦擦皮肉傷口，而衛生所離我住的部落又很遠，單趟騎機車的時間就要花 40 分鐘，來回就一個多小時了，白天去還好可以沿路看風景，晚上的環島公路有好幾段沒有路燈、路況又不好風又大，騎車有可能騎到海裡去，晚上我們幾乎都不出門的！所以在宿舍我也會自備一些基本藥品像是感冒藥啦、眼藥水、胃散、蚊蟲咬傷、擦傷割傷的，若是能自己處理好那是最好，不然就要花一個多小時到衛生所了。衛生所因距離每個部落遠近不一，每星期會有巡迴醫療到各部落的衛生室，部落需看病的老人或是小孩就可以就近到衛生室拿藥，這比自己到衛生所拿藥方便多了，因爲部落老人很多都不會騎車，要去一趟衛生所對他們來說非常不方便，雖然有環島公車可以坐，但有時坐車時間拿捏不好，又不知道要等多久了啊！雖然每隔一到兩個月會有醫生從台灣到蘭嶼駐診一到兩天，如眼科、牙科、婦產科等等，但對在蘭嶼生活的我們來說，看病真的是一件麻煩的事情。

若在蘭嶼遇到衛生所醫生沒辦法處理的狀況，就必須趕快到台灣來醫治，對蘭嶼村民來說又更不方便了，雖然每班飛機有預留二三個緊急醫療的座位給需要的人使用，但來趟台灣看病，吃、住所有的花費對村民來說也是一筆不小的數目，而飛機也不是說飛就能飛，遇到非常緊急狀況也只能申請直升機來救助，這真的是非常的不方便。那蘭嶼沒有婦產科，蘭嶼的婦女要怎麼產檢生寶寶呢？問過部落裡的婆婆媽媽才知道，懷孕八個月以後的孕婦就要從蘭嶼飛出來台灣待產，因爲德安航空不搭載懷孕八個月以上的孕婦，從蘭嶼出來的孕婦可能就要暫時住在親戚家或是自己在台東租房子準備生產，生完寶寶再回蘭嶼！生病、看病這件事對在蘭嶼工作的我來說非常的不方便，更何況是蘭嶼人呢！

看醫生

在小島真的都沒辦法生病，在小島感冒還可以到衛生所看看，但像是其他的骨科啦、眼科、皮膚科、婦產科真的都要去台灣才能看，所以在小島都要盡量不生病啦！不然真的是麻煩的事～在小島就看醫生和交通這兩件事情讓我覺得很不方便！就是因為在小島看醫生不方便，所以回台灣時固定都會讓很多醫生看看，看眼科、看牙科、看內分泌科、看婦產科，醫生都會問我怎樣，我都說沒怎樣就是來檢查，因為我住蘭嶼，哈哈哈哈哈～醫生聽到我住蘭嶼，即使我沒怎樣也會開一些藥讓我帶回來，因為醫生說以防萬一要用到時可以用，因為蘭嶼沒有。
(2009/11/18 蘭嶼)

看病看海

上星期導護週，很不巧來小島三年的第一次感冒也發生在上週，整個人昏昏沉沉鼻涕流不停，來小島最麻煩的事應該就是生病了，沒醫院，只有一間衛生所，衛生所離學校好遠啊，來回加起來要一個多小時，不過還好去了趟衛生所吃了藥就好很多了，整個導護週也戴了一星期的口罩。但是感冒好了四天後突然又感覺喉嚨好痛，吞口水都痛....這感冒又發作了嗎？接著牙齦也跟著痛起來，上網查了一下，好像是長智齒引起的發炎，所以星期四下午又花了一個多小時去衛生所看牙醫，牙醫確定是長智齒沒錯，拿了止痛消炎藥回來吃，怎麼都沒效呢！半夜痛的睡不著，隔天早上，我的媽呀！我的臉腫的跟豬頭一樣，一邊是 78 公斤的臉一邊是 48 公斤的臉，星期五下午又花了一個多小時去衛生所，我怎麼覺得我都只是看心安的呢！小島現在是旅遊旺季，沒機位讓我回台灣看醫生，所以只好跑衛生所了，這就是小島麻煩的地方，看醫生非常不方便。衛生所的牙醫說我發炎的很嚴重，消腫後要趕緊把智齒拔了，擦了藥之後我又回學校了，晚上我還是痛的睡不著，星期六早上起來一點消腫的感覺都沒有，我...又花了一個多小時去衛生所...==，這次醫生幫我打針了，換了另一種消炎藥，怎麼長智齒會這麼麻煩呢！這也是我的第一次牙痛，都快三十歲了才長智齒會不會太慢啦！還是說我

還年輕啊哈哈連續三天都花了一個小多時去衛生所，有點麻煩，但是可以在環島公路上看海耶！就這樣連續看了三天，這三天了海都很美，尤其是朗島這邊的海因為風向的關係比其他部落的海都平呢！看著看著我都忘了牙痛這件事了，因為臉腫的不像話所以又連續戴了三天的口罩，小鬼們都以為我感冒還沒好，其實是不想嚇到大家啦！不過我還真幸運，感冒跟牙痛是分開兩個星期進行，上星期感冒這星期牙痛，沒有擠在同一星期，而且因為牙痛也沒辦法吃東西只能用喝的，喝牛奶啊喝燕麥，又瘦了一些，這也令我很開心，哈~我還真樂天~很會安慰自己~(2010/05/23 蘭嶼)

第五節 休閒娛樂

在海上的小島一定要有自己喜歡的休閒活動，一個下班後可以讓自己放鬆的活動，同事們喜歡游泳的就跟小鬼們在大海裡玩，喜歡釣魚的就去岸邊站著，喜歡爬山的就到部落後方的山上走走，喜歡慢跑散步的就去環島公路上跑跑走走，喜歡動態打羽毛球或是籃球的可相約到蘭嶼中學或是蘭恩活動中心跟較多的球友切磋球技，不然也可以窩在宿舍看韓劇、日劇或是電影。

下班後我會選擇到外面走走，看看海景看看風景，看看孩子們在大海裡幹嘛，天氣不好的時候就窩在房間看電影，我在小島變得非常倚賴電腦和網路，因為在小島很少看電視也沒有報紙可以看，若沒有看網路真的就不知道台灣發生什麼事情了，天氣若不好沒辦法出門活動，大家也只能窩在房間上網，但也有可能會遇到天氣不好網路不通的時候，那就只能看書或是看電影，所以也可以準備一些影片或是影集放在房間，網路不通的時候就派上用場了，晚上如果遇到停電，天氣好的話那就出門去看星星，天氣不好遇到停電那就只能睡覺去啦！

在月光下散步

每天吃完晚餐，一群同事都會約一約去散步，走在學校旁的環島公路上，沒有燈光，只有月亮、星星、螃蟹和海浪聲，是很棒的一種享受

啊！真的有渡假的感覺！嘻！這兩天剛好是月圓啊，所以又看到很多螃蟹在路上走來走去了，這次又爬到房門口了，不過沒像上次那樣驚訝了！只覺得好可愛啊！從小島看月亮，跟本島的真的很不一樣，又圓又大又浪漫，尤其是看到月光映照在海面上的那種靜謐的美，忍不住想讚嘆一下，真的很美，在月光下散步~~~~~(2007/9/28 蘭嶼)

大海就像游泳池

前幾天小島下著雨，部落舉行了一年一度的好月盃游泳比賽，從一年級到六年級的孩子都要參加游泳比賽，游泳對這裡的孩子來說是最簡單不過的事了，不用人教，自己就往大海裡跳，他們游什麼式我是看不懂啦！反正會前進又會自己換氣，個個都超厲害的，連我們班這樣一年級的小小孩都可以在大海裡游啊游的。他們倒是常常約我放學後去大海裡游泳，但是到現在我還沒有這個勇氣，以前都是在游泳池裡游，不曾在大海裡游過，不知道會不會掉下去！！那天游泳比賽天空還下著雨，我還撐著傘呢！小孩們直接穿著衣服就跳下去游了，在這裡游泳小孩們說是不用穿泳衣或是戴蛙鏡的，直接跳下去就對了！大海對小島的孩子們來說應該就是他們的游泳池吧！尤其是夏天，放學後小孩們最常去的地方就是港口，就在學校和部落的旁邊，大家都在那玩，跳水的跳水，游泳的游泳，抓水蛇的抓水蛇，連國幼班或是低年級的小孩也是這樣，完全沒有怕水的。而台灣的小孩到了暑假很多都會去報名游泳班學游泳，怕水的一堆，小島環境的獨特性讓孩子們有不一樣的休閒樂趣。我想暑假過後我應該會帶蛙鏡來和小鬼們一起游泳吧！現在小島越來越熱！游泳應該可以消消暑，不過不知道到時候我有沒有勇氣就這樣跳到大海裡耶！(2008/06/19 蘭嶼)

黃昏景色

住在小島的最北邊，要看日落不是最佳地點，青青草原或是椰油的海邊都是不錯的選擇。這幾天天氣好遊客也不少，黃昏時在椰油的海邊可以看到一群一群聚集擺好腳架的遊客們準備要捕捉黃昏的美景，有時

後真得很想去參一腳，跟著遊客一起拍，但是我拿的是最普通的相機，來小島遊客帶的相機都很專業，一看就知道不是跟他們同一掛的，哈哈！不過天氣好的小島，隨便拍都美啦！在我還沒有心裡準備好去大海游泳時，現在和同事做的休閒活動就是在環島公路上快走和散步，現在太陽六點半才下山，所以我們都六點半出去走走，順便拍拍黃昏景色，在這裡我都沒有辦法拍到一整顆完整的落日，真是太可惜了，不過一定要再試試，一定可以捕捉到更美的畫面。(2008/06/22 蘭嶼)

跳海

夏天的海邊，朗島灣旁的港口超熱鬧，孩子們聚集在一起，大家都在跳海，哈哈應該是跳水啦！但是跳的又是大海，所以我都說他們去跳海，我走近一看其實海滿深的耶，小孩們都踩不到地，小小孩和大孩子，一個接著一個，咚咚咚，全部都跳下去，游一游再上來跳，玩得真是開心！不過他們跳完海後很多小孩會覺得那就算是洗完澡啦！不然就是沖沖水沒換衣服也算洗好了，最近我每天一早進教室都可以聞到五味雜陳的怪味，像是鹹飛魚加上鹹海加上汗臭味，真的快讓我昏倒了，班上才四個，教室空盪盪也可以聞到那麼濃的味道，一問就知道是昨天去游泳又沒洗澡就來了，我的天啊～他們四個整整被我唸了好幾天，洗完澡才可以回家！！！(2008/06/22 蘭嶼)

爬山

在小島平時下班後有的同事會去打羽球，有人去游泳，有人去釣魚，有人開始覓食、看影片或是繼續加班，我和好友們跳過有氧舞蹈、散步、跑步，今天去爬山，部落後面有一座禱告山，有上山步道，來回大概一個小時。今天的天氣還不是很好，還是沒有看到天藍色的大海，從山頂可以看到整個部落、學校和朗島灣，學校離海真的很近啊！每天可以這樣看大海，真好！(2008/08/30 蘭嶼)

小島上的休閒活動

最近小島的天氣不是很穩定，接下來一定會更糟，風會大到沒辦法正常走路，所以晚餐後就沒辦法去環島公路上散步了，但是我們找到新活動啦！目標當然是那臺新買的籃球機！嘻嘻！下班後大家會衝去放籃球機的教室，那快要變成我們的健身房了，那裡還有兩張乒乓球桌和乒乓球發球機，接下來我們還會把呼拉圈、跳繩都拿過去，有人玩籃球機，有人打乒乓球、有人搖呼拉圈、有人跳繩，然後大家輪流做不同的活動，下班後的兩個小時大家都在做運動啊！流汗的感覺真舒服，希望寒假回台我就是瘦子一個啦！在小島工作真的是悠閒的吧！到現在我聽到下班的鐘聲都沒啥反應，沒有急著回家，不用趕著去哪裡，下班鐘聲響了還是繼續坐在辦公室，有時後晚上的辦公室也是燈火通明的，看電視的、值夜的、上夜課輔的、加班的，大家都還是窩在辦公室裡、假日的辦公室有時也是熱鬧的。在台灣辦公室應該是有不同的景象。
(2008/11/17 蘭嶼)

夏天的游泳池

這幾天的天氣一下子夏天一下子狂風亂吹，都四月底囉天氣怎麼這樣不穩定，星期五下班天氣超好的，一整個夏天的氣候，該去哪玩啊？幼稚園老師說去游泳，哈哈哈哈哈，小島熱起來真的是很熱～～～當然去游泳的地方就只有大海了，大海就是小島的游泳池啦！幼稚園老師已經下海游過好多次了，我呢現在還不能碰水，所以只能在岸邊幫他們拍照，那天中高年級的孩子下課後都在學校練習鄉運的比賽項目，所以到了海邊看到的小鬼都是國幼班和低年級的孩子，他們已經在大海裡玩了好久啊！其實小島的孩子們不管是國幼班的還是低年級的早就會游泳啦！那游泳圈是怎麼回事，那是今年運動會發給孩子們的獎品，對他們來說游泳圈可新鮮的呢！因為都會游泳了所以游泳圈是他們在海裡的玩具吧！台灣的孩子是先套游泳圈再學會游泳的，這裡的孩子是先會游泳再拿游泳圈來玩！！！慢慢觀察孩子們到海邊玩的裝扮和到學校上學的裝扮，其實完全都一樣，也就是說這裡沒有人穿泳衣的啦！所以來小島玩不用帶泳衣，短袖短褲跳下海就對了！穿泳衣還真的挺怪的

呢！因為全部的孩子連長褲長袖都穿下海啦！他們也沒在帶泳鏡的，耳朵也不會進水，雖然我都看不出來他們游的是哪一種姿式，不過都可以浮在海面上就是了！國幼班的孩子都可以在大海裡玩得那麼開心，而且海邊連一個家長都沒有耶！所以說小島的孩子到海裡玩真的是一件很平常的事，不過大海的變化深不可測，海上的安全教育還是要不斷的提醒他們才行。幼稚園老師上岸後我們就要回宿舍啦！路上遇到一個拿著衣服的孩子，問她要去哪裡啊？他說要去洗澡一個幼稚園的孩子要去洗澡的地方是戶外的水井！她們家沒有浴室，所以連洗澡也是在戶外解決啊！小島的生活真的是很難想像吧！（2009/04/26 蘭嶼）

沒有網路

一連好幾個假日學校都沒網路，所以假日不能上網、沒看報紙、沒有電視，一邊是山一邊是海.....這是怎樣的生活呢？臺灣發生了什麼事完全不知道，觀察了同事們的都在幹嘛哈哈哈哈哈，有人整理房間、整理廚房掃地拖地啦，還有悶在房間猛看影片的、吹冷氣睡覺的、做蛋糕的、到處遊蕩的、跑去上班的.....而且啊我們這路不通去哪都很遠，太陽又大所以也只能留在學校，看來沒有網路可真的影響很大呢！平時不會做的事都做了！小島的太陽真大顆，怎麼熱成這樣啊～～小鬼們不用說全都泡在海裡了。一個月沒回台灣了，好想念台東的 7-11 好像念台東的麥當勞好想念台東的大雞排，好想喝鮮乳喔～～沒有地方可以買東西的小島到底是哪一國啊？？有感覺到我現在很想吃東西吧哈哈哈哈哈很想吃東西又買不到的時候該怎麼辦呢？只有“忍耐”兩個字。好處是減肥很容易又花不到錢！（2009/05/18 蘭嶼）

在蘭嶼要有自己喜歡的休閒活動除了可以跟同事交流互動之外也可以減低假日不能回家的失落感，在小島有自己喜歡做的事情或是習慣做的事情後假日沒有回台灣也沒關係，所以沒有回台灣的假日我們喜歡早起去很遠的部落吃豐盛的早餐，再到小島的各個景點走走瞧瞧，這樣也是一個很舒服的假日。

第六節 羊老大

羊老大是我在蘭嶼最常見到的動物，在蘭嶼的環島公路隨處可見一群又一群的羊老大，為何被大家稱為羊老大呢？因為環島公路上沒有紅綠燈，但是卻常在路上遇到羊老大，羊老大要過馬路一定要讓牠們先走，牠們就是小島上的紅綠燈，若讓牠們受傷了可是要賠給主人的啊！我剛到蘭嶼本來還以為那麼多的羊是野生的，後來才知道這麼多的羊可都是有主人的呢！這麼多的羊在島上亂跑亂跳怎麼分的清楚這是你的羊還是我的羊啊？原來蘭嶼的小羊會被主人在耳朵上做記號，主人就靠著小羊耳朵上的記號來分辨這是誰的羊。而羊群們看似亂跑，但牠們幾乎都是成群而行，而且多是固定區域在活動，所以主人們可以很快的找到自己的羊。蘭嶼的羊平時就在島上隨處走，遇到祭典或是重要節慶時羊才會成為祭典上的祭品，羊群的多寡也是財富的象徵，所以蘭嶼的羊越養越多了，也越養越老呢！

山羊

環島公路上的羊會不會太多了！這是怎麼回事，我一邊騎還要一邊注意路旁突然衝出來的一群羊，一群一群的一下子就會遇到，山邊海岸邊都有，公路上雖然沒有紅綠燈，但是光是要注意這突然衝出來的山羊，常常要停下來讓山羊先過，這山羊就像是公路上的紅綠燈吧！
(2007/7/31 蘭嶼)

羊來了

到蘭嶼後除了整理宿舍房間外還有趕快去整理教室準備開學，但開學前幾天天氣沒有很好，常常會看見一群羊在學校晃來晃去，這天有三隻羊一直在我教室門口觀望，結果就踏進我的教室偷吃壁報紙，我嚇了一大跳，我的教室居然有三隻羊，這是怎樣啊！有點怕因為不知道這三隻羊到底要做什麼，我只好拿著掃把要趕牠們出去，但卻都圍著我過來，害我一直在教室躲著這三隻羊，牠們看到什麼就吃啦！把雙面膠的

紙和壁報紙都啃進去了！如果是下大雨的晚上，牠們都會在學校的走廊上躲雨，早上我們起來就會看到全校的走廊都是羊便便啦！非常多啊！多到沒有地方可以踩！！（2007/9/13 蘭嶼）

羊老大

今天和同事騎車出門吃中餐，快回到學校的路上遇到幾隻羊老大，我當然是拿起相機想要拍拍牠們，但是不知怎麼的，其中一隻黑羊直盯著我瞧.....然後就慢慢地接近我啦！是怎樣！同事說我也是穿黑的所以認為我是同類，是這樣嗎？直撲我而來，所以我趕緊跳回同事的車，在小島可是不能撞到羊老大的呀！要讓他們先走，不然可是要賠錢的呢！今天聽同事說前一陣子我們朗島的羊越界跑到東清了，然後闖進了東清的芋頭田吃了芋頭的葉子，一大群的羊老大就被芋頭田的主人趕進了『警察局』沒錯，是警察局喔！芋頭田的主人說這群羊是偷吃芋頭的“現行犯”，嗯.....哇哈哈哈哈！警察通知了朗島的主人後，主人趕忙到警察局訓斥這群羊老大，為的就是要給芋頭田主人一個交代.....（2008/12/27 蘭嶼）

做記號的羊

小島最常見的動物就是羊老大了，環島公路上、山壁上、山頂上、海邊、學校裡...常見到羊老大的蹤跡，晚上睡覺時窗戶外偶爾也會聽到羊老大的叫聲，這些羊老大都是有主人的喔，要怎麼分辨這是你家的羊還是我家的呢羊，就看耳朵上的記號，每一隻羊在小的時候主人會在耳朵上剪一角，每一家的記號都不一樣，所以就靠這些記號來分辨囉！蘭嶼的路上除了羊之外還有蘭嶼黑豬，小島的豬都是黑色的，豬也是亂跑亂跑的，所以在路上或是人家的家門口也會看到趴趴走的黑豬。小島的雞跟其他動物一樣隨意進出屋裡或屋外，尤其是住在地下屋的人家，進進出出的動物倒是滿多的。（2009/10/18 蘭嶼）

不喝珍珠奶茶

最近來學校的羊老大又變多了，這一陣子常下雨，學校的走廊是羊老大躲雨的地方.....不過隔天一早上班看到滿地的羊便便就不會覺得羊老大可愛了，隔壁班老師說掃羊便便掃到不敢再喝珍珠奶茶啦！(2010/01/12 蘭嶼)

除了羊老大之外，在蘭嶼也看過很多當地特有的動物，如蘭嶼角鴞、珠光鳳蝶、椰子蟹、光澤蝸牛、象鼻蟲、海蛇等等，蘭嶼的自然生態真的非常豐富，值得造訪。

在環島公路上，是沒有任何交通號誌和斑馬線的，只有常常不知道是從哪冒出來的羊老大，月圓的晚上路上有非常多的陸蟹，偶爾還會看見椰子蟹，下過雨後路上會有很多的蝸牛，草叢邊會有許多不知名的昆蟲，所以到蘭嶼騎車一定要慢，除了注意安全外，各種美景和動物都值得慢慢駐足觀賞呢！





第五章 相遇，我與孩子們

旅行幫助我們找回自己。

法國小說家卡繆(Albert Camus, 1913~1960)

迂迴的人生中，可以偶遇一段時光，並且體會到它的存在，真是一個旅人最幸運的遭遇(鄭文堂，2008)！我很幸運，可以與蘭嶼的孩子們相遇，第一次在講台上教導的孩子們，是第一次來上學的孩子們，像張白紙等待著我去塗上顏色的孩子們，這段菜鳥老師的教學之旅，是孩子們豐富了我的視野，歷練了我的教學。

我一直都很喜歡孩子，從有印象開始看到小小孩都會想要湊過去跟他們說說話，或是偷摸他們可愛的小臉頰。從小打定主意就要當國小老師，但要從欣欣姐姐變成欣欣老師沒想到是那麼的不容易，還好一路堅持又努力真的讓我一圓兒時夢。只是沒想過我的教師生涯是從蘭嶼出發，這個我從來沒去過的小島，會遇到怎樣的人事物，遇到怎樣的孩子從未去設想，也沒有想過在蘭嶼要怎麼過生活要怎麼教學，對蘭嶼完全空白，帶著一大堆的行李，開心的心情就來了。

一到蘭嶼忙著整理住的地方，熟悉行政業務，熟悉環境，也不知道要去哪裡看孩子，所以我跟孩子們第一面接觸就是在開學第一天的教室裡，那四雙清澈的眼神安靜的望著我的樣子到現在還印象深刻，我的教學生涯就這樣展開了，我跟孩子們之間產出了怎樣的火花，這一章將清楚的呈現我與孩子們的故事。

第一節 天真的老師和天真的孩子們

開學第一天既興奮又緊張，興奮的是這是我教學生涯的開始，一個全新的生活，緊張的是我在這裡會遇到什麼樣的孩子？教室裡又會發生什麼事呢？即使我在前一天晚上自己在心裡都彩排好開學第一天的流程，但還是擔心會有自己處理不好的地方，畢竟這是我這個菜鳥老師第一天來上班，很早就起床，很早就走出宿舍，宿舍就在學校裡，走到了走廊的盡頭是一望無際的大海，那藍的像幅畫的大海讓我比較不緊張了，因為海很平靜。我的新工作是一年級導師，第一年當老師接一年級，需不需要辦迎新活動？需不需要新生家長座談？家長需不需要填一

些入學表格？需不需要帶著一年級的孩子認識學校的環境？開學前心中浮現了這幾個問題。沒有教過一年級的我曾在讀書時期到台東市區的一年級教室見習過一星期，一年級的老師在開學的第一天忙翻了，孩子們和家長把教室擠的滿滿的，孩子們哭的、跑的、跳的、家長要填的表格、家長的疑問、迎新活動等等，讓一年級導師忙的團團轉。我問主任孩子們第一天來上學，需要辦理什麼活動嗎？主任說都不用，他說第一天去教室看就知道了。都不用準備，讓我更疑惑了，但我還是準備了一些表格帶到教室要讓家長填。還好教室旁的大海讓我平靜了下來，我會遇到怎樣的孩子，如果家長也到教室來要說些什麼？

開學第一天，我踏進了大海旁的教室，非常的安靜，安靜的還聽得見外面的海浪聲，孩子們來了嗎？來了！家長們呢？沒有！教室裡面教室外面都沒有家長，我的教室裡只有四雙眼睛咕魯咕魯好奇的望著我，有四個孩子，是的，我們全班只有四個孩子。四個孩子都比我早到教室，坐在椅子上安安靜靜的等我，問他們家長呢？有的說去台灣，有的說去山上，有的說在家，問他們怎麼來？他們都說自己來。問他們放學要怎麼回家？要不要幫他們打電話請家長來接？他們都說不用，他們會自己走回家。這讓我好訝異，一年級的孩子第一天來學校會自己走路來上學，自己走進教室等老師，自己走路回家。跟我在台灣看到的一年級教室完全不一樣。

班上的四個小鬼

這是我第一次帶一年級啊！班上只有四個小孩，教室好空啊，所以跟在本島教 30 個一班的一年級真的很不一樣，30 個一班的一年級老師，沒有時間喝水，上廁所，很忙碌很忙碌，開學的第一天還會有很多家長陪小孩到校！我的四個小孩第一天開學，就自己來，乖乖的坐在椅子上等我，沒有家長，所以也辦法讓家長填資料啊！（2007/9/13 蘭嶼）

四個孩子真的好少好少，教室也變得好大好大，這四個孩子從幼稚園開始就同班，他們的家也在學校附近，對於學校和班上同學非常的熟悉，他們從出生就一起玩到大。只有我對他們來說是陌生的，只有我對學校是不熟悉的，只有我是

新來的，從他們眼神的交會和看著我的表情就感受到我們中間隔著一片大海，我是那麼的格格不入，問了他們這麼多天真的問題。

除了求學時期的試教、台東市區實習一年、花蓮南區小鎮代課一年，沒有什麼教學經驗，也沒有去過原住民部落，來蘭嶼前對這裡的孩子、家長和教學環境完全沒有概念，所以一開始一直把對台灣的教學印象放在蘭嶼的教學上做檢視，覺得孩子第一天來上學應該會有家長陪同，孩子應該會不習慣，有的應該會哭泣或是走來走去，覺得孩子應該要怎樣，家長應該要怎樣，這許多的應該慢慢的都被我拿掉了，取而代之的是我看到的一些差異。

四個寶貝

四個小孩，可以帶著她們做很多事，只是時間被切割了，還要忙教務的工作，不過就是盡力囉！一年級的四個小孩，是我的四個寶貝，是多麼奇妙的緣分，讓我在小島要一直跟他們在一起，他們不會吵著不睡午覺，不會吵著要回家，不會吵說這個不要吃那個不要吃，他們都把午餐吃光光，中午自己洗碗，自己打掃，很獨立的四個小孩！也很活潑！沒有文靜的啦！他們沒上過才藝班沒上過安親班，家裡也沒有人會管，所以什麼都要從頭教，也有人沒洗澡就來上學了，從寫名字開始、從一開始教，所以作業很難出，考卷或是學習單完全看不懂，當每一個人都來問，生：老師寫哪裡？師：寫第十頁全部！生：第十頁在哪裡？師：第十頁在這裡，就是這樣寫！生：老師怎麼寫？師：剛剛說過了啊！就是這樣寫！生：那要用什麼寫？師：用手哪鉛筆寫！這是我們每天的對話，一直問問問問，說了好多次，每次都還是一樣要從頭問，四個一起問問問的時候真的很想大叫啦！所以教一年級真的需要有很大的耐心呀！前幾天被她們問煩了，真的都生氣了！但是還是決定要以笑容繼續面對他們，因為他們是我的四個寶貝呀！（2007/10/04 蘭嶼）

四個孩子真的好少啊！二年級還有十五個孩子，一年級剩下四個，問過學校主任才知道很多部落的家長為了生活需要到台灣工作所以也把孩子一起帶到台灣，部落的孩子也越來越少了，四個孩子的教室非常空曠，連課桌椅都顯得孤單。

獨立，是我對四個孩子的第一印象，上學、吃飯、洗碗、打掃、午睡、放學，一年級的孩子都自己來，也不用像台灣的孩子前二個月的課程幾乎都在認識校園、認識師長、學習打掃、練習排隊等，在這裡需要認識校園認識環境的只有我一個。

學寫字

最近這幾週，班上的四個孩子正在學寫字，因為他們之前都沒寫過，連名字也不太會寫，所以四個孩子高興了好久，一直大叫，我會寫字了，心裡還感動了一下，我陪著他們進入了另一個學習的階段，因為只有四個小孩，所以我陪著他們的時間變多了，他們每一個人上課參與的機會也非常多，每一個人都有很多很多的回答機會，他們現在寫每一個字的筆劃我都會一個一個看，一個筆劃錯就全部擦掉重寫，所以他們現在就一直在擦掉、一直在重寫，有好幾天四個小鬼和我都沒下課，全部都在重寫！作業也都是一行一行的在寫，如果有十個字就是寫十行，一行有 12 格，他們常常一天就寫了一百多個字，然後又被我擦掉重寫好幾遍，也沒聽他們再抱怨，就一直跟著我的腳步寫寫寫！有天突然就上網看了一下台北市小一的聯絡簿，作業是生字八個，而我的作業是寫 120 個！哇！才驚覺，好像讓他們寫太多了，我應該要修正一下自己的腳步，除了讓他們寫寫寫之外也有很多方法可以讓他們學習，怎麼我都忘了，要讓孩子開心的笑，怎麼我也忘了，是太心急了吧！急著希望他們能學好，所以前天教到跑步的跑這個字時，我說跑會寫了但是沒有出去跑一跑怎麼行，一下課四個孩子，在操場跑來跑去，我呢在走廊上看著他們笑了，因為我的孩子開心的笑了！（2007/11/25 蘭嶼）

純真，是我對四個孩子的第二個印象，他們對學習充滿著熱情，他們讓我感覺到我很重要，從幼稚園剛畢業的他們名字寫不太出來，會寫的可能多了好幾筆或是少了很多點，寫名字感覺很像在畫圖，國語首冊的ㄅㄆㄇ還不是很流暢，數學一到十的點數和數字也很容易數錯，對於課本中的學習情況或許空白的像白紙，但他們的學習力強的像海綿一樣，他們對於會拿筆了、會拼音了、會寫國字了，都非常的開心，他們學會寫第一個國字的時候遇到校長就笑嘻嘻的說：「校

長！我們會寫字了耶！」我可以很明顯的感受到他們從不會到會的喜悅，我也跟著一起開心的團團轉，寫國字跟下課比起來，他們都選擇要繼續寫國字而不下課，我都要在旁邊催促著他們趕快下課出去玩，這讓我也很訝異，原來學會寫字對孩子們來說是這麼有成就感，讓我更想趕快把更多的東西教給他們，孩子們給我的回饋、反應和學習的態度都非常積極與熱情。但一開始我總是從在台灣的教學角度去思考，課本裡有什麼孩子們就要全部學會，我以為只要不斷重複練習，孩子們就可以不斷的吸收，但我太天真了，我完全忽略了孩子在學習上除了我之外的其他因素，等到孩子們的學習變慢了，我才去思索放學後孩子們有沒有做複習？回到家有沒有人可以陪著他們讀書？除了學校之外影響著孩子們學習的又有哪些？因為班級人數少、陪著每個孩子的時間變多了、孩子們對學習又充滿興趣，我以為我一個人就可以把課本裡全部的教材裝進四個孩子的小小腦袋中，想以最少的資源發揮最大的效用，後來發現這都是我的一廂情願而已。

我這天真的漢人教師遇上了四個純真的蘭嶼孩子，在教師這條路上終於不用再流浪的我，非常珍惜這得來不易的工作，總是戰戰兢兢的想把工作做到最好，一開始就急急忙忙的把課本裡的東西往孩子的身上倒，空白的學習添上不同的顏色，但顏色太滿，變得灰灰的。所以我停下我的腳步並走入部落。

第二節 教室裡

壹、 家庭訪問

開學初學校主任即要求導師們需到班上每個孩子的家中進行家庭訪問，在台灣老師與家長的聯繫大部分是以聯絡簿或是電話為主，除非有特別重要的事情才需要與家長面對面溝通，主任會這麼要求一定有他的用意，而我也正打算利用家訪的機會了解班上四個孩子在家的學習狀況。

孩子們的家離學校好近，走出校門步行約二、三分鐘就會到了，難怪孩子們都自己走路上學，一開學還擔心他們不會自己上學自己回家，我真的想太多了，孩子們的心裡有可能在想，台灣來的老師怎麼會問他們這麼奇怪的問題啊？剛到

蘭嶼的我總是以在台灣的教学經驗來思考，低年級的孩子上下學都是家長接送，中午吃過飯就回家了或是去安親班，但是這裡的低年級下午還要留在校參加課輔，連晚上都有夜間課輔，每天在學校的時間都超過十小時以上了，回家後孩子們都在做些什麼，如果沒有這些課輔課程他們在家會自己寫作業嗎？我也很好奇，趁著家訪一定可以找到一些答案。

在部落裡會看到蘭嶼傳統地下屋，居民們會親切的跟我們打招呼，住屋的周圍會有不同的動物走動，如：雞、狗、黑豬、羊等，我的四個孩子都沒有住在傳統地下屋裡，他們住的是水泥建築的房子，但又不像台灣常見的水泥房，感覺像是快蓋好的房子卻又還沒蓋好，房子的裡面還沒塗上油漆，房子的外面有鋼筋外露，原來這就是孩子們住的地方。搜尋了腦海中在台灣看過的房子，這應該是還沒辦法入住的，大家都住在還沒蓋好的房子裡？對於這樣子的房子我很是疑惑，走進屋裡有著簡單的桌椅，沒有多餘的傢俱和隔間，更別說有孩子們固定寫作業看書的書桌或是故事書之類的東西，整個屋子空空的，有好幾排這樣的房子，好像規劃得很整齊卻讓人覺得空洞，在整個天然景色的陪襯下，這排看似未完工的房子讓我感覺是多出來了，怎麼覺得這不應該屬於這裡呢？對於部落的這一大片國宅我有太多的疑問，我想我會多來幾次。相較於國宅我倒是對舊部落的地下屋比較有好感，這是適應當地自然環境下的產物，也是蘭嶼很著名的特色之一，談不上古色古香，卻處處充滿著當地人的智慧，讓人不得不佩服。

「老師，你跟他說放學後要馬上回家，不要出去玩了，不要跟別人吵架」「要跟他說每天要洗澡換衣服」「名字不太會寫，數字都會寫顛倒」「吃飯很慢」「常丟三丟四東西會亂放要叮嚀」「要愛乾淨」「注意力不集中」「會照顧妹妹，很強」「喜歡唱歌跳舞」「說話表達還算流暢」……，家長們這些五花八門的意見，對於孩子們的形容要改進的似乎比優點還要多很多，可以感覺得到家長對老師的期待，期待我這個新老師可以讓孩子們表現的更好，期待他們的孩子越來越進步。也可以感覺得到老師在孩子們心中是有份量的，老師說的比家長說的還要重要，孩子在家不乖也請老師幫忙叮嚀，家長說老師的話是聖旨啊！多麼樸實的一群孩子！

貳、 洗頭、洗澡、穿鞋子

開學初學校校護來詢問需不需要全班一起洗頭蝨，才注意到孩子的頭上有小動物的問題，走到部落才發現部落的孩子都是光著腳丫在奔跑，有的孩子常常穿一樣的衣服才知道那是沒有天天洗澡的緣故，雖然不是每個孩子都會忘記洗澡，但是洗澡、洗頭、穿鞋子變成我每天在教室需要不斷重複與叮嚀的事項。就好像早期的老師們會每天檢查孩子們有沒有帶手帕和衛生紙一樣，我每天都在檢查他們有沒有洗澡、洗頭、穿鞋子。

不穿鞋

低年級的小孩常常不穿鞋就來上學，這樣就來了，就是光著腳，放學回家出來玩不穿鞋的又更多了，所以他們的身上常常有傷口，不過他們不常哭，很勇敢！他們也常常不洗澡，都穿一樣的衣服，護士姊姊還要幫他們洗頭蝨呢！所以每天要叮嚀小孩的事情就是要他們回家洗澡！（2007/10/24 蘭嶼）

全校一起來洗頭

全校要一起來洗頭蝨！讓我驚訝的是全部用冷水洗，沒有一個小朋友說很冷啦！大家洗得很開心呢！護士姊姊說因為他們不常洗頭，所以很久很久洗一次，很舒服，他們都很愛！大家一起洗頭，讓孩子們都很興奮呢！但是在家卻都不洗，所以我看我還是放一瓶洗髮精在教室叫我那四個小鬼每天都來洗頭好了，不然他們全身真的是五味雜陳啊！四個自己洗，自己沖，很厲害啊，在學校的水龍頭就洗起來了，水跑到耳朵或是泡沫沖到眼睛他們也不會哭耶！很獨立的四個小鬼！哇！終於洗好了，有變乾淨的感覺！（2007/10/26 蘭嶼）

不穿鞋就是不穿鞋

每天從早到晚就是提醒四個小鬼每天要洗澡，要洗頭才可以到學校！因為本來只有一個頭蝨妹，現在是兩個頭蝨妹了！跟她們說要洗澡

洗頭頭蝨才會不見，一個頭蝨妹居然跟我說，不用洗，用抓的就好了，然後就馬上往頭上抓一隻給我看，天啊~~~豬啊！羊啊！雞啊！狗啊！路上家裡到處跑，孩子可能就抱著小狗睡覺！住在地下屋的，並沒有廁所和浴室可以用，就好幾天到水井洗一次澡！衛生習慣的養成還要再不停的宣導。每天也要告訴孩子們要穿鞋到學校，所以穿鞋到校已經習慣了，不過只要出校門，鞋子就會脫掉了，請班上的小鬼回家也要穿鞋再出來玩，他們居然問我，為什麼呢？為什麼要穿鞋？這這這.....(2008/04/14 蘭嶼)

讓『溝豆』坐溜滑梯

班上最聰明的寶貝，反應超快，嘴巴又甜，今天要放學了，我覺得她的頭髮怎麼濕濕的都不會乾，所以就問她頭髮怎麼都不會乾呀？她居然回答：『老師，我的頭髮不是濕濕，是豬油。』啥?????我有沒有聽錯，豬油？她說：『對啊，是豬油，我姑媽說要讓溝豆坐溜滑梯，我的頭就沒有溝豆了啊，豬油很滑啊！溝豆就會滑下來了啊！』『溝豆”就是頭蝨！！！！我不是在想溝豆會不會坐溜滑梯而是在想，這顆頭要怎麼洗，是先用洗碗精洗嗎？(2008/06/23 蘭嶼)

每學期固定期初、期中、期末在學校用去頭蝨藥幫孩子們洗頭，但效果似乎很有限，洗完後頭蝨掉滿地，但過沒多久滿頭小動物又回來了。短頭髮的男生比較沒有這方面的問題，頭髮長一點的女生就會比較困擾。剛開始知道孩子們的頭上住著小動物時心裡也很驚恐，因為不知道那是什麼，看都沒看過，“溝豆是啥”會飛嗎？會跳嗎？會傳染嗎？對人體有什麼影響嗎？時間久了就知道溝豆只會安安靜靜的待在孩子們的頭上偶爾癢癢的，不會有任何影響，只是知道了觀感不佳罷了，希望孩子們變乾淨是我一直在努力的目標。

大海，就是孩子們的游泳池，但有些孩子覺得游完泳就是洗好澡了，或是游完泳太累了直接睡到隔天來上學，所以教室裡常常充滿著五味雜陳的味道，一開始還不知道那鹹魚乾的味道是打哪來的，慢慢的沒洗澡的一下子就被發現了。還沒到上學時間會請他回家洗好再來，過了上學時間就在學校有熱水的浴室洗囉！

洗澡、洗頭這兩件事在我每天催眠之下似乎都有所進步，但穿鞋子這件事就很難要求，有的穿了鞋子來但卻沒有穿襪子，遇過一兩個孩子家裡真的沒有鞋子，鞋子壞了沒辦法穿來，蘭嶼也沒有鞋店，要等週末老師有空回台灣買一雙鞋子進來才有鞋子穿，大部分的孩子都有鞋子和襪子，還是不穿鞋最舒服，孩子們總是這樣回答。我擔心著他們光著腳在外面走動很容易受傷，受傷之後腳傷受感染又更麻煩，若沒養成穿襪子和鞋子的習慣，以後到台灣讀書怎麼辦？似乎是我多慮了，在孩子們說出不穿鞋子很舒服後我讓步了，想想自己一回家也是馬上把襪子鞋子脫掉，光著腳丫子在家裡走來走去真的很舒服，孩子大了慢慢的也會知道看場合要有適當的穿著，觀察在機場要去台灣的大人小孩們也會把鞋子穿好，所以就變成他們來上學還是會叮嚀把襪子鞋子穿好，但走出校門就不那麼要求了，舒服就好。

參、 住在地下屋的孩子

在蘭嶼的第三年遇到一個住在地下屋的孩子——小珊，常常都穿著一樣的衣服來上學，也常常被我發現沒有洗澡就來了，被我唸到經常不好意思的看著我，其他的孩子也時常向我檢舉她都在海邊大小便，這真的是讓我非常驚訝，總以為是規矩沒有教好，總以為是習慣不太好，所以每天總是不斷的在她耳邊叮嚀每天要洗澡，不能去海邊上廁所，講久了發現效果有限，問題還是存在，決定去跟家長面對面溝通比較快。跟著小珊走回家，到了地下屋門口我卻步了，我不敢進去，地下屋裡面怎麼黑成一團啊！還看到許多動物屋裡屋外自由進出，看著亂糟糟的生活環境，不知怎麼的只想趕快找到家長說明來意後趕緊回學校，更讓我訝異的是這地下屋沒水沒電還不是最糟的情況，地下屋居然沒有廁所和浴室，看著小珊我無言了，隨之而來的情緒是心疼。我最常唸著小珊要在家裡洗好澡再來上學，不能去海邊上廁所，但她的家沒有廁所和浴室，我真的錯怪她了，不是她習慣不好而是家裡的生活條件太差了。所以她和幼稚園的妹妹若要洗澡就去部落的水井內洗澡，若要用水就去水井內提水，上廁所就戶外解決。若從生活的便利性來看一開始讓我感覺很突兀的國宅或許有它存在的用意，至少每間國宅內都有水有電也有廁所。我快步的走回學校情緒才平復下來，還是要每天叮嚀小珊去水井洗澡

嗎？還是就留在學校洗澡呢？但她們姊妹倆也會長大，兩個女生一直在水井裡洗澡也不太恰當？到底要怎麼解決洗澡這件事？我一個人似乎無法解決這個問題，所以我把孩子的問題跟主任討論。

全校的孩子還住在地下屋的只有小珊和她的妹妹，如果說她們家裡能有浴室的話，問題就解決一大半了，若要蓋浴室就必須要有經費，我和主任決定去向長期提供全校孩子獎學金的基金會申請看看，將小珊的家需要一間浴室的狀況跟基金會討論並申請補助，很幸運的基金會願意幫忙，在主任的大力奔走之下小珊家的浴室終於蓋好了，但浴室蓋好的同時，小珊全家卻搬到台灣了，因父母在蘭嶼長期無業，想到台灣來找工作，所以小珊就這麼離開了我的班級。小珊的離開好像讓大家白忙一場，但若有一天小珊和妹妹回到蘭嶼，也就不需要為浴室和廁所的事情煩惱了不是嗎？

回到教室面對四個孩子，我還是叮嚀著：「每天要洗頭、洗澡、穿好鞋子才可以來上學。」聽久了，一年級的小男生還會把內褲拉出來跟我講他連內褲都有穿好也有每天換乾淨的，噗哧的讓我忍不住開懷大笑，我並沒有要檢查你們的內褲，我只希望你們每天都能保持乾淨，病毒、細菌、溝豆(頭蝨)不再來，這樣就行了。所以我真的是住在海邊，管很大！

肆、 很大油！很小油！

有共同的語言，是人跟人親近或是適應一個地方很快速的方法，但我沒辦法學會孩子們的母語。孩子們雖然不會用母語來交談，但遇到部落的長輩，一些簡單的問候語或是說些簡單的單字就會出現母語對話，在學校或是在部落稱呼孩子們的名字大部分也是叫他們的母語名字，孩子們跟我說話的時候也會出現一兩個母語單字，聽久了一些簡單的問候語和單字也大概能知道那是什麼意思，走在部落裡我也可以很大聲的用孩子們的母語跟長輩打招呼，長輩們會先是一愣的看著我，接著也會微笑的用母語來回應我，人跟人之間的距離真的有親近一點，我不再像個一下子就離開的觀光客。

在教室裡，常聽孩子們的對話，聽久了我也呼喚他們的母語名字，講話的腔調和方式也慢慢的變得跟他們一樣，不是刻意去模仿或是學習，而是自然而然就

變成這樣，剛聽孩子們說話，發現有些不一樣的地方，一開始還會意不過來，會問他們這是什麼意思，習慣後，我也跟他們一樣了。

很大油！很小油！

小島有一些說話的語氣和用語和一般不太一樣，像他們說話的尾音都會上揚，最後一個字不管是幾聲，都會唸成兩聲，問別人借我一枝筆好不好？他們會這樣問，「借我筆，好？」（好會唸成二聲上揚），所以在這裡會常常聽見這樣的問句？「幫我拿，好？」「一起去玩，好？」聽習慣了，所以現在有時也會用這樣的方式和孩子們對話呢！班上的小鬼現在會常常用彩色筆畫畫，他們會說「黑色沒有油了」，不然就會說「這枝很大油呢！」哈哈，沒有油就是沒有水了，很大油就是水很多，真得很有趣！（2007/12/23 蘭嶼）

玩躲避

玩躲避不是玩躲避球喔！是玩捉迷藏的意思，跟孩子們相處久了，慢慢的也熟悉他們說話使用的語言，剛開始孩子來跟我說他們在玩躲避，我還直往窗外的操場上看，以為他們在玩躲避球，後來一問之下發現玩躲避就在玩捉迷藏，嘻嘻！暨上學期發現“很大油”“很小油”的說法後，現在發現更多有趣的用詞，他們跟我說想桌上有“喝喝”的意思就是桌上有飲料，所以現在我也會對著他們說快把“喝喝”喝完。而吃飯最慢的就會說“拉拉位”，就是最後一名的意思，遇到很噁心或是感到不好意思的時後他們就會說“一絲”，每天最常聽到的就是“呵”這個詞的發音了，問他們作業交了嗎？回答“呵”問他們想吃餅乾嗎？也回答“呵”問他們家長在家嗎？回答“呵”問他們吃飽了嗎？也是回答“呵”哈哈~後來我發現當他們回答“呵”的時候就是孩子們在回應，對的、好的、是的這類詞，他們都一併用“呵”來代替了，有時在想要不要請他們用大家知道的方式來和大家對話，但是又覺得他們的慣用詞也很可愛，聽久了也就習慣了，所以現在是我被他們同化啦！不知不覺的現在我說話尾音不自覺會跟他們一樣管他哪一聲，都念成二聲

啦！問同事晚上要不要一起去投籃的問法也變成“晚上去投籃？好？”
哇哈哈哈哈哈哈，我的好也放到最後面啦！跟許久沒見面的台灣同學說話，她也覺得我語句的主詞放的位置怪怪的，沒辦法嘛！嘻嘻！每天跟這些小鬼對話聽久了就使用了跟他們一樣的语言，誰叫我現在是住在小島上的小島人啦！（2008/12/10 蘭嶼）

伍、 尾音上揚

一開始就會發現孩子們說話語氣不一樣的地方就是尾音上揚的部分，每一句話的尾音不管是幾聲，孩子都會念成二聲，所以每一句話聽起來就像是疑問句。再來就是“好”這個字的位置，問別人“好不好”，一律都用“好？”來代替，好這個字會放在每句的最後一字，三聲改成二聲加上問號，聽習慣後我也用這樣的方式跟孩子們對話，孩子也有發現我說話的方式跟他們一樣了，還特地跑來問我怎麼也會蘭嶼人的話，我回答，因為我現在是蘭嶼人啊！孩子們並沒有反駁你不是，而是對我笑一笑，語言真的是人與人互動時很重要的一個橋梁。

與孩子們的對話，我也常在一頭霧水中，孩子們一大早看到我，會對著我說「嘎格令又來了！」「什麼又來了？」「國語怎麼說？」原來“嘎格令”是山羊的意思，只要是下雨天的晚上，一群又一群的山羊會到教室外的走廊躲雨，隔天早上羊走了，留下的是滿地的羊大便，所以孩子們會說嘎格令又來了。第一次帶著孩子們畫圖，孩子們之間的對話是“沒有油了”“我的很大油喔”“我的很小油”，這很大油很小油也讓我的頭頂多了很多問號。一開始我也會發現怎麼我叫孩子到我身邊來訂正，或是請他們做事，怎麼都沒反應，我叫他們過來，孩子們會說一個字“喝”，就沒了，我本來以為他們都不理我，問過其他在蘭嶼待比較久的老師後才知道不是孩子們不理我，而是“喝”這個音的回答就是在回應我了，我請孩子過來，他說“喝”的意思就是「好的，我馬上過去！」語言會使人親近有時卻容易造成誤會，當你不理解他的語言的時候。

陸、 語言、文化與學習

孩子們的習慣用語對孩子們的學習會不會產生影響？我的感受是有的，像是孩子們在練習造句，「可以借我一個橡皮擦嗎？」他們會寫「借我橡皮擦，好？」，「我家門口有山豬」他們會寫「我家門口有“勾讓(注音)”」，因為我知道孩子們的意思所以我還是先幫他打個勾，但請他改成用國語來說的寫法，若看不懂孩子寫的注音也會請他過來解釋一次，孩子剛學注音會把母語的說法用注音寫出來，就會變成我看不懂的語詞了，不斷的溝通、解釋、語言轉換就是解決因語言產生誤會的一種方式，誰叫我的孩子正在學著他們不熟悉的主流文化呢！

歐陽玉(2000)曾提到他在蘭嶼教學遇到語言習慣的衝突：開學的一、二週，我在與學生的追逐中度過，企圖使他們安靜坐下來聽課，成了我最大的夢魘。注音符號對他們來說比 KK 音標還拗口……。對於一個聽不懂國語，三分之一沒經過學前教育，體驗團體生活的孩子來說，六十天要學會拼音，看得懂注音符號，簡直比登天還難。

我在 2007 年來到蘭嶼的同一間小學教一年級，孩子們學習注音符號的狀況又完全不一樣了，因為 2005 年國小附設國幼班成立，我的四個一年級孩子在進入小學之前已經讀了兩年的幼稚園，注音符號對他們來說已不陌生，雖然來上學前又忘了一大半，但我發現在抽象的注音符號旁邊加上具體的圖案，他們很快就記起來了，如教ㄅ這個符號，要跟孩子們說螃蟹的ㄅ，一下子就記住了，課本中出現的圖案很多對孩子們來說太抽象，不認得，他們接受度就沒那麼高，所以我找了很多當地常見的動物、物品的圖片放在注音符號的旁邊，孩子們學得還滿快的。但注音符號學會的同時也讓部落的長輩們憂心母語的流失，以蘭嶼六個部落來說，在朗島部落聽得懂母語會開口說母語的孩子比率還算高，班上的四個孩子會用簡單的母語來打招呼，有時也會聽到他們用母語來表達，如動物的名稱，食物的名稱或是問候長輩，但他們沒辦法用母語來和長輩們交談。所以孩子們受影響的是習慣用語的用法，像是孩子們的口音二聲會比較明顯，三聲、四聲的字也都會念成二聲，注音的調號就容易出錯，在說的時候我不會去糾正孩子們的習慣用語，但是在寫的時候就會要求他們寫出正確的調號，在說跟寫不能配合的時候有些孩子就會迷失在一堆符號中了。

主任也觀察出孩子們普遍對數學課的學習成就低落，並提出一些建議：由於達悟族學童之數學概念受到母語數字組合語國語語法的不同，本校約有 70%以上的學生能用母語交談對話，但由於句型語法和國語不同，在藉由文字理解數學題意而產生數感之時，常常需要佔據其大部份的注意力，如果在學習數學的過程中，教師未能將數學概念模組簡化分解教學的話，學生的注意力將無法負荷數學概念相互間的運作，並了解其關係，所以建議教師簡化數學概念模組，加強概念之間的聯結，待學生負載之注意力能因由練習而自動化後，概念間的聯結將有助於概念模組的形成及增大，故對於達悟族學童數學之教學宜採取「單一概念學習」的方式教學。

我試著理解主任的建議並運用在數學課程中，一年級的加和減對這四個孩子並沒有太大的問題，加和減在課本中的呈現都是應用問題直接配上算式，若一開始就進入課本教應用問題，孩子連題目在問什麼都還沒搞清楚就要列式子，加減法計算也都不熟練，之後看到文字題就卡住了。所以我會先讓孩子熟悉加法算式和類型，計算都熟練之後再來練習看文字題，文字題看懂了最後才來解題。拆解課本的概念，一個概念一個概念慢慢加深加廣，孩子們的接受度都滿高的呢！但一年級遇到看時鐘和月曆這個單元，大家突然卡住了，整個學習又緩慢了下來。

一開始我並不知道孩子們為何對看月曆這個單元這麼陌生，這個單元進行時我給四個孩子一人一份月曆、日曆和小時鐘，教了很久試了很多方法，怎麼教了好久都教不會，對於看月曆還是一頭霧水，詢問過資深教師後才知道蘭嶼有自己的一套曆法，跟台灣的曆法是完全不一樣的，雅美族人按照著月亮的盈虧替換來計算日期，雅美曆以朔日(初一、二)為每月的第一天，而每個月共有三十天，每一年共有十二個月，粗略來分可以分成為三季，從十一、十二、翌年一、二月是為「冬季」，三到六月為「飛魚撈季」，七到十月為「夏季」，而每三年有一個閏月。雅美曆法中每一個月都有其特定的名字，每一個月份都有應該從事的勞動內容及工作(邱光輝，2008)。像是雅美曆的 PANENEB 大約是國曆的三月，部落裡主要從事捕撈飛魚和進行招魚祭。簡淑真(1998)也提到他們的月曆並不是用「數字」來表徵的，從閏月與否取決於老人的觀察與決定，過程中也看不到形式數學所扮演的任何角色。所以說月曆對於孩子們來說也是一個少見的東西，幾月幾日星期幾只有到學校才會看到才會聽到，跟部落的曆法完全不一樣，難怪孩子們會

這麼陌生。後來決定讓課程繼續往下進行，不能因為這個單元卡住而影響了其他單元，但是每天還是會請他們指著月曆告訴我今天是幾月幾日星期幾，昨天呢？明天呢？持續了二三個月後發現孩子們會看月曆了耶！雖然也已經期末了，但是他們終於會了。

在台灣市區教書，我只要考慮課本中的教學重點，著重在課本的主要概念讓孩子們學會，在蘭嶼除了這些之外還要考慮到語言和文化對學習上的影響，其實不只是在蘭嶼，在其他原住民部落也會遇到同樣的狀況。譚光鼎、林明芳(2002)依據觀察與訪談分析指出，文化背景差異使泰雅學童在言語和數學的學習上產生困難，其中主要的是「語言差異」問題。由於泰雅語和漢語語法不同、學童口語化習慣以及教材內容與生活的落差，造成泰雅學童的語文運用能力偏低，包括造句、作文、甚至語言發音都有瓶頸，難以突破。並且因為語文能力較差，影響泰雅學童對數學題意約理解，在不了解題意之下，自然難以解題。此外，課程教材和社區生活嚴重疏離，教科書中許多抽象概念和生活經驗不連貫，也造成學習障礙，不利於泰雅學童的學習。洪蘭(2005)也提到當一個人用他的第二語去學習一個新概念時，他處於不利地位，尤其我們現在知道第二語言的學習是建構在第一語言的文法架構上。當原住民孩子進小學學習國語和算術時，用的是他們的第二語言，需要經過轉換歷程，轉換需要時間，所以反應較慢，千萬不可先入為主的認為他們的數學就是不好。老師的偏見會在不知不覺中流露出來，孩子一旦覺得數學原來不是他擅長的領域或是學不會的，一遇上挫折很容易就放棄，觀念一旦認定以後就真的教不會了。

在蘭嶼教書，我會把教材切割、取代或是尋找孩子們能接受的方式，試著理解孩子們的不理解。不會再像是一開始的我總是執著在怎麼教不會？怎麼學不會？像是有一年學校要舉行母語學習成果發表會，這可難倒我了，當時的情形我這麼寫著：

母語成果發表會

每年十二月學校都會進行班級的教學成果發表會，配合著耶誕節和慶生會也會邀請部落家長一起來參與，今年學校選定的主題是母語成果發表，這可難倒了我們這些老師，母語誰會啊？哇哈哈哈哈哈哈～小

鬼們會說母語但是要讓他們自己上台表演是很困難的，還是要經過老師們的協助與編排，所以這幾天我們低年級老師正在努力學習母語啦！先請小鬼們教我們說母語，再請他們把母語翻成國語，我們呢了解意思後再改編歌詞與編動作，讓他們來段由兩位不會說母語的老師改編的母語歌謠，嘻嘻，這到底會成什麼樣的表演呢？小島的母語真難學耶！有一些音我們似乎發不出來，最近我們體會到了語言學習障礙.....(2008/12/15 蘭嶼)

原來用自己熟悉的語言去學習另一種語言是這麼的複雜，轉換來轉換去，我理解了孩子們的困難，就像主任曾分享的，蘭嶼的孩子在心理發展與一般的孩子並無差異，學習能力也都差不多，只要老師能試著多去了解多鼓勵多嘗試，孩子們的學習動機就會強烈和持續，孩子們的進步也會被看見。

柒、 冬至過後搓湯圓

蘭嶼都流行冬至過後搓湯圓嗎？不是的。這也是我遇到的教學困擾之一，教材準備不易，突然需要什麼東西的時候沒辦法立即準備好，只能想好替代品或是等教材寄進來後再進行課程。從台灣訂購的糯米粉寄到蘭嶼時，冬至已經過了，那就冬至過後搓湯圓，不然怎麼辦啊？

冬至過後搓湯圓

怎麼會是在冬至過後搓湯圓呢？本來預計在上星期四要讓他們搓湯圓過冬至，但是星期四一大早，國幼班老師看到我就大叫，糯米粉過期了！！！去年買的糯米粉還剩下很多，本來想今年再拿出來用，沒想到去年買時就快過期了，所以就只能趕快再從台灣訂貨了，小島就是這樣沒辦法想要買什麼就能馬上去買，一切都要從台灣訂進來，若遇到天氣不好，飛機和貨船都不開的話，有些貨都是要一星期以後才能收到呢！今年收到新的糯米粉已經是冬至過後了，沒辦法我們只能冬至後搓湯圓啦！國幼班、一二年級的小孩大家一起來搓湯圓，糯米粉加水，攪

拌成麵糰就分下去讓孩子們東搓西搓，大家搓得好認真呢！搓好的湯圓還要加粉滾一滾，這樣下去煮才不會沾黏在一起啊！搓好啦就開始煮囉！幫他們加入已經煮爛的紅豆，一鍋熱騰騰的紅豆湯圓就完成啦！很感謝國幼班老師負責材料的準備及現場的教學，那一二年級老師呢？就在旁邊負責最簡單的拍照和吃湯圓啦！嘻嘻！（2008/12/24 蘭嶼）

在這裡準備教材有時候真得很不方便，像今天四年級的小朋友要包水餃，水餃皮和餃肉、高麗菜都沒有辦法在今天早上採買，這些東西必須在上星期坐船過來才行，結果水餃皮上星期六到，今天要包就壞啦！包水餃就變成了煮肉丸子了！所以在這裡要進行任何活動都要考慮到教材的來源之類的問題，就是沒有辦法像本島那樣隨時準備教學的用品吧！這也是我現在教學的小困擾之一呢！也是因為買東西不方便，所以一些學用品像是圖畫紙、彩色筆、蠟筆、膠帶之類的東西學校的囤貨可是非常的可觀呢！（2007/11/22 蘭嶼）

這教材準備不易的問題有跟學校老師討論過，解決方式大概有三種，第一是每學期開學前先做好課程規劃跟安排，把這學期要舉行的活動先規劃好，開學前先訂好貨，指定廠商寄貨日期，但也僅限於不易損壞可囤積的教材，若是食材的話就要看天氣和運氣了，天氣好飛機有飛就可以請菜商或是在台東出差開會的同事把新鮮的食材寄飛機進來，但需要看天氣和碰運氣的課程並不常做。第二是教科書選擇會特別留意教材準備容易度的部分，如低年級的生活課在勞作的部分若有太多在蘭嶼不易取得的材料則較不考慮。第三是尋找替代品，沒有色紙就用樹葉，找不到花瓣就用樹枝吧！在蘭嶼靈機應變的能力似乎會越來越流暢，一開始會遇到很多不知道怎麼辦的大小事，到後來不管任何活動自動都會先想好備案。

關於搓湯圓這件事，這是一年級的生活課本裡的教材，二年級的國語課本中也有提到搓湯圓，剛好國幼班的課程也進行到冬天的節日，所以在國幼班老師的邀約之下，低年級和國幼班全部的孩子就一起來搓湯圓，對於蘭嶼的孩子來說這可能是他們第一次搓湯圓，孩子們顯得異常興奮：

搓湯圓

12月22號是冬至，21號國幼班、特教班和一二年級的小朋友大家一起來搓湯圓，其實連我自己也從來沒有搓過，小朋友開心得不得了，但是怕他們的湯圓越搓越黑，哈哈，所以直叫他們洗手呢！小朋友的成果，大小不一呢！也不圓啦！還有人搓成甜甜圈的形狀，那個大湯圓煮起來超大的！我也是第一次搓當然也是大小不一，但是比小朋友的圓啦！湯圓煮好啦！小朋友都很期待呢！好吃的湯圓，開動啦！在小島體會不到冬至的氣氛，本島的菜市場應該擺滿了各式各樣的湯圓吧！在小島也找不太到糯米粉，所以這次搓湯圓的材料都是從本島寄過來的，為了應景，讓孩子們體會一下過冬至的氣氛吧！（2007/12/23 蘭嶼）

除了冬至搓湯圓之外，也會讓孩子們體驗不同節慶的活動，耶誕節做薑餅屋、聖誕樹、聖誕帽，端午節吃肉粽、中秋節請孩子們吃月餅，過年前做春聯做獅頭等，孩子們當然是開心的不得了，孩子們許許多多的第一次充滿了新鮮感。

薑餅屋

很感謝國幼班老師提供了耶誕節活動的所有材料，所以我們和二年級、國幼班、特教班，又一起做了薑餅屋，這也是我的第一次，從小到大還真的沒有做過耶！所以我跟孩子們一樣開心啦！每個人都非常的專注在做自己的薑餅屋呢！但有幾個孩子邊做邊偷吃，還好我們有發現，不然材料被吃光光就沒得做啦！不過應該不好吃！快完成了！薑餅屋如果沒有用糖粉黏緊很容易倒，所以有些孩子一直做一直倒，忙碌的是老師因為要去搶救他們的作品。完成的作品真的好可愛！做完薑餅屋，又讓四個小鬼回教室做耶誕襪，所以一整天都在做東西！老師真忙，但是孩子真得很高興啊！放學時每個人帶著耶誕帽，薑餅屋、聖誕襪，聖誕襪裡裝滿了糖果和禮物，哇！真是幸福的四個小鬼！（2007/12/28 蘭嶼）

捌、 我的教室裡有兩種課程

剛到蘭嶼的我無法分別蘭嶼和台灣在教學上的區別，對蘭嶼一無所知的我，課本裡的教材及台灣的節慶生活是我想教給孩子們的，我想讓班上的孩子跟台灣的孩子一樣體驗過節歡樂的氣氛，因為在蘭嶼體會不到台灣節慶的氣氛，但是我在蘭嶼時間久了，對這塊土地認識多了，發現蘭嶼有自己的節慶祭典，學校又在部落裡面，可以很明顯的感受到孩子們的生活跟這些祭典活動密不可分，慢慢的我在孩子們的身上看到了兩套學習模式正在運行，一個是學校裡的教材，一個是部落裡的文化，第一年的我覺得這是兩條平行線，各走各的路，我是站在學校教材這一邊，很想把課本的東西讓孩子們全部吸收，但我從孩子們的反應可以知道這樣的教學勢必要做些調整，所以我開始思考放在孩子們身上的這兩套學習模式是否該有交集，而不是各走各的路。所以我走入部落、參與祭典、尋找資源並與同事討論教學的改變，跟我同一年到蘭嶼教書的幼稚園老師跟我分享著：教書第一年的時候剛到蘭嶼，不知道當地的情況，可能會把他們當作跟本島沒什麼差異，就是去進行課程，然後實際上教學之後就會發現，可能是距離的差距，對本島的情況不是很了解，所以一些課程不是很適用。就會發現教學上有點吃力，有可能就是我教的他們聽不懂，例如我在上交通工具用仿間教材去上就會發現火車啊捷運那些比較現代一點的交通工具吧他們就會開始嗯~面露難色，就是沒有反應啦！就會發現說好像怪怪的了，或者是說我在上花園，談到季節的春天上到池塘啊什麼的，就要跟他們解釋這是池塘啊池塘裡面有什麼，因為他們沒有看過，所以第一年上下來很吃力，因為上的沒有反應，這是我第一年遇到的問題。

第二年就知道不能跟台灣本島一樣用仿間教材去上，我就不用坊間教材就是改用自己設計主題，自編教材，把他們蘭嶼當地的文化加進去，第二年也不會加入很多啦！可是就是把課程簡化成當地有的，比如說交通工具，一樣還是教交通工具，可是我們是教公車因為島上有公車嘛！如果說是教祭典我們就是帶進去蘭嶼當地有的達悟族文化祭典去上就是比較順手啦！然後就是孩子們也比較有反應，教學必須要有所改變。

我跟同事們都覺得部落文化是孩子們學習的媒介，從孩子們的生活經驗著手，是教學上的助力。

玖、 午餐變成下午茶

在蘭嶼我覺得孩子們的世界小小的，在他們的世界裡蘭嶼是全部，台灣好像另一個國家，這大海相隔著的是不同的文化，當兩種文化碰撞在一起，會產生怎樣的火花呢？午餐就變成了下午茶。

吃鳳梨

這四個寶貝吃飯比李威(隔壁班吃飯很慢的孩子)快很多，但是遇到那種沒看過的，就會吃很久了，上星期午餐水果是鳳梨，鳳梨連看都沒看過，是啥？長怎樣？在樹上嗎？哈哈～鳳梨送到班上已經削好了，所以鳳梨到底長怎樣，這四個還是一頭霧水！從午餐吃到午睡，午睡起來還在吃，到底是在猶豫什麼呢？大那遲遲不敢動口，咬了一口就不動了看著隔壁的心想，這真得可以吃嗎？小好埋頭苦幹型，管他好不好吃，猛吃猛吃就對了！大那一直很訝異的看著她。達恩假裝很好吃的樣子，一邊吃一邊研究這個叫做鳳梨很奇怪的東西。小可很擔心的看著我，在我的脅迫下，吃最快，哈哈哈哈哈～～～～吃個鳳梨都可以吃成這樣～吃完後都下午快三點了，四個人的評語都是鳳梨是個很辣的東西！！(2009/05/05 蘭嶼)

沒看過茄子

上星期某天的午餐有一道是炒茄子，嗯，我們十二點開始吃午餐，平時到了十二點二十分，中高年級的哥哥姐姐已經都出來洗餐具和刷牙了，也準備到低年級幫忙洗菜桶，但是那天吃炒茄子，一直到十二點三十五分了，再五分鐘就要午休了，全校異常的安靜，大家都還在教室裡.....吃茄子。我還想都快午休了哥哥姐姐們怎麼還不來，所以走出教室到走廊上看看，發現了這股詭異的氣氛，真是笑死我了，這裡的小鬼應該沒幾個有看過茄子吧！對於他們不熟悉或是沒看過的東西，他們往往不敢嘗試，所以那天大家嘗試吃茄子真是吃得有夠辛苦也有夠久。國幼班有一半要老師餵才肯吃，一年級吃到

吐，二年級還我要演戲說茄子怎麼那麼好吃他們才肯試試看。那天中午學校真的是瀰漫著詭異又好笑的氣氛。(2008/10/06 蘭嶼)

沒看過蠶寶寶

我們班四個小鬼沒有看過蠶寶寶，因為這裡沒有呢！還問我蠶寶寶跟漢堡堡有一樣嗎？其實課本中有太多他們沒有看過的東西，因為小島上沒有，生活課中有提到很多交通標誌，他們也是一個也沒看過呢！像是很普通的十字路口，或是右彎、左彎，他們都不曾見過，小島上最常見的標誌就是注意強風和注意落石了，剛開始上到他們沒看到的東西時，在想要不要就用當地的看過的教材來上就好，但後來覺得當地的教材要特別提出來外，課本中的或是本島的教材都要講，因為孩子是會長大的呀！他們不可能永遠在小島上生活學習，所以多讓他們看看不同於小島上的東西也好，雖然不了解，但慢慢的接觸或許會有印象！(2007/11/22 蘭嶼)

在蘭嶼能吃的選擇真的不多，孩子們的晚餐多是以地瓜芋頭為主食，久了或許膩了吃不多，中午的午餐孩子們就會看到多元的菜色，雖然不及台灣的營養午餐是三菜一湯，但每天兩菜一湯變換不同的菜色，孩子們倒是很喜歡，但會遇到一些例外的情況，有時會發現孩子們吃午餐好忙，忙著不小心把菜掉了，不小心把菜掉在地上，不小心掉在抽屜，不小心掉進口袋，不小心掉到書包裡，這也太多不小心了吧！第一次不小心掉地上倒也沒特別留心，但是聽到掉進抽屜、口袋跟書包就太奇怪了，觀察了好幾次孩子們特別忙的在吃午餐或是特別安靜時，那天的菜色一定是他們沒看過或是沒吃過的食物，像是第一次吃鳳梨、茄子、冬瓜、番茄、鳳梨蝦球和沙拉筍，午餐都變成下午茶了！

後來，當遇到孩子們沒看過的食物時，會先上網找圖片給孩子們看看，如鳳梨原本的樣貌，切開後的樣子，吃起來的味道會先提一下，有回台灣會買一些回來給孩子們嚐嚐，像是釋迦、柿子、麻糬等等，我教的是一年級的孩子，到台灣的機會真的不多，低年級的孩子或是更小一點的孩子甚至都沒有離開過蘭嶼，他們的世界裡只有海和山。

壹拾、 沒有看過的東西

除了沒有吃過的東西，沒有看過的東西也很多，學齡前的孩子多是在大海裡游、山上跑，電視只看看卡通，能收看到的頻道也不多，家裡也沒有故事書，蘭嶼沒有紅綠燈、沒有十字路口，更別說火車和鐵路平交道了，在生活課上到交通工具和交通號誌這個單元時，總覺得上的很具體他們聽的很抽象啊！因為安靜沒有互動的氣息又瀰漫開來了，不是孩子們不參與，而是沒有共同的經驗和話題，起初這安靜的氣息席捲而來時，感到無力，遇到他們沒看過的單元時是要跳過不討論還是草草帶過又或是要加倍努力的在他們的小小世界中對沒看過的東西留點印象，一開始的我也有點茫然，像是讓孩子們練習寫測驗卷，孩子問我的不是選項的內容，而是問我「下列選項何者正確」這句話是什麼意思，這時必須把這句話拆解說明他們才會清楚，「下列」要說「下面」，「選項」要說「1、2、3」，「何者」要說「哪一個」，「正確」要說「對的」，「下列選項何者正確」這句話就會解釋成「下面 123 哪一個是對的」，這樣說孩子就會繼續往下寫了，孩子們看到題目會常跑來問什麼是「說明」，什麼是「解釋」，孩子們最先問我的不是題目的內容，而是在題幹上就先卡住了，不是孩子們不會，而是他們接觸過的語彙和語詞量真的太少了，所以他們剛練習寫測驗卷寫評量卷時，必須要一題一題把題目用最白話的方式解釋一遍，當然一遍是不夠的，我的耐心在這時漸漸的發芽與茁壯。

當孩子們遇到沒看過沒吃過沒體驗過的東西時，他們學得比較慢，也比較沒反應，這時我會趕緊問問其他老師們的意見，一些幫忙和解決的方法就會進來，像是從孩子的角度看台灣，而不是從台灣看蘭嶼，先看看蘭嶼有什麼或是類似的東西先讓他們說說看，再延伸到台灣有什麼，從蘭嶼出發，與孩子們的互動就變多了，把蘭嶼的素材也拉進課本裡，先從孩子的生活經驗去談，再討論到課本裡的東西，影音媒材和圖片也常在我的教室裡出現。但這時常換我卡住了，當孩子說出一大堆蘭嶼當地的詞彙和當地的素材時，我常要他們翻譯給我聽或是解釋那是什麼東西，突然，我懂得孩子們的沉默。

關於孩子們不太愛吃地瓜、芋頭這一味，有家長曾經在家訪的時候跟我反應，希望我叮嚀孩子回家要吃媽媽煮的晚餐，像是芋頭和地瓜。在蘭嶼待了一段時間就可以發現蘭嶼媽媽烹調當地食材是非常新鮮、自然且沒有負擔的，多是用

水煮或川燙，地瓜、芋頭、海鮮等都是這樣料理居多，也不加任何調味料，可以吃到最食物最新鮮的原味，對於從台灣來的我，吃了太多五花八門的調味料，居然覺得原味的水煮地瓜芋頭這麼的鮮甜。反觀蘭嶼的孩子，從小就吃不加任何調味料的食物，當他吃到台灣各種鹹甜酸辣和烤炸的食物後，口味就會有所改變，飲食的衝擊也會讓孩子們對台灣這個地方有所憧憬，台灣有很多好玩的地方、有很多美味的食物，所以在蘭嶼就學中的孩子對台灣這個地方非常期待，很想去台灣讀書、很想去台灣住一住。每次當我要去台灣，一年級的四個孩子總是會以羨慕的口吻說：「老師，你要去台灣了喔！這麼好！」台灣對於蘭嶼的小小孩子來說就好像是理想中的桃花源。

但等到孩子們大一點必須要到台灣讀高中讀大學後，台灣這個他們小時候的桃花源，帶給他們的感受似乎有非常大的落差。周建志(2007)訪問了 31 個在台灣讀高中和大專的蘭嶼學生，他提到：蘭青在台灣，因為面對陌生環境，因為別人另眼相待，因為口音差異，因為話題不同，因為生長環境等問題，使得他們雖置身台灣大環境卻不太能伸展手腳，覺得處處受限、焦慮、不安。而透過「食物戀」，藉由各種魚和地瓜，可以連結海與蘭嶼島，對蘭嶼人來說，思念家鄉味，除了「媽媽煮的菜」外，還有「爸爸射的魚，抓的龍蝦」。媽媽煮的菜不外乎就是水煮地瓜芋頭、川燙各種貝類和野菜。

地瓜芋頭這一味，是孩子們離開蘭嶼後最思念的家鄉味，跟還在蘭嶼讀書的孩子們說，以後你們會想念地瓜芋頭這一味，他們是很難想像跟連結的，他們還是繼續很「哈台」，老師可以做的事除了介紹台灣不同的餐飲文化之外，也要讓孩子們了解自己部落的飲食文化，在他們一點一滴哈台的同時也不要忘了自己的文化。

第三節 放學後

壹、 回家像放生

學校的主任是個屏東客家人，在師院畢業後就到蘭嶼教書，在蘭嶼的時間也超過十年了，所以有什麼問題就直接找主任討論，主任曾提到放學後的孩子就像“放生”一樣，一開始聽到放生兩字來形容孩子是有點驚訝，這是什麼意思呢？放生大部分不是用來形容動物們被放逐在野外隨意走動那才叫放生，孩子們回家就像放生那是什麼意思？

放生

假日過後常常看到孩子們大傷小傷不斷，這些未進化的小鬼都在部落做啥啊？上學後他們報告老師的事情真是五花八門：『某某某拿鞭炮炸公雞』『某某某拿石頭丟雞但是沒丟到丟到別人的頭』『某某某對老人不禮貌』『某某某叫別人打破玻璃』『某某某沒洗澡』～都不是在學校發生的，所以老師要處理這些小鬼們在學校和在家裡在部落所有的事情，這些小鬼在學校跟在家裡完全不一樣耶，根本是兩種人出了校門啊真的就是『放生』耶！所以我們要努力的空間還有很大，要把這些未進化的小鬼變成進化的小鬼啊！加油～加油～(2009/11/18 蘭嶼)

在蘭嶼的時間久了，與家長和孩子們的互動多了，慢慢的也能理解孩子像放生的意思，出了校門孩子不一定馬上回家，可能先去大海裡玩，或是到哪裡走走看看，部落的孩子很多都是親戚，今天去誰家玩，玩累了就一起吃一起睡，隔天再一起來上學，部落裡常上演著家長找孩子的戲碼。走訪部落時總有家長要我叮嚀孩子們放學就回家，寫完作業再出去玩，但似乎很難。

回憶自己讀小學一年級放學後的情形，小一上學期以前在台東縣的鄉下小學讀書，一個年級只有一班，學校在村子的中間，路隊就排成兩隊，一隊是往村子上面走的村上隊，另一隊是村下隊，我是走村下隊，跟著路隊走路回家，回家的

路途中，也會邊走邊玩邊停留，經過雜貨店也會在門口觀望一下，但最終目的還是會先走回家，因為家人在等我，媽媽如果出門去工作，爺爺奶奶就會在家等我，讓我一回家就找的到人，放好書包讓家人看到我，還沒到吃晚飯的時間會先在門口玩，或是到鄰居家玩也不會走遠，玩的地方通常家人一叫我都聽得到，就要趕快回家，鄰居長輩也會提醒我們這群小鬼趕快回家洗澡吃飯。到了一年級下學期舉家遷移台東市，放學後家長接送的比率比自己走路回家還要多很多，走路回家時幾乎不會在路邊逗留，馬路上車水馬龍，家家戶戶門窗緊閉，誰也不認識誰，放學後就是回家。

到了蘭嶼，孩子們為什麼放學不是馬上回家讓我很是疑惑，只有四個孩子的我，大手牽小手，我跟孩子們一起走路回家，想知道這放學路途會出現怎樣的景象，四個孩子很歡喜，一直跟我說從來沒有大人跟他們回家過，想跟孩子們回家是因為想知道每個孩子家的確切位置，家庭訪問的時候才不會走錯地方，再來是想知道孩子們放學後都去哪裡。還有一點是我沒想到卻讓我很驚喜，跟著孩子們沿路走回家，孩子們會一直遇到認識的長輩，開口就說這是我的老師，這是我的老師喔她要跟我們一起走路回家，當部落的居民看到我跟孩子們在一起跟我和其他新進老師走入部落是不一樣的感受，當我和新進老師一起走到部落，一開始當然誰也不認識誰，我也只能對著她們點頭微笑，居民們也是這樣回應，或是把我們當成觀光客問我們要不要買飛魚乾，而初踏入部落的我們，面對於陌生的臉孔和環境，除了不安還有點緊張，因為不知道會發生什麼事。其實什麼事也不會發生，我們只是默默的走進去再默默的走出來，我們是想看看部落的環境而居民眼中的我們只是個不知道從哪裡來的觀光客吧！有了孩子在身邊，她們一下子跟我說這是誰家這裡有什麼好玩的，一下子又跟遇到的人說這是我們老師，跟我打招呼的居民多了起來，我跟孩子們生活的環境好像又親近了些，而孩子是橋梁。

跟孩子們走路回家，出了校門口不到五分鐘的路程走了有二十分鐘之久，每一家每一戶住著誰她們如數家珍，誰跟誰又是親戚，沿路也會有還沒讀書的小蘿蔔頭跟著我們走，本來只有四個不知不覺變成六個八個，走著走著常遇到認識的長輩或是親戚，家家戶戶門戶洞開，有好幾戶的家門口會有居民圍著聊天，看到孩子會問候個幾句或是拿東西給她們吃，這放學回家短短的路途，有好多誘惑，讓她們忘了要馬上回家。孩子們回到家後，大部分的家裡是空的，沒有人，孩

子們放了書包，脫掉鞋子又跑出來了，她們會在部落裡的路上玩，或是到相約到海邊玩。問他們家長呢？不外乎，去山上、去工作、去釣魚，不知道。

傍晚孩子們放學後整個部落的氛圍，是輕鬆自在的，大家都在外面，在門口聊天、在涼台看海、在田裡工作、在海邊玩水、在礁岩釣魚，自然而然的孩子們放學後也都待在外面，無人陪伴的家裡，當然是外面比較熱鬧有趣，所以要孩子一放學就回家待在家裡這件事，若家裡無人陪伴，真的很難用口頭來約束孩子。而孩子們在部落發生的行為要來誰來約束，這件事情也落在老師身上，平時下課孩子們來報告的除了在校的行為之外也有不少在部落發生的事情，第一次聽到孩子們說著誰在部落不乖的行為時，馬上就請當事者到我身邊講清楚說明白，直接處理，到後來發現在校處理孩子們的行為多半都是在部落發生的，從上課有沒有專心、有沒有認真寫作業，有沒有吃早餐，管到有沒有洗澡、洗頭、穿鞋子、穿襪子、穿內褲、有沒有換乾淨的衣服、衣服有沒有洗，在家有沒有好好吃飯，也管到不可以拿石頭丟動物、不可以到深的地方游泳、不可以對老人不禮貌，管東管西，從學校管到家裡，看起來好像有很多行為不是老師需要管轄的，而是家長的責任，但當我知道了孩子這麼多還需要叮嚀的地方，真的很難置之不理，從孩子們在部落受傷，孩子的第一個反應不是回家找家長而是馬上跑回學校跟老師說，就可以看出學校在孩子們的心中是可以幫他們解決問題的地方，老師是可以幫他們解決問題的人，那時，我第一次覺得“老師”對孩子們來說居然這麼重要。

貳、遺忘

在假期過後回到校上課，慢慢的我發現班上的四個孩子都有共同的狀況，忘記上星期教過的國字和課本中一些內容，就好像重來沒有教過一樣，我非常驚訝他們遺忘的速度怎麼那麼快，本來一節課可以教五個國字，假期過後的星期一，變成一節課只能教兩個國字，除了要放慢速度之外還要複習上星期教過的字，這遺忘的速度在長的連假或是寒暑假過後會更明顯，所以常常需要找時間來複習。

遺忘

這學期開學發現四個孩子教過的東西全都忘了，好像沒有學過一樣，遺忘的速度快得令我驚訝！所以我現在一邊要上新的內容一邊又要複習舊的，常常花了很多時間在講重複的東西！不斷的一講再講，因為他們在這能學習的地方只有學校，離開學校後腦袋裡都空空的，沒有在運轉，就是拖掉鞋子到處去玩，到晚上才回家，常常好幾天才洗一次澡，很多家庭的親職教育功能幾乎是零。家長沒辦法看孩子們的作業，所以孩子寫作業的時間就是在學校，課輔的時間都是拿來寫作業，如果在學校沒有寫完，回家也就不會拿出來寫了。在小島學校和老師對孩子們的學習真的是非常非常的重要。所以常常在想還要給他們甚麼，還能給他們甚麼，我教甚麼他們學甚麼，完全跟著我的步伐走，在他們身上真得可以馬上看見他們的學習與進步。(2008/03/26 蘭嶼)

放慢腳步等你們

開學三個星期了，我在小島也邁入第二年，但還像個觀光客，看到大海會開心的大叫，看到美景會到處拍到處玩。行政工作也不像去年那樣不清楚要怎麼做，邊做邊學了一年，已經知道何時要做什麼事，雖然還有不順手的地方，但已經是熟悉的工作環境了，慢慢調整慢慢整理很快就會進入狀況囉！班上的四個寶貝，在規矩上已經知道要怎麼做，所以二年級老師真的輕鬆很多呢！不過開學第一週我發現他們太久沒寫字太久沒動頭腦，握筆要重教，寫字要重教，所有的教學進度很緩慢，一節課最多只能教三個新的生字了，全部都慢慢教，慢慢喚起他們應有的記憶，一年級教過的字也忘了一大堆！所以也要找時間幫他們複習，而且二年級的內容跟一年級比起來加深不少，一課的生字就多了好多，花了四節課還教不完一課的生字，一年級下午的課輔課都可以讓他們寫作業或是寫練習卷考試等等，現在的課輔課只能全部拿來上課囉！沒關係！我就放慢腳步等你們這四個寶貝！！(2008/09/17 蘭嶼)

在蘭嶼教了二屆的一年級，都遇到了這樣的狀況，學得快也忘得快，而這忘得快就影響到後面的課程，所以學習的速度就會慢下來，並不是這裡的孩子資質比較差，而是環境造成的，離開學校後沒有可以寫作業的環境、沒有可以閱讀的環境、沒有人陪伴著學習的環境。放學後的孩子頭腦裡運轉著的都不會是書本裡的知識。當然這是從學習台灣主流文化的觀點來看，放假後的孩子頭腦裡運轉著的或許是怎麼釣魚、抓魚，或是跟著媽媽去山上挖芋頭，孩子也是有在學習，只是學的是他們自己的文化。只是剛到蘭嶼的我面對著孩子們的“遺忘”有些擔心，擔心他們一年級簡單的教材忘得太快到了其他年級遇到更難的教材對學習會有挫折，擔心他們現在沒有學會會影響到往後的學習。我帶著我的擔心不斷的在幫他們複習不斷的讓他們練習書本上的知識。

我也帶著我的擔心去問了其他年級的老師和主任，其他年級的孩子除了忘得快影響到學習之外還有班級孩子程度落差太大、回家作業無法如期完成、家庭功能不彰家長無法指導孩子讀書寫字等的問題。學校的主任表示家長其實也都很關心孩子，希望老師們可以認真的教導他們的孩子，也希望孩子在校有好的表現，但家長在教育孩子這一部分總覺得能力不足，所以就很難參與，像是有家長曾反應希望孩子們的數學作業盡量在校完成，因為高年級的數學，家長也不太會。學校主任爲了讓家長參與孩子們的學習辦了很多文化課程請部落家長到校協助老師和孩子們認識當地文化，也辦了很多靜態及動態的展示和表演邀請家長到校參與，透過活動的方式讓家長參與孩子們的學習，家長的參與度就非常高，雖然家長是有所偏好的參與孩子們的學習，但有參與有陪伴孩子們在學習上的感受就會不一樣。這樣看來在指導孩子們讀書寫字這一部分，不管是哪一個年級，老師所扮演的角色就非常重要，因為學校是孩子們唯一可以學習書本裡知識的地方，老師是孩子在學習上很重要的推手，也是唯一的推手。

參、 不用錢

我在蘭嶼工作的這三年，很多親朋好友常會問我這一句：「蘭嶼的孩子缺什麼，要不要寄什麼東西進去？」我總是語塞，不知怎麼回答才恰當，蘭嶼的孩子看似什麼都很缺，因為蘭嶼連 7-11、麵包店、鞋店、書店、服飾店都沒有，但蘭

嶼的孩子從幼稚園讀到高中都免費，所有的學費、簿本費、書籍費、午餐、制服都有專款補助，有時連早餐和晚餐都不用錢，三餐都在學校吃，學生的學用品、美勞用具也都有補助款可以申請購買，每位學生每學期也會有二到三筆的獎學金可以申請，甚至會有文化機構或企業集團邀請蘭嶼的孩子到台灣進行文化交流，孩子們到台灣所有的花費也可以申請補助，這樣看來孩子們在蘭嶼讀書又好像什麼都不缺。所以我也很疑惑，到底孩子們需要的是什麼？

不用錢

我在小島現在看醫生不用錢，因為我把戶籍遷到小島啦！機票也會便宜一些，這裡的孩子，讀書上學都不用繳學費和書籍費，制服不用錢，吃午餐也不用錢，政府全額補助，現在孩子們每天吃早餐也不用錢，因為有善心的企業集團請小朋友免費吃早餐，也常常會有一些人會寄書來，寄鉛筆來，寄獎品來，所以學生用的文具也都不用買，前幾天有集團送給這裡每戶人家一張書桌，這些通通不用錢，但是我發現孩子們似乎沒有珍惜不用錢的福利，東西掉了都沒人撿，家長也都不用付任何費用所以有些家長沒有積極工作的動力，我到小島來常有人問我孩子缺甚麼要不要寄東西來，但是我發現孩子到學校來所用的東西都很充足，因為他們不用繳任何的費用，沒有繳不起學費的困擾。他們很欠缺的是家庭裡的一些功能吧！像是衛生習慣的養成，在家洗澡的習慣，學習的積極度和學習上的刺激，家裡完全沒有辦法提供協助，有的包括晚餐也沒有辦法好好的為孩子們準備，因為食材的取得不易，有的也沒有烹煮的工具，所以家庭中的很多功能在這裡完全無法實行的。所以我覺得孩子們需要的是更多學習上的刺激和親職教育及家長的再教育吧！
(2008/04/09 蘭嶼)

好多鉛筆呀

在小島雖然連一間書店、文具店也沒有，但是孩子們最不缺的應該就是文具了吧！因為有太多善心人士會寄文具到小島送給孩子們，我這邊已經囤積好幾百枝的鉛筆了，多到可以開文具店了。開學不久收到的

兩箱善心人士寄來的文具組，真得很感謝這些人，學校已決定把這文具組當作孩子們閱讀的獎勵品囉！上星期學校收到馬總統寄來的包裹，裡面裝的也是包裝好的文具組，每個孩子一包，昨天發下，一個孩子得到十枝筆，二個擦子，一枝尺，再加上孩子們原本就有的筆，哇賽！打開每個人的鉛筆盒，根本裝不下，每個人都有一堆鉛筆一堆擦子。太多太多筆了，接下來要教孩子們的是該如何好好珍惜這些東西，如何感謝曾經幫助我們的人。（2008/10/29 蘭嶼）

很感謝有這些來自四面八方的補助款讓蘭嶼的孩子讀書、吃飯都不用擔心，可以想像當這些補助款抽離的時候，這些孩子會面臨到怎樣的困境，所以補助款一直都存在。但這許許多多的補助也讓家庭喪失了最基本的功能，孩子三餐都在學校吃，晚上也在學校夜課輔，回到家後睡個覺隔天又到校了，所以學校和老師們教育及陪伴孩子的機會比家長來得多很多，學校不像是學校，老師不像是老師，在教育孩子的這條路上，這也不是我們所樂見的，家長真實的參與孩子們的學習過程、陪伴著他們每一個成長的階段是孩子們最需要的吧！

蘭嶼的教育經費非常充足，但因人手不足，環境差異，老師要做非常多的事情，沒有上下班之分，沒有假日之分，所以蘭嶼的老師需要更多的支持與鼓勵，在教育孩子方面，也應把家長、部落、社區的力量一起拉進來，孩子需要的是長期穩定的支持，而這些支持不只是只有補助款之類的經費，而是人力資源帶給孩子們穩定的力量，孩子最需要的不是冷冰冰的機器或是錢，而是人的溫暖、人的關懷、人的陪伴、對於學習正向的態度與價值觀，這些才能成為孩子本身學習的動力。

第六章 相遇，我與異文化

人需要動起來，享受旅行帶來的樂趣與驚喜。

Chanel 首席設計師卡爾·拉格斐(Karl Lagerfeld, 1933~)

或許在海外場域，語言和文化的差異，能夠讓人學習放下自我設限的框架，讓身心更敏銳地去感受周遭環境的瞬息變化，總能發現每個生命故事皆如此令人著迷，總有意想不到的驚奇，同時，這些人的生命韌性竟是如此地深刻真實，觸動著自己的心靈深處(賴樹盛，2008)。沒想到我在蘭嶼可以學會了這些，這趟異文化之旅真實的改變了我的教學。

從小在台東市區長大，在每個求學階段都會遇到幾個原住民同學，國小的我很羨慕班上的原住民同學，每個月學校都會發一些漂亮的文具給他們，每次的體育課、運動會、才藝表演，原住民的同學總是成為大家的焦點，國高中時期的我很羨慕班上的原住民同學因為他們聯考可以加分，每年五六月他們就可以請好幾天的假回家參加豐年祭不用來上學，大學時期的我很羨慕班上的原住民同學，因為他們是公費生，畢業就有工作，不用考教甄。跟原住民同學的接觸也僅止於在學校一起上課，所以也不清楚為何他們可以領文具、為何他們可以加分。在進蘭嶼之前沒有去過原住民部落也沒有認識原住民的朋友，對原住民的印象也都一直停留在很會唱歌、很會跳舞、很有運動細胞，一直到我去蘭嶼教書，這是我第一個踏入的原住民部落，我第一次認識這麼多原住民的朋友。第六章將呈現我在蘭嶼看到的達悟文化，從驚喜、困惑、改變到感動的歷程。

第一節 驚喜

到蘭嶼教書興奮的情緒多過於不安，興奮的原因是終於不用再流浪了，過了一千個流浪的日子，不斷的讀書、補習、考試，讀書、補習、考試……，單調、緊張、看不到未來的日子真的好辛苦。能取得正式的教職分發到蘭嶼，一切來的

那麼快又突然，倉促的決定了工作的目的地，雖然不是自己選的，但倒也心甘情願，只要能結束流浪，上山下海在所不惜。所以我是帶著興奮的心情進到蘭嶼，我的人生終於可以大步邁前，一切怎麼會這麼美好。

初來乍到，沒有不安，只有驚喜。天空為什麼這麼藍？海水為什麼這麼清、山巒為什麼這麼綠？太陽為什麼這麼大顆？每天帶著相機拍天、拍海、拍山、拍羊，天氣好的時候，每天都能看美景。路上為什麼有這麼多山羊？山崖、峭壁、屋簷、海邊處處都有羊的蹤跡，像似有輕功的羊群們真是太神奇了。這地下屋是怎麼回事？為什麼房子會在地下？在涼台上的大家又是在想什麼？看什麼？說什麼？對於眼前的一切似乎有好多的疑問，但先拍照再說，想先跟台灣的親朋好友分享我看到的美景，這麼美麗又自然的地方，我喜歡。

哇！螃蟹！

第一天到蘭嶼已經很晚了，所以沒有環島一圈就趕快回學校了，在蘭嶼的第一餐還是靠主任的接濟才吃飽的，很感謝主任的招待，晚上打開房門居然看到一隻大螃蟹，超大的，這是.....怎樣？？看半天原本以為牠是大蜘蛛，但是蜘蛛沒有這麼大的，研究了好久，確定牠是大螃蟹，活的會動的，我和另一位菜鳥老師驚訝了老半天，但這邊的人早就習以為常，聽說只要是月圓的晚上路上到處都是，所以走著走著都會踩到，因為大門沒有關好所以牠就溜進來了。小螃蟹還會從浴室的水管溜進來呢！（2007/7/31 蘭嶼）

短裙！大草帽！

知道分發到蘭嶼後就幻想之後在蘭嶼的打扮應該就是短褲，短裙、細肩帶加涼鞋和大草帽，哈哈！因為很熱，所以很清涼！結果去一天後就變成長褲加布鞋了！因為.....我不想變黑人啦！太陽怎麼這麼大啊！而且環島公路上都沒有樹，連遮陽的地方都沒有，但是當地人都不遮陽的耶，騎車沒帶口罩，也沒看見本島常見的阿嬤防護措施，所以只要有人戴安全帽戴口罩或是穿出遮陽裝扮，都會引來很多關愛的目光啊！嘻嘻~~~(2007/8/3 臺東)

在蘭嶼，什麼都變成了第一次，第一次看到地下屋、第一次看到丁字褲、第一次吃飛魚、第一次吃野生龍蝦、第一次參加部落祭典、第一次看到拼板舟、第一次坐船、第一次看到頭髮舞、第一次在海邊住這麼久，這許許多多的第一次讓我感到很新鮮，也覺得非常有趣。我與異文化的第一次印象接觸算是很成功吧！因為處處讓我覺得很驚奇，處處是驚喜。

第二節 困惑

壹、對文化課程的困惑

初到蘭嶼的我活脫脫就像是個不折不扣的觀光客，走到哪裡都覺得“哇”要趕快拍下來，走路拍照、騎車拍照、吃飯先拍照、上班拍照、下班拍照、連假日也要到處去拍照，處處是驚奇、處處有驚喜。所以聽說蘭嶼哪裡有好吃的下班後就趕快約同事騎車到別的部落去尋找，假日也會到處去觀光景點走走瞧瞧，哪裡有活動就趕快去參加，這種隨性自在的生活，很舒服。

但當我不能只是像是個觀光客把蘭嶼的文化拍下來，而是要把蘭嶼的文化融入課程中讓孩子參與、體驗、感受的時候，我很是困惑，因為我對蘭嶼的環境是陌生的，我對蘭嶼的文化是無知的，什麼都不知道的我卻要把蘭嶼的當地的文化融入課程教導當地的孩子，還要設計達悟文化課程、要有照片、繳交成果，當主任提出這樣的要求時，我很是困惑，剛到蘭嶼的我，對於蘭嶼的文化無知無感又茫然，像是在大海裡撈針，毫無頭緒，這個達悟文化課程要怎麼在我的班級中開始呀？設計課程不是難事，難就難在我並不認識達悟文化。

當然，主任在提出這樣的要求時，對學校的新進教師要認識蘭嶼的當地文化也提供了很多的協助，像是說明達悟文化的課程架構和內容、提供課程設計的範例、每位新進教師發兩本關於蘭嶼文化的書籍、帶著學校的老師進行部落巡禮，讓新進教師透過校長、主任的介紹認識部落家長和環境、主任也會安排好幾場認識在地文化的研習讓老師們參與，主任希望初到蘭嶼的我們下班後或是例假日可以到處去看看，或是多到部落裡走一走，有任何疑問可以問校長、主任、工友大哥或是資深教師，因為學校的校長和工友大哥是蘭嶼當地人，主任和三四個資深

教師都在蘭嶼待超過五年以上，主任希望我們可以多看、多聽、多問、多參與、多嘗試，這樣一點一滴的累積，對於當地文化就比較不陌生。

達悟文化課程該怎麼在我的班級中實施，開學前兩個月遲遲不敢貿然進行，雖然看了一些關於蘭嶼文化的書籍，上網查了一些資料，對於蘭嶼的文化只從文字上看到，只感受到表面的認識，而當地文化的概念、內容、行式有哪些？深層意義為何？孩子需要知道哪些？又要孩子學到什麼？我還是很茫然。

貳、文化課程突然開始了

我的達悟文化課程是怎麼開始的？好像是突然就開始了。在十一月初有一天一早上班，主任就拿著麥克風對著全校廣播，說：「今天是部落的神祭，所以進行課程調整，全校午餐早上十點半就開始吃，十一點全校放學，讓孩子回到部落去參與部落的神祭，並和家人一同享用家裡準備的祭品，下午一點半全校學生再回到學校開始下午的課程，下午的課輔課補上早上的第四節課。」我聽得一頭霧水，頭上一大堆問號，部落要進行神祭怎麼不提早幾天說啊？事先說也才可以規劃課程和調整課程。我把我的疑問拋給主任，主任的解釋是他也是昨天晚上才接到部落的通知說今天部落要舉行神祭，他也沒有辦法事先知道部落到底哪一天要舉行祭典。原來蘭嶼的祭典都有固定在一些月份，但要在哪一天實施卻沒有固定，不像是台灣有固定的節慶就是那幾天放假，大家都可以事先規劃和準備。以神祭為例，差不多是在國曆的十一月下旬到十二月中舉行，到底哪一天是由部落長老來決定，可能就是月圓前後的好天氣選一天來舉行，部落長老可能今天討論明天就決定要舉行祭典，所以到底是哪一天我們並沒辦法事先知道。

因為部落要舉行神祭，學校當然是要全力支持、全力配合，大家一同參與，部落的文化才得以延續和傳承，所以當天我的課程就趕快進行調整，中午放學前叮嚀班上的四個一年級孩子回家後要仔細看看家裡準備拜拜的東西有哪些？並問問家人為什麼要舉行神祭？還有舉行神祭有哪些儀式？下午回來要請他們分享並把看到的畫下來。其實比較不擔心他們有沒有回家問問題，比較擔心的是下午一點半這四個寶貝會不會自己回到教室上課啊？

下午一點半前，這四個孩子都提早回來在教室玩玩具等我，孩子跟我分享了他們在地下屋的屋頂看到拜拜的東西，吃了地瓜、芋頭和豬肉，雖然說得沒有很完整，但是他們都參與了部落的祭典，當聽著孩子們從口中說出他們在部落裡看到了什麼之後我也明白了為何部落的長輩們要通知主任部落要舉行祭典，部落舉行祭典但是學校沒有放假，家長們還是希望孩子們能回家參與，部落的文化不就是孩子們生活中會遇到的事物，在部落中跟著家人一起參與是最快學習的一種方式，那學校和老師的角色又在哪裡？剛到蘭嶼要教導孩子們認識當地文化我真的很疑惑，對於當地文化我是從書上看到的，對我來說是很表面很抽象的東西，孩子跟我分享的是他們親眼所見到的，當下覺得孩子們所說得比較生動有趣，他們才是我認識當地文化的小老師！不過我還是有把我在書上看到的神祭儀式跟孩子們分享：神祭是雅美族重要的節慶之一，大概在國曆的十一月或十二月月初會舉行祭神祭的祭典，是感謝上蒼的保佑。獻給主父神祭的祭典會用姑婆芋的葉子裝著芋頭、山藥、刺薯芋、荖藤葉、羊或豬的腸、胃、肺、血、肉片，缺一不可，如果沒有殺豬或羊可以用曬乾的五花肉來取代。祭品會放在地下屋主屋的屋頂，主祭者首先要到海邊實施祭神活動，返回之後各家就各自舉行儀式，而且要準備活的石頭，壓在祭盒上以免被吹翻，在獻上之時，通常口中說的是「祖父神！請悅納我們向您獻上的祭品，這份心意是爲了答謝您的祝福，祈求您豐富我們的食物，賜福於我們的家庭成員及整個部落平安順遂！」說完之後總覺得很心虛，跟他們說就很像是台灣的拜拜，這樣形容也不知道對不對，關於神祭我還有很多不清楚的地方，所以我決定下次的神祭一定要跟著孩子們回去部落瞧瞧。

在十二月的某天主任一早又突然廣播課程調整，中午請全校孩子們回家吃拜拜，這次好像是要祝福部落老人好過冬，我慢慢的覺得部落和學校的關係很微妙，當部落有祭典活動時，部落和學校的關係非常緊密，大家帶著孩子一起參與部落文化，當然最常搞不清楚狀況的不會是孩子而是台灣來的新進教師，而要請部落家長指導學生的課業或是管教孩子時，部落和學校的關係似乎非常疏離，對於課業問題家長常心有餘而力不足，這時搞不清楚狀況的是家長。這是對孩子的期望和著重點不同吧！

參、和孩子們一起參加部落祭典

在蘭嶼半年之後好像已經可以習慣主任突然在一早上班說要調整課程的事情，就好像去到機場突然看到櫃台上貼著班機取消一樣，隨機應變和隨時調整心態的能力越來越好了。在下學期的二月初開學沒多久都會遇到部落的招魚祭，四月會有慰勞祭，五月有飛魚剪翅，六月有豐收祭。

招魚祭

沒想到開學的隔天就是朗島部落的招魚祭，這也太快了吧！真是很有部落的風格，要舉行什麼祭典完全沒有確定的時間表，每年的一些祭典都只是大概那陣子舉行，部落選定日期後當天或是前一天才會通知我們，我們就要趕緊配合一起進行活動呢！開學日當天主任宣布隔天就是招魚祭，所以隔天全校的孩子們都要穿傳統服裝到校，男生就是要穿丁字褲喔！已經看他們穿好多次了，所以沒有第一次看那麼興奮啦！不過真的是低年級比較可愛喔！招魚祭主要是舉行一些儀式祈求能補獲很多魚並聚在一起討論部落的公共議題，只有男生可以進行這些儀式，女生只能站的遠遠的觀望。班上兩個小男生穿著蘭嶼的傳統服裝，嘻嘻！他們很害羞呢！不過好可愛喔！這是女生的傳統服裝，阿嫂們還會把他們做的傳統珠鍊都拿起來戴喔！更害羞的三年級小男生，只穿著丁字褲亮相，丁字褲是一條長長的帶子耶！穿上就沒辦法上廁所了，所以似乎不太舒服。全校的學生換好傳統服裝準備要走去朗島灣與部落的家族會合了。放眼望去都是男生喔！女生只能站得遠遠的。因為女生不能接近所以我就把相機交給班上的小男生，請他幫我拍照，很遠的地方應該有看到站著一排女生吧！舉行招魚祭，感覺整個小島又要開始迎接遊客了呢！大家開始又要捕魚囉，民宿餐廳應該都在準備開始要營業了呢！期待今年夏天～～(2009/02/13 蘭嶼)

剪飛魚落翅

這一陣子的小島熱鬧了起來，飛魚來了，遊客也來了……………許多人家的門口會架著曬飛魚的架子，一堆飛魚就

這樣掛著曬，曬乾了就可以收藏起來好過冬，所以最近的小島可以看見忙著抓飛魚曬飛魚的景象。連地下屋的屋頂也曬起了飛魚。飛魚曬乾後不是直接收起來喔，我也是那天跟著全校的孩子去部落看剪飛魚落翅的儀式，才知道曬乾後的飛魚要先把刺刺長長的尾鰭、背鰭等剪掉才可以收藏起來喔，為了方便收藏。剪飛魚落翅的活動在部落好像是一個重要的儀式，那天一早上學就聽小鬼說家裡殺豬又拜拜的，中午啊全校的孩子們還放學回家吃拜拜呢，然後下午一點半再來上學，有一次也是讓小鬼回家吃拜拜，結果下午一點半了班上四個小鬼沒有一個人再回來，搞得我只好去部落找人，還好我只有四個小鬼，如果有三十個小鬼啊應該就會拿著麥克風直接對準部落大聲廣播找人回來上課啦！（2009/05/09 蘭嶼）

又見朗島招魚祭

三月二日是朗島今年的招魚祭，這天全校的學生都要穿上傳統服裝，男生就是要穿上丁字褲啦~這長長的布就是丁字褲的原貌！又見可愛的丁字褲男孩！大家一起往朗島灣前進...連阿公的銀盃也出現啦！不過已經看不到大人穿丁字褲了。而小島的傳統服裝只有在祭典的時候大家才會穿出來。叔叔伯伯們帶著銀盃拿著雞在拼板舟上招喚著飛魚，希望今年可以大豐收。之後大人們會抱著家族的小男孩用手沾著雞血到海邊點一塊石頭，表示你已經是部落認可的男孩了，也希望孩子們可以平安健康的長大。所有港灣上的儀式都只有男生可以參加，女生只能站在很遠的地方看。我在很遠的地方看了三年。為何女生不能參加呢？這是自古流傳下來的文化習俗啦！我問了一堆婆婆媽媽得到的答案都是從以前到現在都是這樣。應該是很久很久以前女生參加後發生了不好的事吧！後來就演變成只有男生可以去做這些儀式，但是不代表女生就沒工作喔！一大早婆婆媽媽要幫忙準備祭典要用到的東西，還有中午大家要吃的傳統食物，這天婆婆媽媽也都要穿著傳統服裝首飾、項鍊、腳鍊也都戴在身上，只是一直站在很遠的地方看著家族的活動，所以這些阿嫂們也是跟著忙了一天呢！儀式結束後所有的男生會坐在拼板舟旁，討

論著部落的公共議題，有啥問題需要解決或是建議的都可以在這場合提出來，由部落長老主持的公共議題全程用母語討論與發言，我當然全部都聽不懂，只能問旁邊的婆婆媽媽。中午全校的孩子們也都到家裡吃著媽媽準備的傳統食物，下午再回到學校上課呢！希望今年的朗島也是豐收的一年！（2010/03/17 蘭嶼）

螃蟹節又叫慰勞節

上星期五是部落的螃蟹節，又叫慰勞節啦！這是看月圓訂出來的日子～部落的傳統祭典每年都不固定，所以學校很難掌握，沒辦法事先做規劃，只能臨時調整課務安排囉！這天中午孩子在中午十一點半回家吃家人準備的傳統食物，下午一點半再回到學校來上課！慰勞節的由來大概是部落的婆婆媽媽要感謝家中的男人外出辛苦的捕魚，所以在慰勞節這天會準備螃蟹並把螃蟹的肉挑出來給男生吃，還會把芋頭搗成泥做成蛋糕的樣子，上面會鋪上蟹肉啊、培根、或是鹹豬肉，滴些豬油在上面，或是加上糖，做成甜甜的芋頭糕！慰勞節前捕的魚要當天吃完，所以也不能捉太多，慰勞節後就可以大量抓魚啦！吃不完的魚都可以曬乾慢慢吃呢！所以慰勞節過後的海邊港口都會比較熱鬧。部落的婆婆媽媽也準備了芋頭糕要慰勞學校辛苦的老師呢！好開心啊！每一盤都有不同的口味。下午孩子們來上課時很多小鬼都提著一串串的螃蟹腳來，這是婆婆媽媽幫孩子們準備的螃蟹零嘴呢！前年還見過龍蝦零嘴！“龍蝦”只是零嘴，哈哈，真是特別的小島！小鬼們提著好大的螃蟹啊！後來小孩把這隻大螃蟹送給我吃，但是我看半天，完全不知道到底要怎樣吃耶！看孩子們吃螃蟹可熟練呢！這是家長們送我的傳統糕點：地瓜、芋頭糕、螃蟹腳及螃蟹！剛好我要回台灣，就把這些帶回家了！但是我台東的家人看了一整個傻眼耶！哈哈哈哈哈～拜託這就是我們小島的風味餐啦～（2010/05/03 蘭嶼）

落成典禮暨收穫祭

真的是很不巧，我們新教室的落成典禮和部落的收穫祭遇到下大雨，所以全部的儀式都移到室內舉行，那天全校的學生都換上了傳統服裝，小男生們真的都換上丁字褲啦！男生們要準備搗小米，他們自己配唱著傳統歌謠就跳起來了，好像每年都會跳，所以他們原本就會了只要複習一下他們就記起來囉！而學校的女生也換上了傳統服裝跳起了頭髮舞，頭髮甩呀甩的，頭應該很暈，還好並不會甩太久。換大人們跳囉，村子裡的婆婆媽媽也都換上了傳統服裝跳起舞來，我問過阿嫂背後那塊板子是做什麼用的，原來是婦女們上山挖芋頭時，把芋頭揸在背上用的，因為皮膚接觸芋頭會癢，所以隔一層板子，而且這樣也比較好揸下山。越小的小孩穿起丁字褲我覺得越是可愛，所以就硬要他讓我拍一張，哈哈！聽他們說丁字褲穿了不舒服呢！上廁所也不方便還要拆下來再重新穿，丁字褲打開是長長的一條帶子呢！然後才一圈一圈的綁上去。看小小孩穿丁字褲真是好可愛，這是在別的地方看不到的呢！高年級小孩穿丁字褲就沒這麼好看，他們也會不好意思啦！低年級的小孩就大方點，隨便我們拍。新房子的落成在小島似乎是件大事，學校的慶祝活動連續辦了兩天，第一天先請學生和部落的居民載歌載舞的慶祝，新房子的屋頂要擺滿芋頭，然後新房子的主人要挨家挨戶的去拜訪整個部落的居民，請他們晚上到家裡來為這個新房子吟唱祝福，所以我們就帶著全校的學生分成兩組，一家一家的敲門，而且我們帶了很多的袋子，後來我才知道有在家的居民為了要表示祝福我們新居落成，當我們敲門時他們要拿禮物送我們，所以我們收到了很多飛魚乾、西瓜、香瓜、南瓜等等。所以我們裝著滿滿一袋又一袋居民送的禮。到了晚上真的有老人到新教室吟唱呢！都唱些我們聽不懂的歌啦！按傳統習俗是要唱到天亮的呢！當然我們也是要回禮的，隔天學校要殺八頭豬，把豬肉和芋頭當作是回禮，這叫分贈禮芋和禮肉。第二天學校的男老師們五點就起床了，準備要開始抓豬和殺豬啦！（2008/06/11 蘭嶼）

殺豬烤肉

落成典禮的隔天清晨五點學校要開始殺豬啦！當然女生可以不用參與，遠遠的在一旁拍照就好，學校的男老師和居民們七早八早就起床了，準備殺豬然後宰殺，八隻豬一起殺，這血腥的過程，我當然是能躲則躲啦！根本不敢看！所以我是直接睡到七點才醒來，誇張的是六點時在房裡的同事們都可以聽到豬的慘叫聲，我呢！啥都沒聽到踏出房門就看到殺好切好豬肉的景象了。殺豬是為了要慶祝新教室的落成，把殺好的豬肉當成禮肉回贈給部落的居民，所以可以看見大家一袋一袋的在分豬肉呢！部落的居民們真是太厲害了，把豬肉切的很整齊，豬肋排也割的很漂亮，這些都是我在菜市場的肉攤才會看見的，豬肉的處理真的是很俐落。學校也分了一些豬肉要給學生們品嚐，廚房媽媽和主任把豬肉切成肉片讓全校的孩子們烤，大家都興奮不已！但是烤肉時下起了大雨，我們就在教室的走廊上升起火來了呢！看到活生生的豬被殺後切成的肉片，前幾天才去餵豬吃東西，現在就變成這樣，感覺怪怪的啦所以我沒辦法吃下肚，就在旁邊啃吐司和吃米血、甜不辣之類的東西。雨越下越大了，但是孩子們烤肉烤得很開心，雨下到學校的操場都積水啦！新教室落成的活動在烤肉結束後總算圓滿結束，我總算體會到小島新居落成熱鬧的景象了！（2008/06/12 蘭嶼）

在蘭嶼的第一年對於蘭嶼在地的文化真的很陌生，每次遇到部落祭典就好像對什麼事都感到很新鮮到處拍照的觀光客，也很像是個旁觀者，只是站在旁邊看，第一次看到孩子們穿著丁字褲追著他們跑請他們可愛的模樣讓我拍一下，第一次參加招魚祭因為我是女生只能站在遠方觀看，看著部落全部的男生在遠方進行儀式，第一次參加又站那麼遠結果也什麼都沒看到，招魚祭到底在幹嘛我也摸不著頭緒，而且這裡的祭典除了落成吟唱和豐收祭之外都聽不到部落的歌曲，就是很安靜的在進行儀式也讓我印象深刻。第一年的我一直在參加活動，一直在拍拍照，一直東看西瞧，東問西問，對於文化課程陪著孩子們一起參加，經驗和知識也一點一點在累積，到了第二年對於進行文化課程有了點不一樣的想法，因為除了文化的旁觀者之外，我也想參與，也想幫助孩子認識他們的文化。

第三節 改變

壹、 遇到教學的典範

在蘭嶼的第二年觀察到了學校在進行文化課程有三個主軸，一是跟著部落的祭典在進行，部落進行什麼，學校就配合，二是主任會去申請一些計畫請部落的家長到校幫孩子們上課，像是地下屋的解說、怎麼種地瓜和芋頭、製作陶器、木雕課程、串珠課程、怎麼製作曬飛魚架、怎麼捕捉飛魚殺飛魚、潮間帶食材的撿取、芋頭糕的製作、傳統舞蹈的練習等，有時會利用全校共同的時間來進行全校性的課程，有時則利用週三下午或是週六早上來進行，有的是全校參加，有的又分男生參加或是女生參加，有的又分低中高三組分開進行，這些主任申請的計畫並不是每年都有，要看計畫審核下來的結果，有的計畫長有的計畫短，這樣的課程較多樣且專門但不固定。第三個主軸是達悟文化課程的融入教學，前兩個主軸都較不用擔心，第一個主軸配合部落行事，第二個主軸跟著主任一起做，第三個主軸需要老師把蘭嶼的文化融入既有的課程中，老師在進行轉化教材融入在地素材前就要先熟悉在地文化，這樣的課程對我來說是一項新的嘗試與挑戰，因為對於在地文化不太熟悉，但我很想試試看，希望給孩子不同的視野。所以我找了二個新進教師一起討論，也想把家長一起拉進來參與。

會想進行改變，一個很重要的推手是學校的教導主任，一個我在正式教師這條路上遇到的第一個典範教師，一個可敬可學習的前輩。主任是師院的公費生，公費生分發時成績是前三名的他，有非常多的志願可以填，從小到大都順著家人意見的他，卻想做一些改變，想看看自己在陌生的環境可以做到多少，在大學時期有聽過從蘭嶼來的校長做的一些教學上的分享，對蘭嶼有些許的憧憬，來自屏東客家村的主任毅然決然的選擇到蘭嶼服務，他曾分享著：

初到蘭嶼之時，帶著滿腔的教育理念到小島上，對於自己的學生有著「恨鐵不成鋼」的期許，其中的拉扯及痛楚仍在心中觸動，是自己年輕的生命在島上奔馳，企圖拉動著他們向現代文明的世界接軌，但是我被挫敗了！我心中開始有所埋怨，原來自己仍有受到對於「原住民」的刻板印象餘毒影響，責怪著學生為什

麼無法符合老師的要求而有所表現、責怪著家長為什麼無法好好的照顧自己的孩子，狠心讓他們在成年之後毫無武裝，赤裸著在社會上與人競爭，最後像鬥敗的公雞回到故鄉，開始自我放逐！自己也開始責怪著自己過於自我膨脹，因為一時帶著衝動意味的決定而讓自己在教育工作上受苦！但，事實上我忽略了他們真實的要求，我也看輕了自己！我想是「目標」害了自己！因為這個目標不是來自學生或家長，而是來自從一位屏東客家人的「教育理念」，強求以自己為考量基準的「目標設定」，怎麼可以用來要求這小島上的孩子？怎麼可以用來期許島上的家長應該做哪些事、應該怎麼做——因為「台灣」的家長都是那樣！問題的本身是出於家長或學生身上嗎？還是其實「自己」才是問題的起源？

因為主任經歷過，所以他大概可以知道初到蘭嶼的漢族教師會遇到什麼樣的困境，不管是生活或是教學上的事情，主任總是在前面拉著後面推著，當我們最強而有力的靠山，當我這個菜鳥老師偶爾迷茫在大海中時，主任就像是汪洋海上的一點亮光，牽引著我們，主任總是不斷的期勉自己「在島上，我可以做哪些事情？」主任也是這樣鼓勵著我們，要求我們的同時也提供了最大的「支援」和「資源」，有主任當後盾，讓我很放心很自在的在蘭嶼教書，做錯了也沒關係，在這樣有團隊支持的氣氛下，不怕做錯就敢多方嘗試，主任總是衝在前面做給我們看，對於我們最困惑的文化課程，不管是上山下海，跟著主任做就對了！主任的努力、主任的堅持、主任的認真在不知不覺中影響著我們，就這樣我們也一起動了起來。

主任也向我們分享著推動文化課程的方式：

「老師不會教」並非是對於本校老師的批評或指責，實在對於教授達悟傳統文化課程對於來自台灣的老師而言，同時存在著「語言」及「文化認知」的雙重障礙。以一位新進於本鄉國小服務的老師而言，其所接受到的職前教育是以多數族群學生為設想對象，而非是以原住民學生為教育設計考量，更不會是針對蘭嶼鄉達悟族的學生，所以老師只能「土法鍊鋼」、「自力救濟」，自己試著從其他管道習得相關的知能，但一並非如此容易！因為進入一個與本身文化不同的環境，我們必須從頭了解，對於一個如此獨特的地區！但是——有沒有可能請家長來擔任學校文化課程的講師，而由學校老師來擔任助教，一方面協助管理學生學習的秩序，且同時扮演學生的角色，對於當地的文化內涵，藉由參與而能有更深一層的

了解，在這一方面，學校老師的動機，似乎非常強烈！於是我們以家長資源調查表的方式，讓家長寫出自己有哪一方面的能力可以幫助學校，且註明可以提供給學校的時間，接著我們探尋了幾位家長的意願，家長十分樂意，且會相互推薦人選，建立起了本校達悟鄉土課程的人才資料庫，分別延聘其擔任學校母語、傳統舞蹈及鄉土課程的講師。從家長的回饋可以知道把家長一起拉進來參與文化課程是有幫助的...孩子回家的時候，跟我們講去野銀的山上，看到很多的龍眼樹，學到很多蘭嶼的東西，還可以跟他爸爸說做小船時要用什麼木頭？還要怎麼做記號？我覺得這樣的上課方式小朋友很好。...部落中的耆老對此部分的參與倒是十分熱衷，無論是在文化課程上對於學校老師的研習，或是受聘充當學生的文化講師，可能是一部落文化消逝太快，而老人家想把它留下來吧！

貳、文化回應教學

學校共同行事時間的達悟文化課程，主任是主要推手，而教室裡的文化課程老師就變成了主要推手，除了有主任提供的文化教學模式之外，很幸運的我遇到兩個與我同時進入蘭嶼教學的漢族菜鳥教師，一個是來自台北市區的國幼班冰冰老師，另一個是來自彰化市區教二年級的小璇老師，我們三個都是第一年任教就分發到蘭嶼，一個我們從來沒有來過的地方，因同期進蘭嶼，教室和宿舍都在隔壁，不管是生活或是教學上的問題都會一起討論一起克服，下班後一起到處吃到處玩，有夥伴的支持，我在蘭嶼並不孤單。

第一年的我們在教學上都遇到了同樣的困擾，孩子們不太了解課本的內容，當太多台灣主流文化的東西進入到教室中，孩子們是毫無反應的，只聽到老師不斷賣力的講著，影片資料不斷的放著，總感覺孩子們還是很無感，所以就必須要做些調整與改變讓孩子真正的參與在課堂中。我們三個先把課本教材攤開來一起尋找共同點，再來討論孩子們生活中常發生的事情，我們三個不約而同的都想到了一海，因為接近夏天，我們的孩子放學後幾乎都泡在海裡！所以我們設計了「海底總動員」⁴這樣的課程，先從課本教材內提到的海出發，再來看孩子們平日看

⁴「海底總動員」教案詳見附錄四。

到的海底世界有什麼，最後再由文化課程中的海底資源做總結。海對孩子們來說是生活的一部分，當我提問他們在海裡會看到什麼，從孩子們熱絡的分享著各式各樣的海中生物時，我真的無力招架呀！講出了好多我不知道的東西，連怎麼寫我也不清楚，像是牛港跟羊隧足，孩子們看我一頭霧水的樣子，就跟我說放學後跟他們走，他們要帶我去抓羊隧足和找海膽給我吃，他們還跟我分享著誰的爸爸會抓龍蝦，誰的爸爸很會釣牛港跟鬼頭刀。小鬼們還提醒著我如果到海裡玩耍要小心別被水母跟魷魚刺到了，這些都是我在設計課程時沒想到的，小鬼們熱情的參與與分享，孩子們反而變成了我的小老師。在課堂中透過照片介紹螃蟹時，孩子們還教我如何分辦公母，在介紹海蛇時孩子們居然跟我說他們沒看過這種的，他們常常看到的是黑白黑白的，經過校長的提醒我才知道我們蒐集到的海蛇資料和照片不是蘭嶼常見的海蛇，所以孩子們沒看過。他們對著我說下次要抓浮類(海蛇的蘭嶼話)來給我看，千萬不要啊！我超怕！我在心裡這麼呼喊著！

抓魚去

前幾天下班去散步走到港口，當然是一堆小孩泡在大海裡，而海邊的礁岩旁有幾個小鬼的動作令我好奇，不管男生女生都把上衣拉出來變成一個套子，所以就走下去看他們在幹嘛！嗯～～這是班上的兩個女生，衣服這樣穿都曝光啦，每個孩子都把上衣拉出來變成一個大勺子在礁岩的水池裡撈東西！不過她們卻回答蘭嶼的人都這樣抓東西啦～到底在撈啥呢！走近一看，有抓小魚的～有抓貝類的，這應該可以吃吧，她們講了蘭嶼名字，我有聽沒有懂～這蘭嶼名我也記不下來，不知道這是甚麼，一旁還有抓海膽的抓海鰻的小孩們偶爾還會抓到海蛇～抓這些海裡的生物，我看她們都是抓起來看一看玩一玩就放回去了，大海呀真的是他們的玩伴呢！她們泡在海裡的時間還真多啊～傍晚港口邊還有準備搭著拼板舟出海抓飛魚的叔叔爺爺們，希望今年的飛魚祭部落也能大豐收～(2009/05/21 蘭嶼)

蘭嶼海蛇

前天下班去散步，經過朗島灣，好幾個小鬼把我叫住，請我把海蛇拍下來，我的媽啊！這些小鬼都沒在怕的啦！第一次看到海蛇是在野銀冷泉泡腳的時候，海蛇在我腳邊游過，匆匆的見過一眼，這次小鬼抓海蛇給我看我才真的看清楚啦！小島常見的海蛇有四種：黃唇青斑海蛇、黑唇青斑海蛇、闊帶青斑海蛇、飯島氏海蛇，網路資料寫著蘭嶼的海蛇有近萬條呢！海蛇具有毒性，但是很溫馴，不會輕易攻擊人，所以小鬼才會拿在手中把玩，問小鬼們海蛇的名字是什麼，他們都回答“浮類”，哈哈~蛇的蘭嶼話啦！這條小一點的海蛇應該就是黃唇青斑了，嘴巴那邊是黃色的，這是我的猜測。小鬼們現在常常泡在大海裡常常聽他們說又看見海蛇啦！黃唇青斑是小島海蛇數量最多的。這是另一條大一點的，一群小鬼抓著牠~對於大海裡的生物和潮間帶的小動物來說，感覺好像都是小島上小鬼的玩伴啊！只有我這像觀光客的老師在那邊驚訝老半天~真的是沒在怕的啦！都拿來這樣玩，之後大家就把海蛇放回大海裡了。(2010/05/22 蘭嶼)

到海裡找孩子

星期四是部落的好月盃游泳比賽，全校的小鬼們都要下海參加比賽囉！這幾天台灣好像一直在下雨，小島的天氣就是陰陰的，大海和天空都不怎麼藍，風也很大.....小鬼就是要在這比賽囉~看了三年的游泳比賽還是覺得很特別，這大海...就像是小鬼們的游泳池....小鬼下海啦！這是一二年級的孩子，真的都沒在怕的耶，他們應該都踩不到地，但是他們就是能夠浮在海上，可以前進，哈看了三年我還是看不懂他們是用哪種姿勢游泳的.....頭都可以浮在海上耶...這些孩子真厲害...游泳比賽是 6/10(四)學校還是要上課的，早上十點半帶著他們去海邊參加比賽後就讓孩子們回家洗澡吃中餐，下午一點半再到學校來上下午的課，但是到了下午一點半.....只有這兩個孩子來而已.....另外兩個在哪呢？我猜得沒錯的話應該是從早上十點半一直到下午一點半都還泡在大海裡吧！我只好牽著這兩個孩子去海裡找另外兩個....真的被

我找到了，就是在大海裡.....全身鹹鹹的要怎麼上課啊.....夏天...

孩子常常就泡在大海裡...不管是放學還是假日..要找孩子去海裡找就

對了!!! (2010/06/13 蘭嶼)

把孩子的生活經驗拉進教室裡，再把課堂教室移到戶外，孩子們的參與是非常踴躍的，沒有人會是教室裡的客人，人人都變成了主角跟小老師，後來又陸陸續續設計了「我們的家⁵」和「螃蟹節感恩月⁶」的課程，也把家長一起邀進來參與，請家長帶我們去參觀部落的地下屋，請家長教大家製作芋頭糕。這樣的課程孩子們的反應常常出乎我意料之外，像是讓孩子們看看台灣的公寓，孩子們會問我為什麼台灣很多的房子都很小，一格一格的住起來會不會很擠，去參觀地下屋的時候孩子們也問了家長不少問題，像是地下屋的窗戶很小，裡面黑黑的會不會很悶？沒有水怎麼辦？在進行螃蟹節感恩月的活動時遇到部落的螃蟹節，孩子們提了很多螃蟹腳零食串還有一堆螃蟹到學校要跟我分享，孩子們教我怎麼吃螃蟹，去哪裡抓螃蟹等，家長也提到很感謝學校進行了部落的文化課程，讓家長也參與了孩子們的學習，而且有些孩子們在家不愛吃飛魚、地瓜和芋頭，但只要是來學校，大家一起吃飛魚、大家一起吃地瓜和芋頭，所有的食材孩子們會全部吃光光。有些孩子不愛穿傳統服裝，但若是學校規定要穿好再一起進行祭典，孩子們就會把傳統服裝都穿上。

初到蘭嶼的我好像是個主流文化知識的傳授者，教室裡只教授課本中的東西時，孩子們有時沉默的臉龐、沉默的氣息，讓我好無力，沒有人告訴我可以進行課程轉化，我也不懂什麼是文化回應教學，這些名詞都是後來看文獻才瞭解的，我只是試著把主流文化和傳統文化做些交集，發現孩子們的學習好主動，我的教室好有生氣。陳美如(2000)提到當課程融入原住民文化就必須要能更深切的貼近原住民孩子的生活和內心，內容要與他們生命做聯結，教學過程要能先傾聽他們，才能知道他們擁有什麼，缺少什麼。後續的課程發展歷程才可能在不斷的探

⁵ 「我們的家」教案詳見附件五

⁶ 「螃蟹節感恩月」教案詳見附件六

索與反省中展開。就像是教學可以學生熟悉的社區文化和生活經驗做為中介，學校不只不該輕易忽視學生的文化脈絡，而且必須以學生的文化脈絡作為幫助學生瞭解自我與他人、建構社會互動與理解知識的基礎(顧瑜君、廖千惠、林育瑜，2009)。

文化回應教學主張，教師應該瞭解學生行為所顯示的文化意涵，避免用主流文化的標準來評斷學生的學習行為，且學生不應被視為同質性，教師應依據學生的文化差異，實施適性教學。此外，教學應以學生的母文化為中介，以因母文化而產生的學習模式為鷹架，亦即，母文化不只是課程的一部份，也是連結或解釋主流文化的工具(譚光鼎、劉美慧、游美惠，2013)。其實在蘭嶼進行文化課程時，並不了解什麼是文化回應教學，只是覺得孩子們的母文化對他們來說非常重要，又常常出現在他們的生活中，而孩子們也必須學習課本中的主流文化，因為當他們長大後離開蘭嶼求學或就業多少一定都會碰觸到，這兩種文化存在我的教室中，兩種都重要，兩種都要介紹給孩子，兩種都要喜愛，喜愛他們的文化，孩子們才會跟著我的腳步一起來學習，我也才知道要如何與孩子們對話。現在從文獻上看到的文化回應教學理論與自己當初在蘭嶼進行的文化課程，有些許的落差，但從孩子的母文化出發，又找到許多的共同點。

來自台灣的新進教師要如何在蘭嶼進行部落的文化課程，我覺得關懷的力量是第一步，認識部落環境、熟悉文化樣貌、瞭解孩子們的文化差異，以真誠欣賞的態度去學習異文化。第二是夥伴的支持與支援，單打獨鬥的異鄉生活會加速離開異鄉的時間，有志同道合的夥伴，可以一起討論一起分享一起解決問題，一起進到社區裡，也會讓自己更快的融入當地生活。第三是引進家長的力量，家長是文化課程最適合的講師，是老師教學上的最大幫手。第四是實作，帶著孩子們到部落做一次，整個部落就是孩子們學習文化課程最適合的地方。陳雅珠(2007)提到長久以來部落裡流傳著一句話「要培養一個孩子，必須動用整個部落的力量」。這是達悟文化的尊榮。Gay 認為，文化是弱勢族群學生學習的關鍵，唯有在教室中實施文化回應教學，才能提升弱勢族群學生的學業成就。她以「關懷是文化回應教學的『理念基礎』、文化溝通是『工具』、多元文化課程是『資源』、教學是『實踐』」點出文化回應教學的重要面向(譚光鼎、劉美慧、游美惠，2013)。

第四節 感動

學校到底是推行部落文化的阻力還是助力？蘭嶼人謝永泉(2010)提到蘭嶼人接受了台灣的教育，是否這就是蘭嶼未來希望所在？我不能確定，我比較確定的是，這條路是很辛苦的，感覺上教育帶來了進步，同時也促成了毀滅；進步的是我們越來越接近台灣生活品質，毀滅的是族人跟蘭嶼這塊土地、這片海洋的關係。蘭嶼耆老謝加仁(2010)也說傳統的蘭嶼沒有學校，我們有的學校是一個人主動去聆聽，譬如說今天的落成禮當中，人家唱的歌；或是一群人聚在一起講事情，你過去聽。都是你自己主動要去聽。這個就像是我們的學校，比如說今天有兩個、三個老人在這邊，我自己如果是他們的小孩或是親戚，我就過去涼台這邊坐著站著，就聽，聽他們在講他們的祖譜、他們的地瓜田、他們的水芋頭田的事，我就從這裡去學習，這裡就是學校。……現在蘭嶼都是這樣的小孩子啊！一唸書就好幾年都在台灣，就斷了跟父母之間幫助和學習的關係，他們的下一代又更是這樣，下下一代更是，就像大海裡無止境的漩渦。所以可能越來越陌生，對我們的水芋頭田、對我們的文化、祭儀、甚至對我們的人，都越來越陌生。這樣看來學校好像成為推行部落文化的阻力。

對於配合社區活動統整課程內容，學校主任分享著：家長對於達悟文化的傳承對學校寄予厚望，以往每當部落有傳統祭典或儀式時，家長總會要求讓學生回家，一起參與部落的祭典活動！尤其是新任校長到職之後，對於達悟文化能否融入到學校課程之中，家長都十分關心。然而只是讓學生回家，享用傳統儀式後的豐盛午餐，缺乏了家長對孩子的解說及教導，學生是無法真切了解到達悟文化的內涵。針對家長的需求，學校通常會尊重家長的意願，讓學生在中午的時候回家用餐，並參與祭典活動。然而整合起學校鄉土課程講師及學校資源，在讓學生參與活動之前，對於達悟文化的講解及說明，學校便會利用一節彈性課程的時間，聘請部落耆老或鄉土課程講師來為同學上課，在讓學生親身感染傳統祭典氛圍的同時，學校也兼負起了文化認知教學的責任。本校利用教育優先區計劃中的一發展原住民教育特色經費，針對達悟傳統舞蹈的學校特色進行教學。男、女舞團的講師便是從學校家長中聘請，在部落有慶典之時，安排學生有參加的機會。一方

面讓學生可以自我驗收平日練習的成果；另一方面可以讓孩子及學校老師的努力，得到社區及家長的認同。家長這麼回饋著：看到小朋友跳的舞蹈，可以知道學校在這方面的努力，社區裡家長看了都覺得很高興，沒想到小朋友跳得那麼好看，而且又那麼可愛，我們傳統文化總算可以傳承下去！…社區家長很高興學校能一起參加部落的小米祭。除了學生有下去打以外，校長、主任和老師都一起下去打，對家長來說是一種很好的感覺！因為家長會覺得學校和社區是一體的。這樣看來學校好像是推行部落文化的助力。學校在部落文化中到底扮演著什麼樣的角色？其實端看學校和部落的關係就可以判別，學校若是和部落的關係是緊密的一定會成為推行部落文化的助力，最近這幾年在蘭嶼除了學校教材充斥著主流文化的內容，也因為蘭嶼和台灣的關係越來越緊密，影音媒體的協助之下，蘭嶼的生活環境中也充滿著台灣味，孩子們的母語和文化確實有一點一滴的在流失。但在蘭嶼的每間學校裡和每個部落裡都有著默默守護著部落文化的老師和家長，我感動著他們對蘭嶼文化的努力。就像謝加仁(2010)所說的，我認為歲時祭儀裡的慶典都不會消失，你們現在還小，等到你們到了跟我們現在差不多的年紀，你會曉得這些祭儀對你有多重要了，因為你們現在還不曉得重要性，所以老人都會先幫你們保留著。祭儀為什麼會一直存在，那是因為一個部落不會同時有那麼多老人一起死亡，然後就沒有人帶領祭儀的進行，不可能的事情，像之前的人一直教我們，現在換我們在教比我們年輕的人，所以歲時祭儀不會減掉。老人一個一個走向死亡，但他們也一個一個都留下腳印。

在蘭嶼當老師，一方面要孩子做一個達悟人，學好達悟的生活智慧、學習達悟的語言，但是另一方面也要鼓勵孩子，在學校好好習得知識及待人處事的道理，以及協助他們未來要到台灣做準備(黃玉娟，2004)。陳雅珠(2007)也提到達悟族擁有傳統的家庭倫理觀，並且具有互助及關懷弱勢的傳統美德，及稟異天賦的體能，但這些傳統文化，目前在外來文化的影響和社會風氣的改變，產生許多價值觀扭曲的現象。學生對自己的母文化很陌生，不熟悉傳統技藝，在社區中一些傳統的東西慢慢流失。認識自己的文化、建立達悟文化的尊榮感，讓學生覺察自己文化中的優點，建立母文化的信心，會是學校教育中的重要課題。所以在蘭嶼的老師就好像一座橋梁，連結了主流文化和部落文化的關係，這關係是遠是近，

端看老師對蘭嶼文化的關懷度。所以在蘭嶼當老師對於部落文化的進行也是很重要的一个推手。

當你對一個地方了解越多、認識越多、投入越多，就想參與更多，停留更久，而不是只當個隨時要走的過客。第一年的我對於達悟文化感到非常新鮮，因為有太多的第一次，但真正要投入課程卻怎麼也使不上力，一年、兩年、三年，心中的想法也起了不同的變化。像是第一年參加招魚祭，開心的帶相機跟著大家走入舉行儀式的海邊，卻被阻止著再往前靠近，因為我是女生，不能接近，站在遠方看著儀式安靜的展開和結束，居然有些失望，真的很想看清楚招魚祭是怎麼回事，第二年參加招魚祭，雖然還是站在遠方，跟我一起站在遠方的還有部落所有的女生，一邊聊天一邊問起了招魚祭女生要做的事情，也問起了他們身上的傳統服裝和配件，原來女生要採集食物和祭品，準備招魚祭後大家要吃的食材，也是從一兩天前就開始忙碌了，而不是只單純的站在遠方觀看。第三年跟著大家到海邊看著招魚祭，突然會想哭會感動，這就是蘭嶼的文化，不是外來的，不是外加的，是一直在蘭嶼流傳下來的，只有在當地才看得到，是他們自己的東西，是整個部落一起完成的大事。

所以也一直思索著蘭嶼文化對孩子們的重要性，因為剛來的我只想把他們的學業照顧好，對於文化就是配合著做，因為不了解，所以我的教學比重學校課業可能就占了八成，對於文化課程就只占了二成。但隨著對當地了解越深，知道越多，蘭嶼文化始終環繞著我，文化就在我和孩子的身邊，我一個台灣來的老師，可以怎麼協助孩子認識自己的文化？慢慢的我會希望孩子們把學業學好也要把自己的文化珍惜著，當成自己豐富的資產，因為這是他們獨有、特有的，是別人身上沒有的，這不是很令人感到驕傲嗎？所以我希望我的孩子課業和文化都要學好，後來我在看待孩子們的學業和文化的比重變成對等重要了。

慢慢的我會感覺孩子們因為身處蘭嶼的環境不覺得他們的文化有何特別，以食物來講，蘭嶼的在地飲食幾乎都是水煮比較多，像是地瓜、芋頭、螃蟹、貝類，都是燙熟蒸熟了就吃，沒有任何多餘的調味，但當台灣來的食物增加了他們的選擇性，學校的營養午餐也改變了當地原有的飲食習慣，居民們到台灣的機會也多了，更多元多樣的口味和選擇，孩子們好像都忘了地瓜和芋頭的甘甜，但是等到孩子們長大了，離開了，他們最想念的味道，是地瓜的味道、是芋頭的味道、是

飛魚乾的味道、是大海的味道。所以就有家長希望老師們可以叮嚀孩子們回家要吃飯，他們現在不愛吃，部落祭典到了家長會希望學校規定孩子們都要穿上傳統服裝，他們覺得穿了不舒服，因為只有學校老師說得孩子才會聽。所以老師是當地文化的推手也是孩子們認識台灣文化的橋梁，雙軌道下去運行，偶爾平行，偶爾交叉，兩者一樣重要。不了解沒關係，把了解的人找來一起做，一點一滴的經驗和感動就這樣留在我身上。

因為對人的感動，對文化的感動，所以對於部落的文化課程我也想參與其中，當我真正的參與其中，我從部落的文化課程學習到兩件事，「教學從孩子“有什麼”切入比從孩子“缺什麼”塞給他有用得多」；「部落文化是孩子們學習的媒介，是他們學習漢族主流文化的力量」，如同 bellhooks（1994）文章中提到的學業成就與傳統文化之間是相互支持，而非衝突，讓學校成為引導少數族群學生邁向成功的領航員(引自譚光鼎、張如慧，2012)。





第七章 寫在離開之後

我的鄉愁是浪漫而略近頹廢的，帶著像感冒一樣的溫柔……

王鼎均(1988)

流浪沒有終點，而旅行是有目的地的。但，旅行終究會有結束的一天，這趟蘭嶼之旅，確實增長了我的智慧、改變了我的想法、豐富了我的人生。

在我離開蘭嶼之後，我常常想起它，二月了，是不是該準備招魚祭了？三月了，青青草原的百合花不知道開了沒？四月了，民宿和餐廳都營業了嗎？五月了，螃蟹節結束了嗎？六月了，豐收祭有舉行了嗎？七月了，遊客應該擠滿著蘭嶼島？八月了，颱風有影響到蘭嶼嗎？九月了，東北季風增強了，飛機有正常飛嗎？十月了，進入飛魚終食祭了嗎？十一月了，鬼神祭即將展開了吧？十二月了，民宿餐廳早該沒營業了？一月了，在外地工作的蘭嶼人要準備返鄉過節了吧？就像是苦苓(2013)離開馬祖的東莒島後這麼說著：最後一次離開東莒已經半年，一切於我已如夢。有時候甚至會懷疑自己真的去過，這樣一個遙遠而美麗的小島；有時候甚至懷疑是否真有這樣一個地方存在。就像是一場美夢，醒來一切是空，但那甜蜜的記憶是揮不去的。人生的許多美好不也是如此……忘記，就沒了；記得，就是你的。而且，藏在心靈深處，誰也奪不走。

蘭嶼，一個讓我停止流浪的地方，一個不得不去的地方，一個從來沒有想要去的地方，現在讓我好想念，想念它的不方便，想念它的什麼都沒有，想念它的遙遠，因為不方便，什麼都沒有又遙遠所以什麼都變得好簡單，生活簡單，想法簡單，環境簡單，吃得也很簡單，原來我很適合這樣的生活，只是我一直都不知道，直到離開蘭嶼，濃濃的想念，淡淡的鄉愁，我才知道我這麼想念蘭嶼。

蘭嶼，在我心裡有一個重要的位置，細數這一千多個日子，生澀、改變、成長的歷程，是教學最大的寶藏，最有力的後盾。

第一節 歸零

我的人生遇到了好幾次歸零的狀態，媽媽的離開是我人生中第一次歸零，本來是溫室裡小花朵的我，必須要硬著頭皮自己站出來面對陽光；教甄的失敗是我第二次的歸零，本來信心滿滿的我卻要接受什麼都沒有的事實；第三次歸零是我進入蘭嶼生活，進到蘭嶼教書，一個全新的開始。我想前一次的歸零都會是後一次歸零的能量，我在蘭嶼適應的比別人還快，或許就是這個因素，而且第三次的歸零，心情是輕鬆的，是沒有負擔的，終於有個可以讓我喘口氣的地方，終於可以好好休息了。

後來跟同期進入蘭嶼的好友分享著剛到蘭嶼的生活，來自彰化的小璇老師是個從國小到大學都住在家裡的公主，父母親都是公教人員，從小都是父母親打理好生活上的大小事，從來沒有離開過家裡的她，要到蘭嶼教書她是一路坐火車哭著來的，因為在教甄分發現場碰過面留過電話，我又比她提早一天進入蘭嶼，所以她在火車上就先打電話問我蘭嶼的狀況，當時我給她的回覆是：學校看起來亂亂的，因為有工程在進行；一群又一堆亂亂的動物在路上亂走，一下子是一群羊，一下子會看到雞，一下子會看到黑豬；學校旁邊的房子也是亂亂的，路也亂亂的；天氣好像也是亂亂的，一下子豔陽高照一下子又颳起強風，不過這裡非常的美。聽了我這麼描述，感覺在火車上的小璇老師心情更加沉重了，她好像只聽到亂亂的，沒有聽到這裡非常的美。來自台北的小冰老師這麼說著她剛到蘭嶼的印象：好荒涼喔！什麼都沒有，很原始啦！待久了喔！覺得很悠閒。好山、好水、好空氣。我覺得就是很獨特的一個地方就是跟台灣很繁榮很繁華差很多，就是你知道要去那邊一開始看到小飛機當要降落的時候，下飛機你就會看到一座山一條路就這樣，你就會突然覺得從很繁榮的地方到很落後的地方。

要在蘭嶼展開全新生活的我們，一開始對於這個地方好像都沒有特別好的印象，後來一到放假我們就相約出遊，去探訪每個部落，去吃遍每間餐廳，去參觀每間民宿，去參與每個活動，上山下海走遍蘭嶼每個角落，對蘭嶼的感受也在與居民互動後與環境交流後而有所改觀！

所以一到蘭嶼先去玩吧！蘭嶼是個火山島，每個部落間環島公路上都有著許多自然景觀，不同形狀的岩石，特色景點及美麗的海底風光，每年三月開始也就是飛魚祭來臨時，整個島上似乎活潑了起來，開民宿的、做餐飲的、帶浮潛的、帶導覽的，都爲了觀光客而忙碌，這也是島上居民很重要的經濟支柱，這自然的美景因爲地處偏遠的關係而保留下來，在蘭嶼還可以看見純淨的自然風光。

小島的特殊文化也吸引著很多人的目光，傳統地下屋的設計及捕魚的拼板舟和丁字褲是當地著名的特色，手工藝品串珠、木雕、陶土捏製及曬飛魚架的製作和各部落的傳統祭典都讓我驚艷不已，參與傳統祭典時常被深深的感動著，這麼特殊的文化就只有蘭嶼才有，值得永久保存下去。來小島後跟著學校或是部落參與各項活動是認識孩子、家長及當地文化最快的一種方法。到小島除了玩之外我和同事們會參與島上的各種活動，如部落媽媽晚上的跳舞練習、島上的健行活動、蘭恩基金會舉辦的跳蚤市場及傳統歌謠比賽等，哪裡有好吃的、好玩的、沒看過的活動，同事們就會約一約一起去參加。

部落的家長及島上的居民都知道我們只是小島上的過客，是個他們不知道會在小島留多久的過客，但部落居民的親切與熱情讓我感動不已，騎車在環島公路上總是會有很多居民跟你點頭打招呼，而我們互不認識，如果你是走在路上總是會有人停下來問你需不需要他們搭載一程，騎機車壞在路邊，只要上面插著幾根草，就表示這是有人的機車，不會有人去牽，走在部落裡，部落的家長會熱情的跟你打招呼，聚在一起的家長們會約你一起享用他們的漁獲大餐，或是送你一些飛魚，到了飛魚季，老師的宿舍冰箱裡滿滿的都是部落家長們送的飛魚。這就是熱情的小島居民。

在這個看似什麼都缺的地方，沒有 7-11，沒有宅急便、沒有麵包店、沒有全國電子……沒有的東西太多了，進到蘭嶼生活後又會覺得好像什麼都不缺了，因爲總會想辦法克服、總會想辦法適應。像是周建志(2007)曾提到：筆著剛到蘭嶼的第一天就為了吃的問題大傷腦筋，倒不是吃不習慣當地的食物，而是找不到可以吃的地方。在蘭嶼待一段時間之後，就知道如何在當地準備食物，可以去哪裡覓食，往後吃的民生問題就不會再困擾，反而甘之如飴，因為在蘭嶼有新鮮的魚、蝦、貝類和新鮮無毒的野菜，都是台灣不容易吃到的。只是偶爾嘴饞，想念台灣的各式小吃卻吃不到，因此，每回到台灣出差或寒暑假回家，一定大吃特吃，大

買特買，直到滿足口腹之慾，吃到肚子撐不下去為止。小冰老師也這麼對我分享著：就是我吃呢什麼的都很隨性，比較不會造成我的困擾啦！到哪裡生活對我來說都 OK，就是可能我到了哪裡，這個地方可能交通缺乏，或是食物方面比較少啊！我就會去調適我自己然後就是去適應這個地方。比如說它交通不便沒關係，那我就減少進出，不要進出，阿吃的東西可能就那幾樣，就吃那幾樣就好了，不然就不要吃，順便當減肥嘛！小冰老師在蘭嶼可是瘦了 20 公斤呢！我自己在蘭嶼也是骨瘦如材，回到台灣馬上像吹氣球一樣，胖了好幾圈，蘭嶼可真是減肥的好去處呀！

苦苓(2013)說道：既然到了不一樣的地方，就應該過不一樣的生活。我也很認同這樣的想法，所以在生活上並沒有把台灣的生活經驗搬到蘭嶼來，既來之則安之，像是大船沒開，食物快沒時，大家就把還有的食物拿出來交流分配一下；沒有網路，那就看書、看影片；沒有電的白天就到戶外吹吹風，晚上就出門看星星；沒有水就到海裡到溪裡泡一下，不然就去水井提水，有時候我還真的很享受這種“與世隔絕”的生活，沒有人打擾也不知道台灣發生了什麼事，總感覺很輕鬆很自在，很簡單的日子，有時候知道太多事，與太多人打交道，煩惱擔心的事情也慢慢變多。在蘭嶼不就是應該要吹吹風、看看海、聽聽海浪聲、偶爾來個文化的洗禮，跟著孩子一起放空，就是這麼簡單！

第二節 我的改變

隨機應變的能力，是我的第一個改變，在蘭嶼不管是生活上或是教學上常會有突發狀況，隨機應變的能力也就慢慢發展出來，在台灣的我總喜歡照著計畫來行事，讀書會寫讀書計畫，旅行會寫出旅遊規劃，上課會先想好流程，若突然沒辦法按照計畫來行事，一整天的心情可能都會受影響。但在蘭嶼計畫總趕不上變化，飛機會突然取消、大船會突然不來、上課會突然沒電、突然部落通知今天要舉行祭典，有太多的突然讓我措手不及，有太多的突然影響著我的心情，時間久了這些突然也不再變成困擾，反而會知道突然過後可以怎麼做，做事學會轉個彎，心情也跟著美麗了起來。

學會等待，是我第二個改變，在台灣的我，我不怎麼喜歡排隊和等待，去到有名的小吃店若看到大排長龍的人潮，一定轉身就走，寧願不吃也不會繼續等待。但是我到了蘭嶼卻發現，大家都在等待，最常見的場景就是在機場，等飛機起飛，飛機若取消，會去櫃檯跳腳的一般都是觀光客居多，蘭嶼人若等不到飛機，就只是默默的離開，隔天再來，這默默的離開是習慣還是無奈，其實都有吧！習慣的是蘭嶼的飛機常因天候因素而取消，這是基於安全考量，所以也不用去爭取什麼，無奈的是這小島的交通就是如此不便！

但，蘭嶼的生活即使有一些些的不便，大家總有辦法可以克服，大家都可以耐心的等待，雖然感到很麻煩、很不方便，但是等到的同時，那種開心與興奮往往會讓人忘了等待時的不安。我在小島常常感覺到大家都在等，等好天氣、等飛機來、等貨船來、等遊客來、等待飛魚……

當老師，對我來說不單只是一份工作，這是我第三個改變，重新定位了自己的角色。會到蘭嶼來就是因為當老師這份工作，而當老師的工作就是把課本中的東西全部教給孩子，讓他們精熟，看得到學習的成效。剛到蘭嶼的我，就只是把當老師視為一份工作而已。當主任跟我分享著，他到蘭嶼時有一位校長曾對他說：在離島學校，如果家長不只是家長，而老師不只是老師時，學校才能發揮最大的功能，得到最大的資源力量。一開始我不太懂老師不只是老師，這句話的含意是什麼意思，主任沒有一語道破，而是請我自己去體會。和孩子們互動多了就會發現，孩子們在部落發生的好事、壞事、大事、小事都會想要跟我分享，他們會想抓螃蟹來給我吃、他們會約我跟他們去山上採果子，去海裡抓魚，去港口跳海。部落中若有人過世，孩子也會特別來叮嚀我不可以出門，最近幾天先不要跟誰說話，不然會發生不好的事情，他們在部落受傷了，第一個一定先跑到學校找老師，他們生病了會自己帶著健保卡到學校請我帶他們去衛生室看醫生，孩子們不斷的在我的生活中團團轉，我也進入了他們的生活，從教室管到部落去，從頭頂管到腳丫子，這是我原先預想老師的工作嗎？不是的，有很多地方看似都是家長的責任卻都變成了我的管轄範圍，除了教授課本中的知識之外，孩子們讓我感覺到，我對他們來說很重要，是個可以幫他們解決很多問題又可以陪伴著他們的人。“老師不只是老師”或許就是這個意思吧！我一甘之如飴！

教學角度的視野不一樣了，這是我第四個改變，看孩子的角度、看家長的角度、看蘭嶼的角度都從“缺什麼”變成“有什麼”來思考、來著墨。看環繞在孩子身邊的是什麼，看家長可以提供我什麼資源、看蘭嶼島上有什麼可以變成我的教材，教學變得比較有彈性，比較生動，比較貼近孩子們的生活。蘭嶼的孩子整天和大自然為伍，熱情自然的性情單純又可愛，他們知道芋頭田裡的害蟲是什麼要怎麼幫忙抓出來，他們知道飛魚季期間不可以往海邊丟石頭，這樣飛魚不會來，他們知道海裡各式各樣的小生物，這些都是他們教我而不是我教會他們的。蘭嶼的家庭分工明確，爸爸下海捕捉新鮮漁獲、修補房屋、製作拼板舟，媽媽種植地瓜芋頭、到潮間帶撿拾貝類海菜、有時串珠有時織布，大家各司其職專業分工，每一個都可以成為學校裡的文化講師。整個蘭嶼島處處充滿著自然保育的智慧，每個季節分別捕捉不同的魚類，好讓海底資源可以休養生息，也不會因為漁獲量多就大量捕抓，像是到了飛魚終食祭吃不完的飛魚必須要丟棄，所以就不會捕捉過量。上山砍材尋找製作拼板舟的木材，選擇了一棵需要的品種時一定會在旁邊種植同樣的樹木，讓森林資源繼續保存，每個部落會有一定的漁場和林場，不互相干擾和搶奪，每個部落裡沒有頭目或是領袖之類的制度，但一定會尊重部落的老人和長者，有公共會議時則會耐心安靜傾聽長者的建言，也會在冬天協助部落老人好過冬。若部落裡有落成的喜事，大家會齊心協力的給予祝福和幫忙，有南瓜的送南瓜、有地瓜的送地瓜、有香瓜的送香瓜，一整袋滿滿的祝福會往主人家裡送，主人家的回禮和老人夜晚吟唱的祝福，讓喜悅的氣息感染著整個部落。而這些部落文化的生存智慧不就是孩子們心裡的寶藏嗎？在他們面對主流文化的同時，他們從小從環境中所習得的文化，會成為一股力量，默默的支持著他們。

關懷的力量，是第五個改變，從當老師只是一份工作到後來會喜歡蘭嶼，關懷的力量在我心裡默默的一直在醞釀著，總想認識孩子多一點、認識文化多一點、認識環境多一點，認識蘭嶼才有辦法認識孩子，才有辦法可以教導他們喜歡自己的文化，才有辦法可以跟他們討論主流文化。就好像譚光鼎、劉美慧、游美惠(2013)提到多元文化的倡議，並不是要造成不同族群之間的對立，而是要透過統整的方法，將相互作用的各種文化內容整合起來，使彼此的聲音能被聽見、不同的文化能有公平的機會被型塑和表述，協助學生發展多元的價值觀、欣賞與尊

重差異的能力與雅量、覺察在傳統的方法論和後現代自我探究中解構的必要性。這裡的解構，並非暗示支持教室的混亂或沒有結構，而是意味著對限制、對比與淺薄知識的敏覺，強調自由、不確定性與深度詮釋的追求。如果不同族群的學生不能在自己熟悉的文化脈絡下建構自己的學習內涵，他們將對學校的課程產生疑惑和抗拒。蘭嶼的孩子必須在主流文化中學習但他們身上的傳統文化又可以豐富他們的生活，這兩者我都覺得非常重要，所以我也喜愛著蘭嶼的文化。這樣我才可以透過文化跟孩子們對話，像是剛到蘭嶼，對於蘭嶼的女性的禁忌也很困惑，女生有太多不能碰不能做的事情，第一次參加招魚祭就被叮嚀，女生只能站到很遠的地方觀看，不能靠近舉行招魚祭典的海邊。一大堆問號在我頭上，到處問站在我旁邊的婆婆媽媽，沒人可以告訴我為什麼，大家只是異口同聲的說這就是禁忌，要遵守，招魚祭的期間我也被叮嚀不可以碰到岸邊擺放的拼板舟，因為我是女生，這是禁忌，我是沒有跑去偷摸啦！還是要給予尊重。慢慢的我就會發現女性在蘭嶼的形象，好像就固定下來，專業分工，女生就是做這幾樣。因為知道這樣的情況就可以透過主流文化中的教材去跟孩子們討論女生可以做的事情，再回過頭來去跟孩子們討論蘭嶼的女生可以做的事情，讓他們去比較、去想一想。很多不同的聲音就會跑出來，小一的孩子就會跟我說原來女生可以做這麼多事。關懷的力量讓我看見蘭嶼的文化、關懷的力量讓我對孩子多份關心多點期望、關懷的力量讓我對異文化之旅很享受。

所以在部落當老師，多元文化的理念與想法必須伴隨左右，多元文化教育的理念在於肯定人的價值，重視個人潛能的發展，使每個人不但能珍惜自己族群的文化，也能欣賞並重視其他族群的文化。在學校教育中實現多元文化教育之理念，除了設計具有多元文化精神與內涵的課程外，為了能培養學生辨識及適應多元社會的能力，教師是最重要的關鍵人物(何縉琪，2007)。Phuntson(1999)說過一位具多元文化觀的教師不只是真正嘗試去了解學生，還能與學生開放溝通、傾聽學生的反應，同時仔細檢視自己的生活型態、社會認同、以及作為教師的期許。

進到蘭嶼前對於當老師這件事，是一份穩定的工作、是家人的期待，好像沒有多明確的目標去思考要當一位怎樣的老師。進到蘭嶼後，因為珍惜這得來不易的工作，總覺得要認真做好每一件事，認真的把孩子教好。一直到離開蘭嶼也沒

有去細想到底蘭嶼帶給我什麼樣的改變或影響，進蘭嶼也是爲了工作並不是做研究，寫論文這件事是在離開蘭嶼後才有的想法，是決定把在蘭嶼的故事寫出來，把在蘭嶼的故事說出來才知道原來我在蘭嶼有這麼多的改變，原來我在蘭嶼遇到的各種狀況和教學都有專有名詞或學術上的名稱。像是文化差異、課程轉化、文化回應、多元文化教學等等，都是現在去看文獻再回頭去對照，透過敘說可以從現在的自己去看以前的自己，再來會去思考未來的自己，是很有趣的一個經歷。就好像是 Goodson and Sikes(2001)曾說：「訴說關於我們生活和我們自我的故事，它做爲一種詮釋性反省的手法，讓我們有一種觀點去理解我們是誰？是什麼？以及種種加諸我們身上所發生的事物。」教育研究不能只侷限於描述現象，它需要如同批判教育學所言，理解過去、現在經驗的匯流源由，進而開啓可能性想像的展望。在這種展望裡，理論名詞是抽象概念性的，生命經驗卻是具體精微的。敘事探究卻具有可能性來調整兩者之間的這種差距，讓我得以書寫自己的課程經驗傳記，並進一步的深化教育行動的實踐(范信賢，2003)。

這一趟蘭嶼異文化之旅，透過敘說，我看見我的困惑、我的行動、我的改變、我的成長，原來我，樂觀正向的看待每一個與我相遇的孩子；原來我，懂得欣賞與尊重不同的文化；原來我，對於課程教材與當地環境有較高的敏感度；原來我，在陌生環境的適應力還不錯；原來我，很適合當老師，不是僅爲了工作而來的老師。

第三節 停留

在網路曾看過一段關於蘭嶼的影片，上面說著：「風，因為潮汐而停留；海浪，因為潮汐而停留；流星，因為許願的人而停留；我們停留，因為羊，我們因為一頭羊而停留……」的確，在蘭嶼我常因爲羊而停留，羊老大就是蘭嶼的紅綠燈，我也常因爲海而停留，太美了，不能不停下來多看幾眼，我也會因爲孩子而停留，看看他們都在海裡做什麼。一開始的我只是爲了一份穩定的工作在蘭嶼停留，後來在蘭嶼讓我停留的人事物越來越多，越來越覺得不忍離開。

到蘭嶼的第一年家人就頻頻提起，現在沒有規定到離島服務要幾年才可以調動，是不是一年就可以回來了，我總是很敷衍的回應，第一年沒有分數要調動很難吧！其實我知道一年就可以調動了，但是我並不想，這不想的原因除了這裡的美景吸引我，在小島有錢沒地方花可以存錢，最主要的原因是我的教學生涯才剛開始，一切都還在學習中，停在這裡多看看這裡的孩子，多看看這裡的文化，多看看自己的教學，多去累積教學及工作的經驗，停留在這裡是舒服的。雖然有時候沒有網路、沒有報紙、沒有電視，過著與世隔絕的生活，但我卻很享受，很多傷心的新聞不知道也看不到，很多雜亂的消息也都聽不到，小島的悠閒還滿吸引我的，這看海的日子，我喜歡。

在蘭嶼同事的陪伴和支持也是讓我停留很重要的一個因素，小島的老師幾乎二十四小時都生活在一起，宿舍就在學校裡，每天一起上班一起下班，所有大事小事，公事私事常常一起分享，很幸運的跟我同一年進學校的老師跟我成為了非常要好的朋友，一起玩，一起吃，一起分享了在小島所有的事情，有同事的陪伴，在小島的我很快樂。

每年，家人還是不斷的呼喚著詢問著到底什麼時候要調回台灣呢？到了第三年，我結婚了，但是我的另一半卻住在臺灣，這樣分隔兩地雖然已經過了七、八年的時間，但結婚後再繼續分隔兩地似乎又感覺根本就沒有結婚啊！要走還是要留真的很掙扎，最後還是選擇填了調動，沒想到居然也很順利的成功了，當我知道調動成功時，眼淚停也停不了，很傷心的哭了好久，心中滿滿的無奈，小島啊小島是個我想久留卻無法久留的地方。

離開蘭嶼後，我的生活再度歸零了，回到了台灣，跟著另一半到花蓮定居，進到了靠近花蓮市區 30 班以上的中大型學校教書，面對著一班近 30 個人的孩子，我，回到了主流文化的世界，要面對新的角色、新的環境、新的學校、新的同事、新的學生，許多的人事物交雜在一起，一切變得複雜了起來，到花蓮的第一年讓我忍不住想逃離這裡，總感覺這不是我家、這不是我的學校，頻頻讓我想起蘭嶼的簡單與美麗。

面對市區的孩子，好像不斷的重複趕著課本裡的進度，希望孩子可以把課本內容都精熟，希望他們有好成績，怎麼回到了市區我變成了一位教書匠，一位課本電子書光碟的播放員，因為我不用面對兩種文化，我不用為了部落文化轉化教

材，我不用處理孩子放學後的事情，我不用爲了教材來源傷腦筋，我只要專心的把課本內容教給班上所有的孩子。但我會去留意班上比較特殊的孩子，學習落後的孩子，找出適合他們學習的方法，試著讓其他的孩子也一起來協助他們，雖然要多花很多時間，但非常值得，這是在蘭嶼學到的：看見孩子的差異。在教材上也會特別留心，需要融合在地素材的地方，需要結合生活經驗的地方，也會讓孩子們親自去體驗，這也是我在蘭嶼學到的：從孩子的生活經驗出發，融合教材間的差異。從蘭嶼回來後，不管是對孩子、對教學的敏感度都變得比較細膩。

在市區當老師，同樣是教一年級，就可以發現蘭嶼的孩子在程度上並沒有落後市區的孩子，不同的是市區的孩子放學後就去安親班、課輔班，回家後，學才藝或是繼續寫評量家長陪著看書，蘭嶼的孩子放學後不是在山裡跑就是在海裡玩，這不是文化不利，只是文化差異，生活環境不同、地理位置不同本就不該放在同一水平上去比較，所以到蘭嶼教書應該拋開台灣經驗，從新開始。就像來自台北的小冰老師也曾跟我分享：「到蘭嶼教書不要有任何的想法。然後就融入當地，試著放下你自己，不要去想不好的地方，換一個角度去想，就會喜歡上這個地方。」

在蘭嶼，學校主任分享了一位朋友的來信和主任的回應：

只有熱情...可能略顯不足

一位朋友的來信

老師您好,

從網路上知道您在朗島國小任教多年
不好意思冒昧想請教您幾件事
因為一次的蘭嶼之旅讓我對蘭嶼了魔
突然腦中一個最開始想當老師的夢在腦中成形
想到蘭嶼教書
不知道可否借由您在那任教期間給我一些意見和方向
以及在心態上和專業上需要具備哪些元素

本人的背景為視覺傳達設計系畢/役畢/工作好一陣子了/無教師執照(近 30 嚕~)
如果真的要往在職碩士班進修
希望所唸的科系是對當地有幫助的系所

想請教您一些意見
已能夠作規劃及打算

.....
我的回信：
.....

其實很感動，你能夠真正地靜下心來看蘭嶼，而不是僅僅騎著摩托車，盡收美景於目眶之中；相信我——想在小島上服務，絕對是需要熱情的，但只有「熱情」，可能會略顯不足，我們還需要
一點略強於常人的「挫折容忍力」、
一點略強於常人的自我建設、
一點略強於常人的不服輸個性、
還有…願意去等待孩子成長、改變的心！
我想…這樣應該是足夠的，
至少現在的我，還是依賴著這些，讓我堅持下去，
至於——該學些什麼東西呢？
其實——都好！
只要能帶著孩子學習的——都好！
只要能轉化給孩子們學習的——都好！

不用準備好了，才付諸行動！因為——我也是來了才開始學習的！

回歸到現實面，沒有教師證，想從事教職工作，難度高了些！
或許可以先找島內的學校短期代課機會，
應該可以一圓「離島教師」之願，

胡言亂譎——祈諒！

的確，不僅是在這叢爾小島，有許多地方或工作場域，
如果只有熱情，可能略顯不足，
因為會有你數不清、想不到的挫折橫隔其中，
而人，又能有多少熱情以應消磨，
所以到了小島之後，我開始學著堅持，而非追求短暫的光亮，
雖然就只有一丁點兒光，
但我想會有人需要它，
這樣…就夠了！
也滿足了！
.....

到蘭嶼來和孩子們在一起需要準備些什麼嗎？以我自己為例帶了十箱日常生活用品，都是生活上會用到的鍋碗瓢盆、乾糧和雜貨，也有同事只帶了簡單的衣物就來了，就看你自己需要用到什麼東西了，那心態呢？熱情是一定要有的，我在小島的這三年的熱情似乎沒有減少反而越來越多，要有好奇心，會主動參與主動交朋友，要學會忍耐，忍住想回家卻又不能馬上回家的感受，忍住想吃東西卻沒地方買的渴望，要習慣寂寞尤其是沒有網路的時候，要有自己的興趣可以在小島做的興趣，要學會等待，等待飛機來、等待貨船來、等待孩子們的進步，但並不是都要具備這些才可以來，我也是來了才知道如何在小島生活，如果有『心』，來就對了！

當然不是每個人都能適應蘭嶼的生活，每年看著來來回回一年就申請調動的老師和一年就要離開的代課老師，蘭嶼的四間國小都面臨著教師流動率高的問題，孩子們的教育銜接就會受到影響，小島的生活真的要花一段時間來習慣，會在很多地方遇到問題，會覺得麻煩，離家又遠，回家一趟就要花上大半天的時間，若又遇到滯留的問題會讓人更加困擾，因為小島的地理位置和各種的不便造成了這樣的影響，但這就是小島無奈的地方，是無解的習題，有人提出提高補助，提供各種教育資源，和限制離島老師調動的申請，這或許可以稍緩年年流動率高的問題，但是留人沒有留『心』，對孩子們的教育幫助是有限的。在蘭嶼這幾年的教師流動率趨緩了下來，除了去年教師甄試簡章上有規定到蘭嶼服務要四年以上才可調動之外，我也看到了每間學校都有一群老師在蘭嶼停留了好多年，默默的在蘭嶼島上為孩子們的教育努力著。

如果有機會可以到蘭嶼教書，不管是什麼理由，不管要留幾年，好好享受吧！用心看一下蘭嶼讓人讚嘆不已的美景，用心體會一下蘭嶼特殊的文化，用心參與孩子們的生活，你會發現這小島的美妙之處。想把自己這三年的教學生涯做個記錄，因為能到蘭嶼長住的機會不多，雖然現在已變成了回憶，但這三年的教學回憶很美麗，也希望剛到蘭嶼的老師可以藉由我的記錄，好好享受蘭嶼的生活。

在蘭嶼，你一定會發現你是爲了什麼而停留。

海，真的很美很美。

墨藍的海隱藏好多好多的生命，

如今她已經深深吸引著我，

在墨藍的海裡，

我挫折，我成長，

我怯懦，我堅強。

夏曼·藍波安(1997)

第四節 回首

法國人類學家李維史陀在《憂鬱的熱帶》(王志明譯, 1989)這本書中寫著:「我開始希望我能活在能夠在真正的旅行的時代裡, 能夠真正看到沒有被破壞, 沒有被汙染, 沒有被弄亂的奇觀異景其原本面貌。」

旅行結束了, 敘說完了, 這趟蘭嶼之旅總覺得少了點什麼, 在敘說的過程中看了關於蘭嶼的文獻, 有些文獻中提到的蘭嶼和我看到的蘭嶼似乎有些許的不同, 像是關曉榮在《蘭嶼報告 1987-2007》這本書中的蘭嶼, 讓我感覺是悲傷的蘭嶼、受壓迫的蘭嶼、在傳統與現代間拉扯的蘭嶼, 這樣的蘭嶼爲何我感受不到? 我眼中的蘭嶼爲什麼是熱情的、是純淨的、是美麗的。想回頭去看看自己的敘說, 什麼東西是被我覺察的? 什麼東西是被我忽略的? 而我又是站在一個怎樣的位置去看蘭嶼?

壹、 我與蘭嶼的美麗相遇

我與蘭嶼的相遇，不管是生活、教學或是異文化，都存在著一種相遇的模式：天真→關懷→改變，在每一個階段都有一個支持著自己信念，真誠，真誠的對待每一個與我相遇的人、真誠的看待每一件事情、真誠的面對不同的環境，每個時期的我都很快樂，只是跟蘭嶼之間的情感越來越緊密，到最後不忍離開，從你們蘭嶼變成了我們蘭嶼，以族群來說我不是蘭嶼人，但在這三年我跟蘭嶼人一起住在同一片土地上、一起等待飛機、一起在機場消磨時間、一起等待貨船、一起參與祭典、一起被風吹、一起看海、一起說著二聲三聲分不清楚，「好」放在後面的國語，蘭嶼跟我的界線在當時連我自己都分不清楚。

一、天真的我

剛到蘭嶼的我，對蘭嶼的任何事情都覺得有趣，怎麼路上會有羊？為什麼會買不到生鮮蔬果？為什麼飛機不飛船不來？為什麼風這麼大？為什麼看不到當天的報紙？為什麼看個醫生這麼麻煩啊？為什麼孩子不穿鞋？為什麼孩子的頭上會住著小動物？天真時期的我，頭上即使有一堆問號但沒有去探究原因，初來乍到沒有一個認識的人，不知道要問誰也不敢貿然走進部落，怕唐突的打擾也怕陌生的距離，所以只能對我看到的美景和海景去描述這個地方，這一切對我來說驚喜的成分會多過於困擾。怎麼會有一個地方這麼特別，是我未知的世界，所以我非常好奇，假日每一次不同地方的探訪都是驚奇與驚艷。從文化的層面來看其實是一種文化無知，對蘭嶼的所有事情一無所知，最怕因為無知而傷害了別人，還好，我的無知天真的成分高了點，還不至於造成傷害。當我知道要去蘭嶼教書，我一直在為自己做準備，準備吃的、準備日常生活用品，而沒有為蘭嶼做準備，沒有為孩子們做準備，因為我連蘭嶼在哪裡都搞不清楚，我連所謂偏遠地區、離島生活、族群樣貌、主流文化、達悟族文化不清楚、不明瞭我就來了，我只知道要把教室裡發的課本好好的教給全部的孩子。

二、關懷的我

旅行或是移動是一種改變原本狀態的行為，它強迫你離開原來的位子，接觸生活範圍之外的人群，因為變化，感官格外敏銳(阿潑，2013)。

這個時期的我開始去為很多的為什麼找答案，因為環境熟悉了，認識的人也多了，部落熟了，跟孩子的互動多了，如果不知道為什麼生活適應一直會有困擾，如果不知道為什麼我的教學會一直停滯。

但，一個人到了異鄉，又是迥異於自己文化的地方，偏鄉的偏鄉，海島的離島，難道沒有所謂內在的衝突、疏離或者是壓迫感嗎？回頭想想，找不到有那樣的感受，是我的職業這個身分幫助了我，還是我適應環境的能力還不錯？其實都有，我是一個老師，我愛我的孩子，不管我在哪裡或是他來自於哪裡，我們的相處，我的工作才能長久。至於適應環境的能力，或許從小就開始培養了，從國小開始因為搬家而轉學，國中因為升學而轉學，大學因為生涯規劃而轉學，轉學生的身份，讓我從一個人的少數要融入一個班的多數中，這是很辛苦的一段歷程，陌生、徬徨、無助到熟悉，因此我知道到新的地方要熟悉環境、要主動詢問、要參與活動，要融入大家。所以到陌生的環境生活對我來說不是難事。

三、改變的我

這趟異文化之旅最大的改變會是在教學跟面對異文化的部分，我是帶著主流文化的框架進來的，在師資培育的過程中接受的訓練都是主流文化的教學，我甚至不知道有所謂的主流文化和異文化的差別，要說這制式的主流教育太過徹底還是我的視野太過狹隘，我居然看不見文化差異更不用說要怎麼去教導部落的孩子，真的是天真到了極點。

許多的教師受主流文化的形塑，存著「文化無知」(cultural blindness)的態度，而「文化無知」可能產生在教師身上的問題包括：在教師的概念中並不瞭解教育和文化傳統息息相關，缺乏足夠的文化知識去反映出少數族群的文化價值、沒有檢視到自己所存在的種族偏見、持同化觀，認為應當透過教育的路徑讓少數族群的學童適應主流文化的社會(Gay, 2000)。因為我對蘭嶼的無知所以我讓孩子成為了教室裡的客人，因為我對蘭嶼的無知所以在進行文化課程時我變成了課程中的客人，當一個老師看見孩子的沉默，當一個老師失去了教學的舞台，那是很無助的，我想要改變，我要改變我的教學，所以面對異文化，我尋求了在地的力量。

當一個在異文化地區教學的教師，我有以下的體認：

(一) 教師的行動：

1. 觀察：對環境進行觀察。
2. 描述：把觀察到的情形記錄下來。
3. 閱讀：進行文本閱讀跟自己的觀察做比較。
4. 提問：把自己的疑問提出來並找出答案。

(二) 教師的心態：

1. 主動：要主動去探訪主動去詢問。
2. 傾聽：要傾聽家長的聲音、孩子的聲音、部落的聲音。
3. 尊重：要以欣賞的角度去尊重不同的文化。
4. 認同：把主流文化的框架拿掉，看見部落文化的價值。

(三) 教師進行文化課程時：

1. 關懷的力量：認識部落環境、熟悉文化樣貌、了解孩子們的文化差異，以真誠欣賞的態度去學習異文化。
2. 夥伴的支持與支援：單打獨鬥的異鄉生活會加速離開異鄉的時間，有志同道合的夥伴，可以一起討論一起分享一起解決問題，一起進到社區裡，也會讓自己更快的融入當地生活。
3. 文化回應教學：以孩子的母文化為基礎與主流文化做結合。
4. 引進家長的力量：家長是文化課程最適合的講師，是老師教學上的最大幫手。
5. 實作：帶著孩子們到部落做一次，整個部落就是孩子們學習文化課程最適合的地方。

(四) 教師的視野：

1. 看見在地的力量，並讓它成為教學的助力。
2. 教學從孩子有什麼切入比從孩子缺什麼塞給他有用得多。
3. 部落文化是孩子們學習的媒介，是他們學習主流文化的力量。

在部落教學，老師的角色要比一般教學地區還要多很多，面對教學要進行文化回應教學、轉化課程，要有關懷的力量，要與部落合作，我想只要是對孩子有幫助的，都非常值得。

貳、我遠離了蘭嶼的悲傷

李維史陀曾說過：「西方世界最有名的成就是它所顯現出來的秩序與協和，在其中孕育著一些前所未見的複雜結構，但爲了這個秩序與協和，卻不得不排洩出一大堆有毒的副產品，目前正在汙染毒害整個地球，我們在世界各地旅行，最先看到的是我們自己的垃圾，丟擲在人類的顏面上(王志明譯，1989)。」在蘭嶼可以看見這樣的東西，怎麼可以一直放在這裡送也送不走的『核廢料』。

除了核廢料蘭嶼還廢棄關重刑犯的勵德班監獄和廢棄的永興農場，這是犯人耕種的地方，怎麼台灣不要或是比較不好的都往蘭嶼送，蘭嶼承受了太多不公平的對待。雖然監獄和重刑犯都已成爲了過去，但對當時居民的威脅與不安，真的很難去想像這段悲傷的歷史，但核廢料還是一直存在。當時沒有人聽得懂國語的蘭嶼人都以爲那是要蓋罐頭工廠，等蓋好核廢料都送進來後才知道那是會危害人體和環境的東西，所以抗爭一直都存在，謝加仁(2010)提到，我記得在抗議的時候，我們全島最老的老人，就用歌來表示自己的想法：我們這個島啊，希望不要被核能廢料壓倒，因為這個島有我們的黃金，有我們的銀帽，有我們的財產，是我們自己的土地，所以希望你不要被壓倒。老人家很無奈卻又堅強的表達自己的意見。這樣壓迫式的給予，帶給蘭嶼的只是更多的無助與嘆息，台灣對蘭嶼的意義又是什麼？

社會人類學家巴斯(Fredrik Barth)認爲，族群界線的維繫可讓一個族群團體和其他群體分開來，並使該族群延續下去，而任何族群團體的內涵和文化素材是明顯存在的，換句話說，和血統、地理、親族、語言等等看似原生且根本的族群分別方法比起來，源於文化和歷史記憶的群體意識，才是族群自我認同和延續的原因；然而，標示界線的文化特徵會改變，群體的文化特質也會被轉化，甚至群體的組織形式也會被改變，但只要持續將群體成員和外人二分，就可以繼續標示出這個延續性的特質，並探究變動中的文化形式和內容。再更白話地說，只要區分「自我」和「他者」的界線維繫著，那麼這個族群團體就會繼續存在下去(阿潑，2013)。蘭嶼和台灣的界線不再那麼清楚時，會很讓人擔心蘭嶼的主體性會崩壞，傳統文化逐漸消失，這些都是我們不樂見的。

夏曼藍波安(1997)提到早期蘭嶼開放觀光後的現象：在八代澳灣的人群，不

分種族的暢談，貨輪上究竟是裝載什麼東西，什麼人，也許，外省人期望花生和米酒；台灣人巴望接到調走的通知單；老師渴望兩三個月的薪水袋；小學生期待午餐吃的麵粉；年輕人希望能偷渡到台灣；老弱婦孺巴望救濟物品；雜貨店老闆娘巴望煤油和雞蛋；而雅美的勇士雙眼注視著貨輪航行速度。從這裡就可以看見資本主義和現代化進到蘭嶼後帶給蘭嶼文化的衝擊和不同思維的翻轉，從食物來看孩子們期待的是台灣來的麵粉而不是當地的地瓜和芋頭，傳統產業已不是唯一，年輕人只想到台灣生活，人口也慢慢外移。這文化的斷裂與流失，帶給蘭嶼非常大的衝擊與挑戰，這也衍生了後續的許多問題，蘭嶼人到台灣適應的問題，觀光蓬勃後帶給蘭嶼的開發變成了破壞。交通不便或許也是好事，蘭嶼才能保存它原來的樣貌，雖然現在已有些許的改變。傳統與現代不斷的在部落裡上演著拉扯的戲碼，但我相信蘭嶼人不管在哪裡會為他們的文化感到驕傲，這是一股原生的力量，家鄉的羈絆，會一直守護著蘭嶼。

學校就在部落裡，在學校也可以體會到濃濃的文化氣息，但孩子們母語程度的流失、飲食文化的改變、嚮往台灣的心情，讓部落長輩們很擔心文化流失的問題。核廢料的議題和所謂現代化開發後蘭嶼的破壞與汙染及主體與附屬性的問題，在我的教室裡通通被忽略了，悲傷的蘭嶼被我遺忘了，為什麼我只看見美麗的蘭嶼，看見悲傷我會想離開，只有美麗才能讓我留在這裡。或許也是我的四個孩子太小了，四個乾淨的像白紙般的孩子，不忍讓蘭嶼的悲傷停留在他們的記憶裡，但我卻忘了他們是住在這裡的孩子，有權知道家鄉的所有事，有權捍衛自己的土地，有權為自己的權益發聲，要讓孩子看見差異，學會尊重，不是就該從本身開始嗎？這是在這趟異文化之旅中所遺漏的。

參、我就在這裡

故事說完了，敘說完了，我到底站在一個什麼樣的位置來看我的故事，我想表達的是一個喜歡蘭嶼的漢人教師，看見了蘭嶼的美麗，想把最美麗的蘭嶼介紹給大家，從天真的台灣來的老師變成了有多元文化感的老師，這美麗的轉折，應該是“我就在這裡”。

Giroux(1992)提到他認為，雖然我們永遠無法全然從他者的立場發言，但我

們一定能夠與各種面貌的他人一起努力，深化我們自己與他們對傳統、歷史和知識的了解，讓我們為彼此一起努力，創造共同的經驗。

我在蘭嶼，
天很高；海很藍，
山很綠；風很大，
羊很多；車很少，
月很明；星很亮，
拼板舟很美；地下屋很暖，
孩子很真；文化很深。



參考文獻

(一)中文部分

卜一(2009)。天涯海角話蘭嶼-達悟族的滄桑歲月。歷史月刊，257期，16-19。

王志明譯(1989)。克勞德·李維史陀(Claude Levi-strauss)著。憂鬱的熱帶。台北市：聯經出版。

王勇智、鄧明宇合譯(2003)。Catherine Kohler Riessman 著。敘說分析。臺北：五南圖書出版股份有限公司。

王雅玄、陳幸仁(2007)。離島教師的偏遠論述-教師社會學分析。高雄師大學報，23，67-90。

王麗雲、甄曉蘭(2007)。臺灣偏遠國中教育機會均等政策模式之分析與反省。教育資料集刊，36，25-46。

成虹飛(2005)。乘著歌聲的翅膀：「飛」越敘說與課程實踐。教育研究月刊，129，5-13。

何粵東(2005)。敘說研究方法論初探。應用心理研究，25，55-72。

何繼琪(2007)。多元文化師資培育課程與教學策略。慈濟大學教育研究學刊，3，45-66。

李錦旭、王慧蘭(2006)。批判教育學：臺灣的探索。臺北市：心理出版社股份有限公司。

邱光輝(2004)。達悟族家長教育參與之行動研究-以朗島國小為例(未出版之碩士論文)。國立台東大學，臺東縣。

邱光輝(2008)。蘭嶼旅遊導覽手冊 A Kokey 蘭嶼。台東縣：台東縣政府教育處。

吳天泰(1998)。原住民教育概論。臺北市：五南圖書出版有限公司。

吳淡如(2010)。每一次相遇都是奇蹟。臺北市：天下文化出版有限公司。

拓拔斯·塔瑪匹瑪(2012)。蘭嶼行醫記。臺中市：晨星出版有限公司。

林怡呈(2009)。敘說探究及其在教師研究的發展。研習資訊，26(6)，135-142。

林銘欽(2009)。離島高中與社區互動之研究-以台東縣立蘭嶼高中為例(未出版之碩士論文)。

國立台東大學，臺東縣。

林麗雪(1996)。原住民教育問題。原住民教育季刊，4，109-110。

周建志(2009)。離家與返鄉-一個漢人教師與蘭嶼學生的離散敘事(未出版之碩士論文)，國立東華大學，花蓮縣。

周祝英(2003)。誰捉弄了台灣教改。臺北市：心理。

周德禎(2001)。教育人類學導論-文化觀點。臺北市：五南圖書出版股份有限公司。

阿潑(2013)。憂鬱的邊界：一個菜鳥人類學家的行與思。新北市：八旗文化/遠足文化。

苦苓(2013)。我在離離離島的日子。臺北市：時報文化出版企業股份有限公司。

美嘉(2003)。蘭嶼紀行。蝶，2003-3期，14-16。

范信賢(2003)。課程改革中的教師轉變：敘事探究的取向(未出版之碩士論文)。國立台北師範學院，臺北市。

胡幼慧(1996)。質性研究：理論、方法及本土女性研究實例。臺北：巨流圖書有限公司。

洪蘭(2005年9月8日)。文化影響學習。國語日報。取自：

http://www.mdnkids.com/family_edition/detail.asp?sn=65

馬要・夫度譯(2011年11月14日)，Robert Lake 著。原視野：一對原住民父母寫給老師的信：父親篇(上)。臺灣立報。取自：

<http://www.lihpao.com/?action-viewnews-itemid-112672>

馬要・夫度譯(2011年11月14日)，Robert Lake 著。原視野：一對原住民父母寫給老師的信：父親篇(下)。臺灣立報。取自：

<http://www.lihpao.com/?action-viewnews-itemid-112900>

徐易男(2003)。偏遠與離島地區教育之困境與生機。國教之友，54，67-69。

夏本奇伯愛雅(1994)。雅美族的社會與風俗。臺北：臺原出版。

夏曼・藍波安(1997)。冷海情深。臺北：聯合文學。

夏曼・藍波安(2002)。海浪的記憶。臺北：聯合文學。

張繼寧(2009)。臺灣偏遠地區國民中學學生學業成就影響因素之研究(未出版之碩士論文)。國立臺灣師範大學，臺北市。

陳招池(1996)。走過山地教育三載餘。原住民教育季刊，3，100-105。

陳俊宏(2007)。部落：學校與家庭對原住民教育的影響-以阿里山山美部落為例(未出版之碩士論文)。南華大學，嘉義縣。

陳奎熹(2000)。現代教育社會學。臺北市：師大書苑有限公司。

陳奎熹(2001)。教育社會學導論。臺北市：師大書苑有限公司。

陳雅珠(2007)。達悟學生學習問題探究-蘭嶼教師的觀點(未出版之碩士論文)。國立台東大學，臺東縣。

陳凱恩(2011)。等待飛魚-蘭嶼部落解構不負責報告(上)。藝術欣賞，7(2)，82-88。

陳凱恩(2011)。等待飛魚-蘭嶼部落解構不負責報告(下)。藝術欣賞，7(3)，90-98。

黃乃熒(2007)。後現代思潮與教育發展。臺北市：心理出版社股份有限公司。

黃文鈴(2011年8月7日)。老師為什麼要走？蘭嶼國中、國小的離島教師荒。蘭嶼雙週刊。

取自：<http://www.lanan.org.tw/biweekly/biw01/460-2.jpg>

黃玉娟(2004)。蘭嶼島上漢族教師的生命故事-一個教育民族誌研究(未出版之碩士論文)。慈濟大學，花蓮縣。

黃柏勸、廖貞智譯(2005)。Joan Wink 著。批判教育學：來自真實世界的記錄(Critical Pedagogy: Notes from the Real World)。臺北市：巨流圖書有限公司。

彭秉權譯(2005)。Barry Kanpol 著。批判教育學的議題與趨勢(Issues and Trends in Critical Pedagogy)。高雄市：麗文。

楊昭謹(2013年6月26日)。漢人老師 VS 蘭嶼「沒禮貌」學生。台灣立報。取自：

董曉紅(2010)。蘭嶼遊記。蝶，2，15-19。

甄曉蘭(2007)。偏遠國中教育機會不均等問題與相關教育政策初探。教育研究集刊，53(3)，1-35。

葉川榮、鍾蔚起、洪秋瑋(2008)。蘭嶼完全中學的教育現況與困境初探。教育實踐與研究，21(2)，127-160。

葉文芳(2001)。沉默的島，飛離的鳥-離島地區教師流動問題之研究(未出版之碩士論文)。國立政治大學，台北市。

廖千惠、吳明鴻、洪靖雅、顧瑜君(2009年12月)。「學習」的認識與理解～弱勢學生學習聲音的多元識讀。2009年社會與區域發展學術研討摘要會，台北教育大學。

潘淑滿(2003)。質性研究：理論與應用。臺北市：心理。

劉玉玲(2006)。教育人類學。臺北市：揚智文化事業股份有限公司。

劉其偉(2003)。蘭嶼部落文化藝術。臺北市：藝術家出版社。

劉美慧(2011)。多元文化教育研究的反思與前瞻。人文與社會科學簡訊，12(4)，56-63。

蔣勳(2008)。旅行台灣：名人說自己的故事。臺北市：時報文化出版企業股份有限公司。

蔡敏玲、余曉雯譯(2003)，D.Jean Clandinin&F.Michael Connelly 著。敘說探究：質性研究中的經驗與故事。臺北市：心理。

蔡敦浩、劉育忠、王慧蘭(2011)。敘說探究的第一堂課。臺北：鼎茂圖書出版股份有限公司。

賴樹盛(2008)。邊境漂流：我們在泰緬邊境 2000 天。臺北市：天下雜誌出版有限公司。

歐陽玉(2011)。我在蘭嶼受教的日子。原住民文化與教育通識雙月刊，10，24-27。

謝永泉(2010)。追浪的老人：達悟老者夏本·樹榕 Syapen Sorong 的生命史。臺北市：山海文化雜誌社。

簡淑貞(1998)。文化與數學學習關係初探：以蘭嶼雅美族為例。臺東師院學報，9期，283-360。

譚光鼎(1998)。原住民教育研究。臺北市：五南圖書出版有限公司。

譚光鼎、林明芳(2002)。原住民學童學習型態的特質-花蓮縣秀林鄉泰雅族學童之探討。**教育研究集刊**，48(2)，233-261。

譚光鼎、張如慧（2009）。蘭嶼中學原住民文化課程現況之探究：原住民社區本位課程的分析觀點。**當代教育研究**，17(1)，75-106。

譚光鼎、劉美慧、游美惠(2013)。**多元文化教育**。臺北市：高等教育文化事業有限公司。

關曉榮(2007)。**蘭嶼報告 1987-2007**。臺北市：人間。

顧瑜君、廖千惠、林育瑜（2009 年 11 月）。如何與轉化型知識份子遭逢。**2009 年臺灣教育學術研討會**，新竹教育大學。



(二) 外文部分

Clandinin,D.J.and Connelly,F.M.(2000). *Narrative inquiry:experience and Story in qualitative research*.San Francisco:Jossey-Bass Publishers.

Phuntsog,N.(1999). The magic of culturally responsive pedagogy:In search of the genie'slamp in multicultural education.*Teacher Education Quarterly*,summer,97-111.

Gay,G.(2000). *Culturally Responsive Teaching:Theory,Research,and Practice*.New York:Teachers College Press.

Good,I.F.and sikes,P.(2001). *Life history research in educational settings:learning from lives*.Buckingham:Open University Press.



附錄一 蘭嶼相關研究

項次	類別	筆數
1	蘭嶼文化	16 筆
2	蘭嶼動植物	66 筆
3	蘭嶼觀光	12 筆
4	蘭嶼語言及故事	13 筆
5	蘭嶼醫療照顧	3 筆
6	蘭嶼教育	5 筆
7	蘭嶼藝術影像	10 筆
8	蘭嶼的漁場分佈	5 筆
9	蘭嶼的土地岩石	13 筆
10	蘭嶼的核廢料	6 筆
11	蘭嶼與巴丹島的關係	4 筆
12	蘭嶼人到臺灣的適應	3 筆
13	其他	17 筆

資料來源：研究者自行整理

附錄二 蘭嶼生活體驗

作者 (年代)	期刊/題目	蘭嶼生活體驗	體驗後的感受
美嘉(2003)	蝶2003-3 期 (2003/09)： p14 -16 / 蘭嶼紀行	1. 到蘭嶼的暈船體驗，搭船前吞了兩顆暈船藥也逃不過暈船的命運。 2. 嚐到了曬乾的飛魚，地瓜、芋頭、章魚、龍蝦，非常感動。 3. 在路上發現了成群結隊在島上各自遊蕩的山羊。 4. 看到蘭嶼的珠光鳳蝶、象鼻蟲和蘭嶼角鴉。 5. 岩石美景震撼心靈 6. 天池美景令人印象深刻。	1. 當地傳統食物非常美味。 2. 蘭嶼生態豐富。 3. 沿途美景令人讚嘆。
董曉紅 (2010)	蝶2010-2 期 (2010/06)： p15 -19/ 蘭嶼遊記	1. 路上的山羊一如十年前。 2. 賞蝶的最佳景點：忠愛橋。 3. 到蘭嶼看到的蝴蝶：紋白蝶、藍灰蝶、玉帶鳳蝶、紫珈波灰蝶、翠鳳蝶、珠光鳳蝶、南風絨弄蝶、銀帶三尾小灰蝶、黑星灰蝶、雅波灰蝶、紅珠鳳蝶，綠斑鳳蝶、端紫幻蛺蝶、黃裙脈粉蝶 4. 到蘭嶼看到的鳥類：巴丹綠、繡眼和棕耳 鸛、紅頭綠鳩、蘭嶼角鴉、藍磯鸛、黃頭鸛。	此次蘭嶼之行共看到43種蝴蝶，收穫滿滿。
卜一(2009)	歷史月刊 257 期 (2009/06)： p16 -19/ 天涯海角話 蘭嶼-達悟 族的滄桑歲月	1. 空氣無比清新，海水蔚藍清澈，陽光燦然耀目 2. 近年來政府大力補助興建新房，但也有些房舍還保持傳統風味 3. 一路有許多奇岩怪石：饅頭岩、紅頭岩、鱷魚岩、坦克岩、五孔洞、玉女岩、母雞岩、雙獅岩、軍艦岩、情人洞、鋼盔岩、象鼻岩、龍頭岩及老人岩等，均為火	1. 蘭嶼的確是台灣周圍最寧靜、自然，而與世隔絕的地方之一。 2. 島上天氣變化無常，幾個禮拜前颱風過境，蘭嶼和外界交通斷絕達一週之久。 3. 回首蒼海中綠蔭滿蓋、奇岩怪石的蘭嶼，

作者 (年代)	期刊/題目	蘭嶼生活體驗	體驗後的感受
		山岩風化腐蝕形成，各有所似，神工鬼斧，令人歎為觀止。 4. 達悟族傳統式的半穴屋坐落在海邊的山坡上，為了避風，房子很矮，地基都是在斜坡挖坑而建。搭上地板，主屋內空間很小，人進裡面大多只能坐著。 5. 他們的主食是芋頭、紅薯和飛魚，近年來也喜歡吃由台灣運來的米。 6. 捕魚是他們的特長，達悟人用的獨木舟（拼板舟）是蘭嶼的標誌。 7. 經過南部的一個核廢儲存場，這是1982年為儲藏台灣各核電場所用過的手套、衣物等廢料而建。	島民凡塵不染，悠然自得的生活，真是一個怡人的世外桃源。
陳凱恩 (2011)	藝術欣賞7 卷 2 期 (2011/04)： p82 -88/ 等待飛魚－ 蘭嶼部落解 構不負責報 告（上）	1. 抵達蘭嶼時，我已被折磨的不成人樣，暈船嘔吐的遊客更不在少數。蘭嶼的地理條件是很好的，因位置偏遠，人口稀少，鮮少開發，故大致上還能保持原始的風貌與人文。 2. 達悟族約有兩千七百多人，全數居住在蘭嶼島上，以旱作和漁撈算是主要的生活方式與經濟來源，大部分的居民以芋頭和魚為其主食。 3. 達悟拼板舟的製造及裝飾藝術獨步全球，漁團的組織成員多是家族內的成員，藉此鞏固家族組織並發揮共享、共食的精神。 4. 達悟族的工藝技術在其生活周遭都能夠體驗出他們極高的手藝，從船上細緻的雕紋與圖案，顯現了達悟人藝術上的天份。	來到蘭嶼旅行，更精確的說法是貼近於散心，因為這裡什麼都沒有，很適合自己與自己的相處，當很多事沉靜下來，心就會放的很空，許多癥結也就清澈透明。
陳凱恩 (2011)	藝術欣賞7 卷 3 期 (2011/06)： p90 -98/ 等待飛魚－ 蘭嶼部落解	1. 東清灣位於蘭嶼東方的東清部落，是蘭嶼最大的海灣地形，也是擁有藍天、碧海和沙灘的優美海灣，是台灣迎接每天第一道曙光的地方。 2. 蘭嶼島上西北角的海岬上，有著	但願這塊人間最後的淨土能發展出屬於自己的路，天空依舊蔚藍，森林依舊翠綠，海水依舊湛藍，空氣依舊清新。如果你沒到過蘭嶼，

作者 (年代)	期刊/題目	蘭嶼生活體驗	體驗後的感受
	構不負責報告（下）	一座美麗的白色建築，在藍天與綠地的陪襯之下靜靜散發著迷人的風采。那是蘭嶼島上，夜間最耀眼的光芒散發點——蘭嶼燈塔。 3. 關於地下屋的演進眾說紛紜，但根據實質功能與自然環境的考究，住在颱風常臨的島嶼上，聰明的達悟人早就找出因應之道，把房子往下發展，不但避開颱風的危害又具有冬暖夏涼的功效。 4. 到處都是涼亭是蘭嶼的最大特色。由於蘭嶼氣候終年炎熱，不僅是地下屋有涼亭，整個島上到處是涼亭，提供族人中午休息及小憩的設施。 5. 想吃魚就下海捕幾隻魚，想唱歌，就靠在涼亭上哼著自己編的曲，傳統達悟人就是這樣樂天知命，淳樸純真。	那你一定還沒真正的呼吸。蘭嶼的日出日落描繪作息的更迭，藍嶼居民的熱情善良讓我印象深刻，這是趟很棒、很迷人的旅程，有機會的話，蘭嶼再見。

資料來源：研究者自行整理

附錄三 蘭嶼教育研究

研究者 (年代)	研究主題	研究對象	研究方法	研究結果或建議
黃玉娟 (2004)	蘭嶼島上漢族教師的生命故事：一個教育民族誌研究	自願前往蘭嶼，在當地任教超過五年的五位漢籍教師	訪談	1. 漢族教師面對達悟文化會經歷蜜月期、轉折期、復甦期、適應期的歷程。 2. 漢族教師若能將個人興趣與專長與當地文化資源結合，具備文化紮根與文化創新的信念，教能設計並實踐文化回應教學。 3. 漢族教師所面臨的困境較多。 4. 漢族教師願意留任的動力不足。 5. 影響漢族教師流動率的主要原因很多。
邱光輝 (2004)	達悟族家長教育參與之行動研究-以台東縣朗島國小為例	學校一到六年級導師六位、學校行政人員五位、家長六位	訪談、參與觀察	1. 辦理教師職前訓練，增進對學(社)區文化之了解。 2. 簡化行政工作，教師回歸專業。 3. 引進社區人才，營造參與空間內容。 4. 家長參與事項列為校務評鑑項目。 5. 教師主動激勵家長，行政提供支援協助。 6. 持續辦理親職教育，提高家長親職知能及信心。 7. 整合學校及社區資源。
陳雅珠 (2007)	達悟學生學習問題探究-蘭嶼教師的觀點	十二位在蘭嶼國中小任教的教師	訪談	1. 辦理自編教材研習，以培養教師轉化課程及自編教材的能力。 2. 訂定蘭嶼學生的基本能力指標，使學習能夠銜接 3. 透過『社區總體營造』，親子同步成長 4. 協助家長指導子女的學校課業 5. 文化回應教學，做課程的設計與教學策略
林銘欽 (2009)	離島高中與社區互動之研究-以台東縣立蘭嶼高中為例	教師三位，歷任校長二位，退休教師一位，社區民眾三位合計九位	訪談	1. 影響蘭嶼高中與社區互動的因素有：文化與價值觀的差異、經費問題、認同與肯定、服務態度、家長的態度、學校組織氣氛、學校穩定性、學校與社區設備等因素。 2. 蘭嶼高中與社區互動所採用的策略主要有：破除族群意識、主動接觸、相互參與、及互補互惠等策略。
周建志 (2009)	離家與返鄉-一個漢人教師與蘭嶼學生的離	三十位蘭嶼到台灣求學或工作的蘭	訪談	此研究即是筆者與蘭青在深層的信任互動下所開展，我們所共同面臨的是「生活在他鄉」的重生，我們所共同的願望與情感是希

研究者 (年代)	研究主題	研究對象	研究方法	研究結果或建議
	散敘事	嶼人		望將來有一天能「返鄉」，也許返鄉的路不一定順暢。因此本研究透過彼此的「生命敘事」呈現，除了敘說出筆者與蘭青在異鄉的離散經驗及返鄉實踐的可能外，異鄉變家鄉也是一種可能選項。

資料來源：研究者自行整理



附錄四 海底總動員教學活動設計

教學主題	海底總動員	設計者	蔡漢欣、李視君、陳怡璇
適用年級	低年級	授課時數	四節課(160 分鐘)

一、教學設計背景與理念說明：

夏天的蘭嶼，海水正藍，美得令人讚嘆！海是孩子們休閒的最佳玩伴，不管是放學後或是假日就可以在大海邊見到孩子們的蹤影，從國幼班的小小孩到高年級的大孩子，海是他們熟悉的，海是他們避暑玩耍的對象，尤其是低年級的孩子下午沒課，到海裡玩的時間更是長，所以常常聽到他們分享在海裡玩的趣事，在海底看到了什麼又抓到了什麼，或者是家人從海裡抓了甚麼給大家吃，除了好玩的、有趣的，也常聽孩子們說誰在海邊受傷，誰在海邊做危險動作。所以就讓我們去思考要如何去歸納孩子們的生活經驗，將孩子的生活經驗融入課程中，讓他們在海邊玩，可以玩的安全，玩的開心。希望孩子可以從下海去玩開始瞭解下海玩要注意的安全，到海裡游泳時會看到什麼，海底又有什麼資源是家裡常常使用到的。希望能結合當地海洋的素材和孩子們的生活經驗讓孩子對海有更深的認識。

二、課程設計說明簡要表：

海底總動員		教學方法	教學環境	教學材料	學習過程
	走！我們下海去	照片分享 經驗分享	視聽教室	學生玩水照片、生活經驗	學生分享 歌曲吟唱
	海底世界	短片欣賞 動手彩繪 動手做勞作	視聽教室	短片故事、 彩繪魚、 螃蟹風鈴	短片欣賞 動手彩繪 動手做勞作
	海洋資源	短片欣賞 家長職業分享 分組競賽	視聽教室	短片故事 家長經驗 生活經驗	短片欣賞 家長分享 分組競賽

三、教學構思：

蘭嶼，被大海包圍的小島，地域的獨特性，讓這裡的孩子整天與海為舞、長大後從事的工作很多也與海有關，現在海是他們的最佳玩伴，海底資源也是他們家庭的經濟支柱，對於低年級的孩子們來說，親近海已經是他們常常做到的事，除了親近海之外，希望能夠統整孩子們對於海的基本知識，將他們的生活經驗、生活知識、家庭經驗和領域課程中學過的教材做一整統性的介紹。

從下海去玩開始，第一個單元走！我們下海去。主要從孩子們平日玩水、游泳的生活經驗談起，結合一年級的語文課課文夏天的海(康軒版一下)『夏天，我知道海是快樂的。嘩啦

啦，嘩啦啦，有很多笑聲。夏天，海也知道我們是快樂的。我們的笑聲，像海浪聲一樣，嘩啦啦，嘩啦啦。』帶著孩子們探討下海去玩的快樂和下海去玩受傷的經驗，進而引導出玩水的安全完成一張去海底玩的公約，去海邊玩怎樣玩才會安全及保護自己的議題。在綜合活動的時間唱

沙灘遊戲(康軒版二上)這首歌，讓他們知道海浪帶來了貝殼和歡笑但也要記得注意自己的安全。

下海去玩後，到海裡游泳會看見什麼，這進入了第二個單元海底世界常聽孩子們描述他們在海岸邊看到的景象，所以進入這個單元前先調查孩子們最常見在海底見到什麼，在這個單元統整出來，並將正確的名稱及介紹讓孩子透過圖片和影片清楚的呈現出來。在綜合活動時，讓孩子們動手彩繪在蘭嶼岸邊最常見到的小丑魚和製作蘭嶼月圓時路上海邊滿地爬的螃蟹，將螃蟹做成風鈴。

看完了海底世界，進入了最後一個單元海底資源，孩子們每天在海裡游呀游，看呀看，看到了許多海底的資源，回家吃的也是海裡的資源，在這個單元請家長介紹他們在海裡工作的情況，像是捕魚、抓龍蝦、帶遊客浮潛等等。也讓他們分享他們看到的經驗，希望能結合孩子家庭與生活的經驗讓他們感受到海底資源的重要，最後完成一篇填空短文，想要對大海說什麼。進而讓他們有愛惜資源的觀念與引發出對大海的感謝。

四、能力指標：

- 1-1-1 願意並喜歡參與親水活動。
- 1-1-2 說明親水活動要注意的安全事項。
- 3-1-1 分享聆聽海洋故事的心得。
- 3-1-4 畫出自己最喜歡的水中生物。
- 3-1-5 唱出與水有關的歌曲。
- 5-1-1 願意分享品嚐水產食品的經驗。
- 5-1-2 瞭解人類不當的行為對河流或海洋環境及其他生物的危害。

五、教學目標：

1. 學生能分享下海游泳的樂趣。
2. 學生能知道戲水的安全。
3. 學生能分享所見的海底世界。
4. 學生能認識常見的海底生物。
5. 學生能知道海底資源與生活的關聯。
6. 學生能珍惜海底資源。

能力指標	教師活動	學生活動	教學資源	時間	教學評量
	第一節課開始 走！我們下海去 一、準備活動 (一)教師準備 1. 學生玩水、游泳照片。 2. 帶學生到視聽教室。 3. 海底公約學習單。 4. 課文夏天的海(康軒版國語一下)大字報。 5. 沙灘遊戲歌詞(康軒二上生活)大字報。 (二)學生準備 1. 鉛筆、擦子。 (三)引起動機 1. 引起學生的生活經驗 師：夏天到了，蘭嶼也變熱了，你們放學回家或是放假日，都會到哪玩？ 師：哇！到海邊玩的人好多，你們都到海邊玩什麼？ (四)告知學習目標 師：接下來的幾節課我們將進行海底總動員的教學，包括這節課要跟你們討論你們在海邊玩的情況，還有在海邊玩要注意的事情。海底世界的生物和海底資源的珍惜。 二、發展活動 (一)文章閱讀 課文夏天的海(康軒版一下) 『夏天，我知道海是快樂的。嘩啦啦，嘩啦	• 學生個別舉手回答/ 生：海邊、港口、學校…。 • 學生個別舉手回答/ 生：游泳、跳水…。		2	學生能說出自己的生活經驗
	二、發展活動 (一)文章閱讀 課文夏天的海(康軒版一下) 『夏天，我知道海是快樂的。嘩啦啦，嘩啦		課文夏天的海	5	

1-1-1 願意並 喜歡參 與親水 活動。	啦，有很多笑聲。夏天，海也知道我們是快樂的。我們的笑聲，像海浪聲一樣，嘩啦啦，嘩啦啦。』	• 學生個別 舉手回答			學生能用 自己的話 正確回答 老師的問 題									
	師：為什麼作者知道海是快樂的？ 師：為什麼海知道我們是快樂的？ (二)呈現學生玩水照片 師：我們現在來看你們到海邊玩的照片，有人在遊泳、有人在跳水。哇！你們到海邊玩在海裡游感覺怎樣呢？	• 學生個別 舉手回答	學生玩 水照片	3										
	(三)危險的海邊 師：剛剛看了你們去海邊玩的照片後，要請你們想一想，你們去海邊玩，除了開心，覺得很涼爽外，有沒有人曾經在海邊玩時受傷、流血的呢？ 師：哇！海邊還真危險呢！ 好多人曾經受傷流血，像有人說跳水時被珊瑚割到，游泳時撞到石頭、踩到玻璃、被推下水沒注意撞到等等。	• 學生個別 舉手回答/ 生：有，跳 水時被珊 瑚割到，游 泳時撞到 石頭、踩到 玻璃、被推 下水沒注 意撞到…。		5		學生能舉 手正確回 答老師的 問題								
1-1-2 說明親 水活動 要注意 的安全 事項。	(四)安全的海邊 師：你們在海邊受傷的機會真多呢！而且你們又天天到海邊去玩，要怎麼樣做才會讓我們到海邊玩變得安全呢？我們一起來討論看看。 師：			5										
	<table><tr><td>危險處</td><td>如何預防</td></tr><tr><td>跳水</td><td></td></tr><tr><td>游泳</td><td></td></tr><tr><td>踩到玻璃</td><td></td></tr><tr><td>推擠</td><td></td></tr></table> (五)海底公約 師：你們常常去海邊玩，有人游泳有人跳水，一定要注意安全，不然	危險處	如何預防	跳水			游泳		踩到玻璃		推擠		• 學生個別 舉手回答/ 生：不要去 危險的地 方跳水、不 要去很深 還有很多 石頭的地 方玩、要穿 鞋子去海 邊，不要在	
危險處	如何預防													
跳水														
游泳														
踩到玻璃														
推擠														

1-1-2 說明親水活動要注意的安全事項。 3-1-5 唱出與水有關的歌曲。	容易受傷，我們一起來看看要去海邊玩要注意甚麼。 海底公約 會做到請打√ ☐ 我去海邊玩，一定會找人陪。 ☐ 我只在很淺的地方游泳。 ☐ 去海邊玩我會穿鞋子。 ☐ 我會維護海邊的清潔。 ☐ 跳水時我會注意安全不嘻鬧。 ☐ 我不會在海邊推擠。 ☐ _____ ☐ _____ 姓名_____ 師：最後一點，要請你們自己寫，想一想去海邊玩還要注意什麼事。 師：現在請你們發表你們寫的公約。 三、綜合活動 (一)總結 1. 歌曲吟唱(學生已學過) 沙灘遊戲(康軒二上生活) 你撿貝殼我堆沙，堆起城堡大家笑哈哈。小小螃蟹來玩耍，啦啦我們都是好朋友。海浪，嘩啦啦啦啦，沖走了城堡和沙丘。海浪，嘩啦啦啦啦，帶來了貝殼和歡笑。 2. 教師小結 這節課就是要讓你們知道去海邊玩，不管是玩水或是游泳，雖然很開心很快樂不過一定要注意安全、不可以推擠或是做危險的動作，也一定要記得不可以一個人去海邊，一定要找人陪才可以去。 (二)告知下節課教學重點 下一節課我們要來看看我們蘭嶼的海底世界到底有什麼動物，所以如果這	海邊推擠。 海底公約 沙灘遊戲歌詞 • 學生個別舉手回答 • 全班大合唱	海底公約 沙灘遊戲歌詞	10 5 3 2	學生能自己回答所寫的公約 學生能專心大聲的唱出歌曲
--	---	---	---------------------------	--------------------------------------	---

	幾天有去游泳請你們注意你們在海底看到了什麼。 ~第一節課節束~				
3-1-1 分享聆聽海洋故事的心得。	第二節課開始 海底世界 一、準備活動 (一)教師準備 1.「小丑魚與海葵吵架了」影片 http://kids.nmmba.gov.tw/story (引自國立海洋生物博物館故事區網頁) 2.小丑魚、珊瑚照片 (二)學生準備 1.彩色筆 (三)引起動機 播放「小丑魚與海葵吵架了」影片 一、發展活動 (一)認識小丑魚 師：在蘭嶼的岸邊常常可以看見小丑魚呢！ 1.小丑魚的身體還有臉上有著道厚厚的白色(彩色)斑紋，有點像馬戲團裡討小朋友喜歡的小丑一樣，「小丑魚」的雅號就是這樣來的。 2.小丑魚最喜歡和海葵生活在一起了，雖然海葵有會分泌毒液的觸手，但小丑魚身上也有獨特的黏液，所以海葵傷的了別人，卻傷不了牠，反而海葵成了小丑魚的守護神，當然小丑魚也不是白住這裡，有時會幫海葵清理廢物，有時找到食物拿回家來，這時海葵就有免費的大餐可吃，牠們是互利共生的好朋友，一	•學生專心看影片。 •學生專心看圖片並回答問題	「小丑魚與海葵吵架了」影片 小丑魚的圖片	10 分 10 分	能專心觀賞影片 能專心觀賞圖片並回答老師的問題

3-1-4 畫出自己最喜歡的水中生物	同在海洋中悠遊度日。 (二)珊瑚之美 師：什麼是珊瑚？你們游泳時在岸邊也可以常常看到。 1. 珊瑚是動物，珊瑚蟲(最小的生活單位)由許多細胞組成，牠會利用擺動的觸手，捕抓海水中的小型浮游動物來當作食物；但卻又因為身體無法移動，而必須依靠水流將浮游動物帶到身體附近來；所以，水流強勁的海域通常也是珊瑚生長良好的區域。 2. 珊瑚是如何形成珊瑚礁？珊瑚生長時會分泌碳酸鈣，形成鈣質骨骼，經年累月後，珊瑚群體內的骨骼累積量相當可觀，加上其他生物如：貝類、石灰藻、有孔蟲等也會分泌鈣質骨骼，膠結在一起便逐漸形成大塊的礁體，即所謂「珊瑚礁」。	• 學生專心看圖片並回答問題	珊瑚與珊瑚礁的圖片	10 分	能專心觀賞圖片並回答老師的問題
	(三)綜合活動 1. 完成學習單「小丑魚著色畫」。 2. 分享小丑魚著色畫。 ~ 第二節課結束 ~ 第三節課開始 海底世界	• 學生個別完成小丑魚著色圖	小丑魚著色圖	10 分	能完成著色圖
	一、準備活動 (一)教師準備 1. 水蛇、海龜、螃蟹照片 (二)學生準備 1. 剪刀、膠水、彩色筆 二、發展活動 (一)其他海底生物 師：上一節課我們已經認識了小丑魚和珊瑚，這一節課我們來看看水蛇、海龜和螃蟹。 1. 水蛇：水蛇身體短胖，部分扁平狀，屬	• 學生專心看圖片並回答問題	水蛇圖片	5 分	能專心觀賞圖片並回答老師的問題

5-1-1 願意分享品嚐水產食品的經驗。	小型蛇，最大約 72 公分。鼻孔具有瓣膜，稍可閉合，眼小並略為突出。背面為橄欖綠色、黑褐色或深橄欖綠色，腹面為淡黃色或黃白色，全身並無特殊花紋。習性：本種屬低海拔蛇類，喜歡於水田、沼澤、水溝、溪流……等有水的環境中活動覓食。通常在傍晚之後活動量增大，大部份時間待在水中。性情凶猛，有輕微毒性，但對人類沒有危險性，不會致死。以小魚、小蝦等水生生物為食。卵胎生。			5 分	
	2. 海龜：在台灣附近出沒的海龜共有五種，分別是綠蠵龜、赤蠵龜、欖蠵龜、玳瑁及革龜等。在這五種海龜中，僅有綠蠵龜和赤蠵龜曾經有過上岸產卵的紀錄，在以前，牠們的產卵地遍及台灣的東、南部沿海及離島的沙灘上。然而，因棲地的破壞及過度的捕殺，使得產卵母龜的數量驟減。到目前為止，僅剩下一些離島如澎湖及台東的蘭嶼等人煙稀少的沙灘仍有海龜上岸產卵，而產卵的種類也僅限於綠蠵龜而已。	• 學生專心看圖片並回答問題	海龜圖片	5 分	
	3. 螃蟹：螃蟹除了蟹肉可用來作餌釣魚，其蟹殼可為小孩的玩具之外，最重要的價值是在於食用。	• 學生動手製作螃蟹風鈴	螃蟹圖片	15 分	能親自動手設計風鈴
	4. 製作螃蟹風鈴。 三、綜合活動 1. 老師歸納統整上兩節的課程內容。 2. 學生發表感想並提出問題。 3. 有獎徵答時間。 ~ 第三節課結束 ~	• 學生個別舉手發言	厚紙板、螃蟹圖案、鈴鐺、線	10 分	學生專心聆聽 學生舉手發表

3-1-1 分享聆聽海洋故事的心得。 5-1-1 願意分享品嚐水產食品的經驗。	第四節課開始 一、準備活動 (一)教師準備 1. 飛魚的故事。 2. 學習單一張。 3. 帶學生到視聽教室。 4. 將學生分成三組。 5. 請家長到學校分享經驗。 (二)引起動機 1. 老師播放達悟人與飛魚的故事。 http://kids.nmmba.gov.tw/story (引自國立海洋生物博物館故事區網頁) 二、發展活動 (一)家長職業分享 1. 請家長分享他們在海裡的工作 如:抓飛魚、抓龍蝦、帶遊客浮潛、釣魚等等。 2. 教師歸納 (二)吃在海裡 師：剛剛我們聽了家長得分享和看了飛魚的故事，你們也常常吃到飛魚，飛魚對我們蘭嶼來說是很重要的食物呢！不過除了飛魚我們也常常吃到海裡其他的東西。現在老師要你們分組接力寫寫看，完成老師的問題。 1. 吃在海裡接力寫活動： (1) 全班分成三組。 (2) 題目：你們常常吃到海裡的甚麼東西。 (3) 時間：每組三分鐘。 (4) 規則：每次一個人上來寫一種，寫完換下一個。 2. 全班一起討論各組寫的，	• 學生能專心看故事 • 學生專心聆聽家長的分享並說出自己的疑問或是經驗 • 學生接力寫出答案	達悟人與飛魚的故事	5 10 5	學生能表現出專心看故事的態度 學生能表現出專心聆聽的態度 學生能正確寫出自己的想法
---	---	--	------------------	-----------------------------	--

	找出共同點。 (二) 玩在海裡 師：你們常常到大海裡玩，有很多的客人也會跟著你們開民宿的爸媽到海裡玩，老師要你們想一想並寫出來。 1. 玩在海裡接力寫活動： (1) 全班分成三組。 (2) 題目：你們會帶你們的朋友或是爸媽會帶遊客到海裡玩甚麼。 (3) 時間：每組三分鐘。 (4) 規則：每次一個人上來寫一種，寫完換下一個。 2. 全班一起討論各組寫的，找出共同點。 (三) 工作在海裡 師：你們的爸媽常常去海裡或是海邊做甚麼工作，請想一想 1. 工作在海裡接力寫活動： (1) 全班分成三組。 (2) 題目：你們的爸媽或是爺爺奶奶幾乎天天到海裡或是海上工作請問他們常常在海裡或是海上做甚麼。 (3) 時間：每組三分鐘。 (4) 規則：每次一個人上來寫一種，寫完換下一個。 2. 全班一起討論各組寫的，找出共同點。 三、綜合活動 (一) 我想對大海說： 師：我們住在四面環海的蘭嶼，吃在海裡、玩在海裡、工作在海裡，大海對我們來說非常非常重要。每天生活在一起，你想要對大海說甚麼呢？ (二) 完我想對大海說學習單 (三) 分享與討論	• 學生接力寫出答案 • 學生接力寫出答案	學習單	5 5 5 3	學生能正確寫出自己的想法 學生能正確寫出自己的想法
--	---	-------------------------------------	------------	-------------------------------------	---

5-1-2 瞭解人類不當的行為對河流或海洋環境及其他生物的危害。	(四) 教師總結 『海底總動員』的課程到這裡告一段落，從下海去玩要注意的安全、海底世界的介紹和海底資源的使用，我們上課討論的內容和使用的教材和你們的生活習習相關，希望結合你們的生活經驗、領域教材和家庭生活經驗，把這樣的課程介紹給你們認識，並珍惜我們蘭嶼獨特的海底資源。 ～ 第四節課結束 ～	• 學生說出自己的感受	2	學生能清楚表達出自己的想法
---	--	--------------------	----------	----------------------

附錄五 我們的家教學活動設計

設計者	蔡漢欣	教學班級	一年甲班
教學領域	語文	學生人數	5
單元名稱	我們的家		
教材來源	康軒版第一冊第五課		

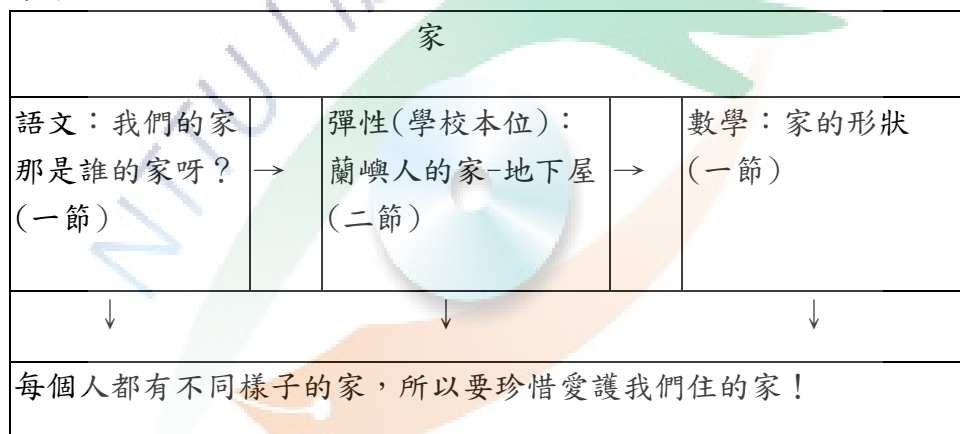
教學研究(包含教材分析、學生經驗分析、教學重點)

一、教材分析：

(一)教材設計說明

會想以『家』為主題來進行課程設計是剛好語文課第五課介紹我們的家，說明星星、小魚、小鳥都有不同的家。學校本位課程中又進行到蘭嶼人的家-地下屋。數學第七單元在介紹不同的形狀，想利用圖形來介紹家的樣子，所以把這幾個單元放在一起上，加入孩子生活上的經驗和在地素材的課程，讓孩子加深對家的印象，進而愛護自己的家。

(二)課程架構圖



(三)課程安排

	教學節數 安排	教材內容	設計構思
家	第一節語文	a. 文體：詩歌 b. 主旨：地球是我們共同的家。 c. 大意：星星、小魚、小鳥都有家，地球是我們的家。 d. 課文內容： 天空：星星的家。 小河：小魚的家。 大樹：小鳥的家。 地球：我們的家。	第一節課為課文概覽，要引導出每個人都有不同的家，所以先不讓學生看課文，先讓學生看圖片進行創意聯想，並加入許多不同的圖片請學生想一想那是誰的家，學生分享過後再揭示課文，並讓學生進行童詩仿作。最後分享繪本故事-我是一棵樹，看看動物們怎麼愛護他們住的地方。

第二節彈性(學校本位課程)	蘭嶼地下屋 蘭嶼特殊的地形所以有著許多文化的獨特性，並發展出自己生活上的形態與居住方式，蘭嶼這個在海上的小島每年夏天飽受颱風侵襲，冬天不斷吹著東北季風，風災的影響讓蘭嶼的居民創造出獨特的居住樣態『地下屋』，因防風而建造出來的地下屋已變成當地特有的文化遺產。 <u>地下屋</u> a. 主屋：煮飯、睡覺的地方、儲藏室 b. 工作房：工作的地方、儲藏室 c. 涼台：休息的地方	語文課介紹了大家有著不同的家，蘭嶼才有的地下屋是很特別的家，所以透過影片與照片一一向孩子們說明地下屋的樣子，並請住在地下屋的孩子和大家分享住在地下屋的經驗。透過這樣子的課程讓孩子瞭解為什麼蘭嶼會有地下屋，並讓孩子看台灣不同的房子的照片，讓他們體會到不同地方的房子都長得不一樣。
第三節生活	實地參觀蘭嶼地下屋	上一節課讓孩子透過影片及照片看了地下屋，這節課帶著孩子到地下屋實地參訪並請家長做導覽，參觀完後讓孩子當場寫生，把自己看到地下屋的樣子畫出來。
第四節數學	學生利用圓形、長方形、正方形、三角形進行家的拼貼	在進行這節課之前學生已經知道什麼是長方形、圓形、正方形、三角形，所以請學生利用色紙剪下數個圓形、長方形、三角形及正方形，利用這些圖形把家拼貼出來，貼完後與大家分享。

二、學生經驗分析：

	注音符號認讀	聆聽專注力	說話表達能力	畫圖表達能力	注音書寫能力
1 號	ㄥ、煙、翁、英 這幾個需要變音的拼音會讀錯	易分心，需要老師提醒	發言踴躍，語詞表達流暢	畫圖具體，用色多變，想像力豐富	書寫時二三聲易混淆，ㄥㄣ會寫錯
2 號	注音符號認讀很流暢	偶爾分心	發言踴躍，語詞表達流暢	畫圖仔細，整齊，用色多變	能正確寫出拼讀的注音
3 號	ㄊ、ㄊ，符號長得像易唸錯、ㄥ、煙、翁、英這幾個需要變	易分心，需要老師提醒	發言踴躍，但常常離題	對色彩的敏感度還不夠，不會根據具體的實物去構圖及用	書寫時二三聲易混淆，ㄥㄣ會寫錯，注音書寫潦

	音的拼音會讀錯			色，只選自己喜歡的	草，書寫專心度不夠易錯
4 號	煙、翁、英這幾個需要變音的拼音會讀錯	偶爾分心	發言踴躍，語詞表達流暢	畫圖具體，但不夠整齊，耐心度還要再加強	還沒辦法正確的寫出拼讀的注音，錯誤率高
5 號	尸、么；彳、乚；捲舌與不捲舌音唸不清楚。	專心學習	發言踴躍，語詞表達流暢，但說話很小聲	畫圖仔細，用色多變	能正確寫出拼讀的注音，但聲調會出錯

三、本節教學重點：

1. 學生能瞭解住在不同地方會有不同樣態的家。
2. 透過課文概覽能仿作一首家的童詩。
3. 學生能認識蘭嶼地下屋。
4. 學生能透過圖形拼貼出家的樣子。
5. 學生能愛護自己住的家。

教學目標	單元目標	行為目標
------	------	------

	1. 學生能認識不同樣態的家。	1-1 學生看到圖片能說出不同種類的家。 1-2 學生能利用注音符號讀出課文中各種類型的家。 1-3 學生會依照課文形式，寫出其他種類的家。 1-4 學生會依照課文形式，仿寫出一首關於家的童詩。 1-5 學生能利用圖形拼貼出家的樣子。			
	2. 學生能認識蘭嶼地下屋	2-1 學生能說出蘭嶼地下屋的名稱。 2-2 學生能說出蘭嶼有地下屋的原因。 2-3 學生能畫出蘭嶼地下屋。			
	3. 學生能愛護自己的家	3-1 學生能用自已的話說出愛護家的方式。			
具體 目標 編碼	教學活動		時間	教學 資源	備註
	老師活動	學生活動			
	一、準備活動 (一)教師準備 1. 小水滴影片 2. 天空、小河、大樹、地球、大海、花朵、草地的照片 3. 課文仿作學習單 4. 童詩創作學習單 5. 繪本故事-我是一棵樹 PPT (二)引起動機				

1-1	1. 看小水滴的影片 2. 討論影片內容 小水滴的家在哪裡 (三)告知上課大綱 1. 家讓你想到什麼 2. 家長得什麼樣子	• 學生能專心看影片 • 學生能口頭回答老師的問題	5	小水滴影片	
1-3 1-4	二、發展活動 (一)童詩仿作 1. 呈現天空、小河、大樹、地球、大海、花朵、草地的照片，讓五個孩子想想這是誰的家。 2. 發下學習單請孩子發揮創意動手寫寫看。 3. 讓孩子發表童詩內容	• 透過圖片學生能寫下自己的想法 • 學生能分享童詩內容	15	天空、小河、大樹、地球、大海、花朵、草地的照片	
1-2	4. 請孩子票選你最喜歡的詩 (二)揭示課文內容 1. 看看孩子寫的和課文內容有何不同。 2. 概覽課文內容 3. 提問課文內容，並再請孩子動腦想想鉛筆盒是誰的家、書包是誰的家？ 4. 小結：每個地方都有不同種類的家。	• 學生能選出自己喜歡的童詩 • 透過拼音學生能大聲念出課文內容 • 學生能用自己的話回答問題	5	童詩學習單	
3-1	三、綜合活動 (一)說繪本故事-我是一棵樹 故事內容： 有一棵樹本來很孤單，有鳥朋友來住後樹上變得很熱鬧，松鼠答應不啃樹皮、貓頭鷹答應把所有的害蟲都從樹上趕走後也住了下來，接著兔子、獾和老鼠住在樹根洞穴中，最後狐狸答應不傷害一起住的朋友也在樹下住。大樹變得好熱鬧，大家也都會好好的愛護大樹。		10	課文大字報	
	(二)總結 a. 故事提問： 動物們怎麼愛護他們住的大樹？ b. 你要怎麼護愛你住的地	• 學生能用自己的話回答問題	5	繪本故事-我是一棵樹	

1-4	方？ (三)發下回家作業： 童詩創作-我們的家。 第一節課結束 第二節課開始 一、準備活動 (一)教師準備 1. 船屋的照片。 2. 蘭嶼地下屋影片。 3. 蘭嶼地下屋介紹 PTT 檔。 4. 台灣不同樣態家的照片。 5. 多啦 A 夢大圖卡 (二)引起動機 讓孩子看船屋，讓孩子猜猜看這是誰的家？ 二、發展活動 (一)台灣不同的家 1. 介紹台灣不同樣態家的照片。 2. 請孩子發表跟蘭嶼的家有甚麼不一樣。 3. 為何不同的地方家的樣子會不一樣呢？ 4. 在蘭嶼你看到怎樣的家？ (二)蘭嶼地下屋影片觀賞 提問： 1. 為什麼蘭嶼會有地下屋？ (三)蘭嶼地下屋介紹 PTT 提問： 1. 地下屋的主屋分成哪三個部分？ 2. 工作房是做甚麼用的？ 3. 哪個季節會用常常用到涼台？ 4. 涼台是做甚麼用的？ 5. 靠背石是做甚麼用的呢？ 6. 你想要住在地下屋裡嗎？ (四)地下屋小小導覽員經驗分享 班上有個孩子家裡是地下屋，請她上台分享住地下屋的經驗，並請大		5	蘭嶼船屋的照片	
1-1	1. 介紹台灣不同樣態家的照片。 2. 請孩子發表跟蘭嶼的家有甚麼不一樣。 3. 為何不同的地方家的樣子會不一樣呢？ 4. 在蘭嶼你看到怎樣的家？	• 學生能專心看照片 • 學生能用自己的話回答問題	5	台灣不同樣態家的照片	
2-2	(二)蘭嶼地下屋影片觀賞 提問： 1. 為什麼蘭嶼會有地下屋？	• 學生能專心看蘭嶼地下屋的影片	5	蘭嶼地下屋影片	
2-1	(三)蘭嶼地下屋介紹 PTT 提問： 1. 地下屋的主屋分成哪三個部分？ 2. 工作房是做甚麼用的？ 3. 哪個季節會用常常用到涼台？ 4. 涼台是做甚麼用的？ 5. 靠背石是做甚麼用的呢？ 6. 你想要住在地下屋裡嗎？	• 學生能專心看地下屋的投影片 • 透過影片介紹學生能正確回答老師的問題	10	蘭嶼地下屋照片	
	(四)地下屋小小導覽員經驗分享 班上有個孩子家裡是地下屋，請她上台分享住地下屋的經驗，並請大	• 學生能專心聆聽同學的分享	5		

	家想一想你想知道地下屋的甚麼問題，都可以提出來讓地下屋小小導覽員幫你解答。				
	三、綜合活動				
2-1	(一)多啦A夢百寶箱提問： 把關於地下屋的提問都放進多啦A夢的百寶箱中，五個孩子輪流出來抽題回答關於地下屋的問題，答對者可以在自己的升格表中上升一格，放棄或答錯者可由別人搶答。	• 學生能正確回答出抽到的題目	5	多啦A夢百寶箱提問道具	
3-1	(二)討論：要怎麼愛護地下屋？要怎麼愛護自己住的家？	• 學生能說出自己的想法	5		
	第二節課結束				
	第三節課開始				
	一、準備活動				
	(一)教師準備				
	1. 圖畫紙。				
	2. 畫板。				
	3. 蠟筆。				
	(二)告知上課大綱				
	1. 這節課將進行部落地下屋參訪。		5		
	2. 參觀完地下屋後將進行地下屋寫生。				
	3. 提醒學生到教室外上課應注意的事項。				
	二、發展活動				
	(一)部落地下屋參訪	• 學生實地參訪部落地下屋	10		
2-3	(二)地下屋寫生	• 學生進行部落地下屋寫生	20	蠟筆、畫紙、畫板	
	讓學生坐涼台上進行地下屋寫生。				
	三、綜合活動				
	(一)地下屋畫作分享。		5		
	(二)我想跟地下屋說……	• 學生能主動進行提問			
	讓學生想想地下屋幫我們抵擋了一年又一年的強風，你想跟它說甚麼。				

1-5	第三節課結束				
	第四節課開始				
	一、準備活動				
	(一)老師準備				
	1. 各種不同顏色的色紙。				
3-1	2. 家的形狀學習單。				
	3. 圓形、長方形、正方形、三角形的圖卡。				
	(二)學生準備				
	1. 剪刀。				
	2. 膠水。				
3-1	(三)引起動機				
	看繪本故事-數數看	• 學生能專心看繪本	3	繪本故事-數數看	
	和學生討論家的形狀。	故事並回答問題			
	(四)複習舊經驗		2		
	拿起圓形、長方形、正方形、三角形的圖卡問學生這是什麼形狀。			圓形、長方形、正方形、三角形的圖卡	
3-1	並告訴學生這節課將利用圓形、長方形、正方形、三角形進行家的形狀拼貼畫。				
	二、發展活動				
	<家的拼貼畫>				
	1. 剪出圖形：		10		
	請學生利用不同顏色的色紙剪下數個三角形、圓形、長方形和正方形。	• 學生能剪出三角形、圓形、長方形和正方形		色紙、剪刀、膠水	
3-1	2. 發下學習單請學生利用圖形貼出自己的家。	• 學生能利用圖形貼出自己的家	10	家的形狀學習單	
	3. 請學生數一數你用了幾個三角形、幾個正方形、幾個長方形、幾個圓形並記錄在學習單下面。				
	4. 請學生上台一一發表自己家的拼貼畫，並請學生把拼貼畫貼在黑板上。		10		
	5. 回家作業：請學生回家後完成家裡面的圖形學習單				
	三、綜合活動		5		

老師總結：每個人都有不同樣態的家，不管是小鳥的家還是星星的家還是你的家都長得不一樣，唯一一樣的地方就是都在地球上，所以我們一定要好好愛護我們住的地方。				
--	--	--	--	--



附件六 螃蟹節~感恩月教學活動設計

適用科目	彈性-達悟文化課程 生活-珍惜與感恩 (南一一下 3-3)	設計者	蔡漢欣									
單元名稱	螃蟹節-感恩月	使用年級	低年級									
教學目標	1. 學生能了解螃蟹節(慰勞節)的由來。 2. 藉由媽媽感謝爸爸抓魚的範例學生可以學會向家人說感謝。 3. 學生能表現出體貼家人的行為。 4. 學生能做出芋頭糕請家人吃，感謝家人的辛勞。	教學時間	三節課-120 分鐘									
設計理念	在蘭嶼每年到了四月底月圓的那天，部落的婆婆媽媽就會忙碌了起來，忙著去山上挖芋頭、到海邊抓螃蟹，詢問了部落的媽媽，她們說為了感謝家中的先生辛苦的下海捕捉飛魚，在四月底月圓那天她們會準備豐富的傳統料理：地瓜、芋頭糕、螃蟹、飛魚等等讓先生品嚐，慰勞他們的辛苦。這是一個多麼好的典範，向家人說感謝。五月的第二個星期日是母親節，也可以趁這個機會讓孩子表達出對媽媽的感謝，讓感恩不再是口號，而是學習媽媽用行動來向爸爸表示感謝一樣，讓孩子學著用行動來向家人表達感恩，一年級的生活課程也進行到珍惜與感恩這個活動，所以就把蘭嶼當地素材與課本內容做結合，設計出螃蟹節-感恩月的課程。 教學流程設計 <table><tr><td>品德教學模式</td><td>教學活動</td><td>說明</td></tr><tr><td>典範</td><td> 第一節課 認識螃蟹節-大聲說感謝</td><td>讓孩子了解螃蟹節的由來，讓孩子知道媽媽為了慰勞爸爸捕魚的辛苦，所以動手做了豐盛的料理來感謝爸爸。以媽媽做例子，讓孩子利用學習單向家人說感謝。</td></tr><tr><td>解釋 勸勉</td><td> 第二節課 體貼親心</td><td>讓孩子藉由影片及分享知道家人的辛勞，也讓孩子知道感謝家人不一定要有看的見的禮物才是表達感謝之意，有時孩子的體貼也是一種感謝家人的好表現。</td></tr></table>			品德教學模式	教學活動	說明	典範	第一節課 認識螃蟹節-大聲說感謝	讓孩子了解螃蟹節的由來，讓孩子知道媽媽為了慰勞爸爸捕魚的辛苦，所以動手做了豐盛的料理來感謝爸爸。以媽媽做例子，讓孩子利用學習單向家人說感謝。	解釋 勸勉	第二節課 體貼親心	讓孩子藉由影片及分享知道家人的辛勞，也讓孩子知道感謝家人不一定要有看的見的禮物才是表達感謝之意，有時孩子的體貼也是一種感謝家人的好表現。
品德教學模式	教學活動	說明										
典範	第一節課 認識螃蟹節-大聲說感謝	讓孩子了解螃蟹節的由來，讓孩子知道媽媽為了慰勞爸爸捕魚的辛苦，所以動手做了豐盛的料理來感謝爸爸。以媽媽做例子，讓孩子利用學習單向家人說感謝。										
解釋 勸勉	第二節課 體貼親心	讓孩子藉由影片及分享知道家人的辛勞，也讓孩子知道感謝家人不一定要有看的見的禮物才是表達感謝之意，有時孩子的體貼也是一種感謝家人的好表現。										

	環境 體驗	第三節課 我是小廚師	邀請孩子的家人到學校指導及品嚐孩子親手做的芋頭糕，讓孩子體會到媽媽做芋頭糕的辛苦，也讓媽媽吃吃看孩子用心親手做的芋頭糕，讓孩子謝謝媽媽長久以來的辛勞。	
參考書籍 (媒材)	1.小孩與螃蟹繪本(台東縣政府出版/盧彥芬編寫) 2.螃蟹節報導(資料來源：2008-04-23／聯合報／第 53 版／教育／記者李蕙君／台東報導) 3.國立教育資料館：體貼親心(影片)			
教學活動		時間	品格教育教學思考	
認識螃蟹節-大聲說感謝 一、準備活動 (一) 教師準備 - 小孩與螃蟹繪本 - 螃蟹節相關照片 - 螃蟹節相關報導 - 大聲說感謝學習單 (二) 引起動機 - 說小孩與螃蟹繪本故事 小孩與螃蟹繪本大意： 小孩與螃蟹繪本描述一名蘭嶼小孩常帶著芋頭到海邊，等待出海捕魚的父親與下田工作的母親回家，某天他意外與一隻螃蟹成為好朋友，每天一起吃芋頭，但小孩越來越瘦，他的父母因此吃掉螃蟹，小孩發現此事，他的父母卻不承認，他於		10 分鐘		

是跑到海邊哭泣，陷入大石中。 2. 提問： (1)家中誰會去抓螃蟹？ (2)什麼時候會去抓螃蟹？ (3)為什麼要去抓螃蟹？ 一、發展活動 1. 認識螃蟹節(慰勞節) (1)和學生討論關於螃蟹節的報導 蘭嶼螃蟹節 螃蟹腳、龍蝦 小朋友上學零嘴 資料來源：2008-04-23／聯合報／第 53 版／教育／ 記者李蕙君／台東報導 台東縣離島蘭嶼鄉各部落，每年 4 月分別舉辦螃蟹節，節日期間，當地小朋友總是隨身攜帶以繩子綁成串的螃蟹腳、龍蝦到學校當早餐或零嘴，學童還會熱情與外地教師分享，一起體驗當地時節特殊文化。 螃蟹節是蘭嶼飛魚季期間，各部落婦女煮大餐慰勞丈夫辛苦出海捕飛魚的日子；在節日前，婦女們通常會先到溪邊、海邊捉螃蟹，當作盛宴主食，補給丈夫體力，餐宴另有丈夫先前下海捉的龍蝦、芋頭糕、豬肉、飛魚等傳統佳餚。 (2)提問 ①蘭嶼的螃蟹節都是在每年的幾月？ ②螃蟹節媽媽都會準備哪些傳統食物？ ③媽媽為甚麼要準備豐盛的食物？ (3)結語(播放螃蟹節相關照片檔) 蘭嶼的螃蟹節又叫做慰勞節，每年的螃蟹節不會固定在同一天，大概都是在四月底部落的耆老會選擇月圓	10 分鐘 5 分鐘	<u>典範：以身作則</u> 蘭嶼鄉各部落，每年 4 月分別舉辦螃蟹節，螃蟹節是蘭嶼飛魚季期間，各部落婦女煮大餐慰勞丈夫辛苦出海捕飛魚的日子；婦女們會先捕捉螃蟹，在螃蟹節這天煮給丈夫吃，婦女們也會準備許多豐盛的食物，包括芋頭、番薯、豬肉及飛魚等，等待丈夫出海歸來時食用。補給丈夫體力。所以螃蟹節這晚，每一個出海的男性都能大快朵頤一番，接受婦女準備的佳餚慰勞。
--	--------------------------	---

的那天當作是螃蟹節，部落的婆婆媽媽們會在月圓的前幾天去抓螃蟹，在螃蟹節這天煮給丈夫吃，婦女們也會準備許多豐盛的食物，包括芋頭、番薯、豬肉及飛魚等，等待丈夫出海歸來時食用。補給丈夫體力。所以螃蟹節這晚，每一個出海的男性都能大快朵頤一番，接受婦女準備的佳餚慰勞。 二、綜合活動 1. 大聲說感謝學習單 舉例：媽媽要謝謝爸爸辛苦的捕捉飛魚所以抓螃蟹、做芋頭糕給爸爸吃。 2. 完成大聲說感謝學習單 3. 發表大聲說感謝學習單內容 ~第一節課結束~	10 分鐘 5 分鐘	以媽媽謝謝爸爸辛苦抓飛魚當作感恩的例子
體貼親心 一、準備活動 (一)教師準備 1. 國立教育資料館-體貼親心影片 2. 體貼親心使用卷 二、發展活動 (一)體貼親心影片欣賞 (二)體貼親心影片討論 第一段影片討論提問： 1. 影片中的媽媽昏倒了，姐姐做了甚麼事？弟弟做了甚麼事？ 2. 弟弟最常跟媽媽說的一句話是什麼？ 3. 當媽媽請妳幫忙做事時，有沒有比等一下還好的 回答？ 4. 媽媽請妳做事時，你最常說的一句話是什麼？ 5. 在家裡你最常幫忙做的一件事是什麼？ 第二段影片討論提問： 1. 影片中的爸爸媽媽沒辦法接小姐弟回家？姐姐怎麼做呢？ 2. 弟弟在路上一吵吵著要到別的地方去，姐姐怎麼回答呢？ 3. 姐姐一到爺爺家先做了什麼事？ (三) 小結： 1. 家人在忙時主動幫忙會比說謝謝來的體貼。 2. 不讓家人擔心也是一種體貼的行為呢！	15 分鐘 5 分鐘 5 分鐘	<u>解釋：解釋感恩與體貼</u> <u>勸勉：教導學生感謝家人的辛勞</u> 透過影片的觀賞與討論讓孩子知道體貼也是一種感謝家人辛苦的好表現 讓孩子動手設計體貼親心使用卷，讓孩子回到家可以

三、體貼親心使用卷 (一)發下體貼親心使用卷，請學生在上填入可以為家人做的事情，如洗碗、照顧弟弟、自己摺棉被、幫忙曬衣服等等。(四格為學生填寫內容，另外兩格由家長填寫，家長可自由填寫需要孩子幫忙做的事) (二)分享使用卷內容。 (三)將體貼親心使用卷發下讓學生帶回去讓家長使用。 ~第二節課結束	10 分鐘 5 分鐘	動手幫忙做家事，體貼家人的辛苦
我是小廚師 一、準備活動 老師：三個大鍋子、大鏟子及大湯匙、削皮器、刀子 培根、糖 家長：芋頭十個 學生：自備碗筷、湯匙 二、發展活動 (一)製作芋頭糕 1.分組：學生共七人分三組，每組各一到二位家長。 2.每組分三顆芋頭。 3.家長指導學生把芋頭削皮，老師從旁協助。 4.把芋頭蒸熟。 5.家長指導學生把培根煎熟。 6.請各組學生把蒸熟的芋頭糕搗成泥。 7.請學生把搗成泥的芋頭去除雜質。 8.把搗成泥的芋頭加點糖攪拌。 9.把芋泥鋪成蛋糕的樣子。 10.把煎熟的培根片鋪在芋頭糕上，芋頭糕就大功告成囉！ 三、綜合活動：芋頭糕品嚐時間 1.請各組的家長吃吃看孩子親手做的芋頭糕。 2.請孩子跟家長說一句感謝的話，感謝家長辛苦的照顧與陪伴。 3.老師總結： 媽媽為了感謝爸爸抓魚的辛苦，所以抓螃蟹做芋頭糕給爸爸吃，我們也要感謝辛苦照顧我們的媽媽，所以今天大家親手做了芋頭糕給家人吃，謝謝他們的辛苦。螃蟹節-感恩月，希望親愛的孩子可以從媽媽體會爸爸的辛勞中學到對家人的感恩。	30 分鐘 10 分鐘	<u>環境：提供校園環境氣氛</u> <u>體驗：讓孩子具體實踐</u> 邀請家長到學校指導與品嚐孩子親手做的芋頭糕，讓孩子體會媽媽做芋頭糕的辛苦並藉此向媽媽說感謝

附錄七 雅美曆法

雅美族人按照著月亮的盈虧替換來計算日期，雅美曆以朔日(初一、初二)為每月的第一天，而每個月共有三十天，每一年共有十二個月，粗略來分可以分為三季，從十一、十二、翌年一月、二月為「冬季」，三到六月為「飛魚漁撈季」，七到十月為「夏季」，而每三年有一個閏月。雅美曆法中每一個月都有其特定的名字，每一個月份都有應該從事的勞動內容及工作。

雅美曆	國曆	傳統生活中在本月份所從事的主要工作	重要祭典
KASIYAMAN	二月	準備飛魚的工具或材料	Kasyaman
PANENEB	三月	捕撈飛魚、大船出海捕撈飛魚	招魚祭
PIKOKAOD	四月	捕撈飛魚	慰勞節(螃蟹節)
PAPATAW	五月	捕撈飛魚、鬼頭刀、小船出海捕撈飛魚	Papataw
PIPILAPILA	六月	結束捕撈飛魚，改捕其他魚種	peypilapipa
PIYAREAN	七月	修造房屋或漁船(apiya vehan)	造船祭、小米祭
PAZPOTOHON	閏月	(pazpotowen)	
PEAKAW	八月	種植水芋(pahakow)	開墾
PITANATANA	九月	製作陶土、陶器(peytanatana)	
KALIMAN	十月	土器製作(kalimman)	飛魚終食祭
KANEMAN	十一月	燒石灰(貝灰)(kaneman)	
KAPITOWAN	十二月	祭祖拜神(kapitwan)	祭神祭、饋贈
KAOWAN	一月	織布或編織藤籃(kaowan)	

資料來源：邱光輝(2008)